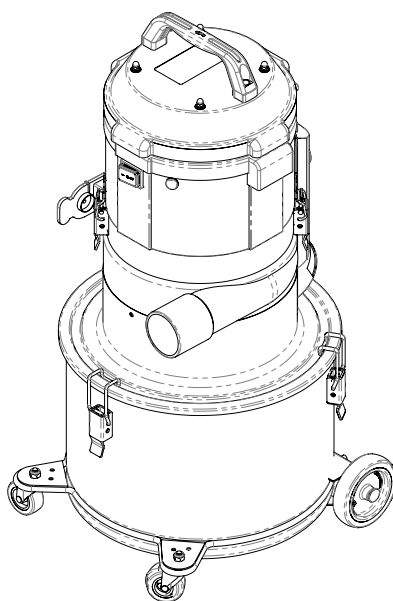


SVENSKA  
ENGLISH  
DEUTSCH  
ESPAÑOL  
FRANÇAIS  
SUOMI  
NORSK  
DANSK  
ROMÂNĂ  
NEDERLANDS



# DC 1800 H Asbest

---

99087-B  
2026-08-20



# Innehållsförteckning

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| DC 1800 H Asbest .....                                  | 9  |
| Rättsligt meddelande .....                              | 9  |
| Säkerhetsföreskrifter .....                             | 10 |
| Intro .....                                             | 10 |
| Varning .....                                           | 10 |
| Miljöskydd .....                                        | 10 |
| WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... | 11 |
| Arbetsmiljö .....                                       | 11 |
| Överbelastning .....                                    | 11 |
| Kroppskador .....                                       | 11 |
| Elkabel .....                                           | 12 |
| Viktig åtgärd .....                                     | 12 |
| Omsorg .....                                            | 12 |
| Kontroll .....                                          | 12 |
| Asbest .....                                            | 12 |
| Funktionsbeskrivning .....                              | 14 |
| Allmänna krav .....                                     | 14 |
| Utmatningsmöjligheter .....                             | 15 |
| Tekniska data .....                                     | 16 |
| Drift .....                                             | 17 |
| Anslut .....                                            | 17 |
| Filterrensning .....                                    | 17 |
| Tömning .....                                           | 17 |
| Service & underhåll .....                               | 19 |
| Rengöring .....                                         | 19 |
| Filterbyte .....                                        | 19 |
| Motor .....                                             | 20 |
| Regelbunden kontroll .....                              | 20 |
| Förbrukningsartiklar & tillbehör .....                  | 21 |
| Garanti .....                                           | 22 |
| Motor .....                                             | 22 |
| Felsökning .....                                        | 23 |
| EG-försäkran om överensstämmelse .....                  | 24 |
| Reservdelar .....                                       | 25 |
| DC 1800 H Asbest .....                                  | 26 |
| Legal notice .....                                      | 26 |
| Safety regulations .....                                | 27 |
| Intro .....                                             | 27 |
| Warning .....                                           | 27 |
| Environmental protection .....                          | 27 |
| WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... | 28 |
| Work environment .....                                  | 28 |
| Overload .....                                          | 28 |
| Bodily injuries .....                                   | 28 |
| Electric cable .....                                    | 29 |
| Important action .....                                  | 29 |
| Care .....                                              | 29 |
| Control .....                                           | 29 |
| Asbestos .....                                          | 29 |
| Functional description .....                            | 31 |
| [sv] Allmänna krav .....                                | 31 |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                        | 32 |
| Technical data .....                                    | 33 |
| [sv] Drift .....                                        | 34 |
| Connection .....                                        | 34 |
| Filter cleaning: .....                                  | 34 |
| [sv] Tömning .....                                      | 34 |
| [sv] Service & underhåll .....                          | 36 |
| Cleaning .....                                          | 36 |

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| [sv] Filterbyte .....                                       | 36 |
| Engine .....                                                | 37 |
| Regular check .....                                         | 37 |
| Consumables & accessories .....                             | 38 |
| Warranty .....                                              | 39 |
| Engine .....                                                | 39 |
| Troubleshooting .....                                       | 40 |
| [sv] EG-försäkrän om överensstämmelse .....                 | 41 |
| Spare parts .....                                           | 42 |
| DC 1800 H Asbest .....                                      | 43 |
| Rechtlicher Hinweis .....                                   | 43 |
| Sicherheitsbestimmungen .....                               | 44 |
| Einführung .....                                            | 44 |
| Warnung .....                                               | 44 |
| Umweltschutz .....                                          | 44 |
| WEEE (Abfall von Elektro- und Elektronik- Altgeräte) .....  | 45 |
| Arbeitsumfeld .....                                         | 45 |
| Überlast .....                                              | 45 |
| Körperverletzungen .....                                    | 45 |
| Stromkabel .....                                            | 46 |
| Wichtige Aktion .....                                       | 46 |
| Pflege .....                                                | 46 |
| Kontrolle .....                                             | 46 |
| Asbest .....                                                | 46 |
| Funktionsbeschreibung .....                                 | 48 |
| Allgemeine Anforderungen .....                              | 48 |
| Ausgabemöglichkeiten .....                                  | 49 |
| Technische Daten .....                                      | 50 |
| Betrieb .....                                               | 51 |
| Anschließen .....                                           | 51 |
| Filterreinigung .....                                       | 51 |
| Entleeren .....                                             | 51 |
| Service-Wartung .....                                       | 53 |
| Reinigung .....                                             | 53 |
| Filterwechsel .....                                         | 53 |
| Motor .....                                                 | 54 |
| Regelmäßige Kontrolle .....                                 | 54 |
| Verbrauchsmaterialien und Zubehör .....                     | 55 |
| Gewährleistung .....                                        | 56 |
| Motor .....                                                 | 56 |
| Fehlersuche und -behebung .....                             | 57 |
| EG-Konformitätserklärung .....                              | 58 |
| Ersatzteile .....                                           | 59 |
| DC 1800 H Asbest .....                                      | 60 |
| Aviso legal .....                                           | 60 |
| Normas de seguridad .....                                   | 61 |
| Introducción .....                                          | 61 |
| Advertencia .....                                           | 61 |
| Protección ambiental .....                                  | 61 |
| RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) ..... | 62 |
| Ambiente de trabajo .....                                   | 62 |
| Sobrecarga .....                                            | 62 |
| Lesiones corporales .....                                   | 62 |
| cable electrico .....                                       | 63 |
| Acción importante .....                                     | 63 |
| Cuidado .....                                               | 63 |
| Control .....                                               | 63 |
| Amianto .....                                               | 63 |
| Descripcion funcional .....                                 | 65 |
| [sv] Allmänna krav .....                                    | 65 |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                            | 66 |
| Datos técnicos .....                                        | 67 |

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| [sv] Drift .....                                                | 68 |
| Conexión .....                                                  | 68 |
| Limpieza de los filtros .....                                   | 68 |
| [sv] Tömning .....                                              | 68 |
| [sv] Service & underhåll .....                                  | 70 |
| Limpieza .....                                                  | 70 |
| [sv] Filterbyte .....                                           | 70 |
| Motor .....                                                     | 71 |
| Control periódico .....                                         | 71 |
| Consumibles y accesorios .....                                  | 72 |
| Garantía .....                                                  | 73 |
| Motor .....                                                     | 73 |
| Detección y resolución de problemas .....                       | 74 |
| [sv] EG-försäkrän om överensstämmelse .....                     | 75 |
| Piezas de repuesto .....                                        | 76 |
| DC 1800 H Asbest .....                                          | 77 |
| Mentions légales .....                                          | 77 |
| Règles de sécurité .....                                        | 78 |
| Introduction .....                                              | 78 |
| Avertissement .....                                             | 78 |
| Protection de l'environnement .....                             | 78 |
| DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) ..... | 79 |
| Environnement de travail .....                                  | 79 |
| Surcharge .....                                                 | 79 |
| Blessures corporelles .....                                     | 79 |
| Câble électrique .....                                          | 80 |
| Action importante .....                                         | 80 |
| Soins .....                                                     | 80 |
| Contrôle .....                                                  | 80 |
| Amiante .....                                                   | 80 |
| Mode d'emploi .....                                             | 82 |
| [sv] Allmänna krav .....                                        | 82 |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                                | 83 |
| Caractéristiques techniques .....                               | 84 |
| [sv] Drift .....                                                | 85 |
| Branchement .....                                               | 85 |
| Nettoyage du filtre .....                                       | 85 |
| [sv] Tömning .....                                              | 85 |
| [sv] Service & underhåll .....                                  | 87 |
| Nettoyage .....                                                 | 87 |
| [sv] Filterbyte .....                                           | 87 |
| Moteur .....                                                    | 88 |
| Contrôle régulier .....                                         | 88 |
| Consommables & accessoires .....                                | 89 |
| Garantie .....                                                  | 90 |
| Moteur .....                                                    | 90 |
| Recherche de pannes .....                                       | 91 |
| [sv] EG-försäkrän om överensstämmelse .....                     | 92 |
| Des pièces de rechange .....                                    | 93 |
| DC 1800 H Asbest .....                                          | 94 |
| Oikeudellinen huomautus .....                                   | 94 |
| Turvallisuusmääräykset .....                                    | 95 |
| Johdanto .....                                                  | 95 |
| Varoitukset .....                                               | 95 |
| Ympäristönsuojelu .....                                         | 95 |
| WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) .....         | 96 |
| Työympäristö .....                                              | 96 |
| Ylikuormitus .....                                              | 96 |
| Ruumiinvammat .....                                             | 96 |
| Sähkökaapeli .....                                              | 97 |
| Tärkeä toimenpide .....                                         | 97 |
| Hoito .....                                                     | 97 |

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Ohjaus .....                                            | 97  |
| Asbesti .....                                           | 97  |
| Toiminnallinen kuvaus .....                             | 99  |
| [sv] Allmänna krav .....                                | 99  |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                        | 100 |
| Tekniset tiedot .....                                   | 101 |
| [sv] Drift .....                                        | 102 |
| Kytkeminen .....                                        | 102 |
| Suodattimen puhdistus .....                             | 102 |
| [sv] Tömning .....                                      | 102 |
| [sv] Service & underhåll .....                          | 104 |
| Puhdistus .....                                         | 104 |
| [sv] Filterbyte .....                                   | 104 |
| Moottori .....                                          | 105 |
| Säännöllinen tarkastus .....                            | 105 |
| Kulutustarvikkeet ja tarvikkeet .....                   | 106 |
| Takuu .....                                             | 107 |
| Moottori .....                                          | 107 |
| Vianmääritys .....                                      | 108 |
| [sv] EG-försäkran om överensstämmelse .....             | 109 |
| Varaosat .....                                          | 110 |
| DC 1800 H Asbest .....                                  | 111 |
| Juridisk varsel .....                                   | 111 |
| Sikkerhetsforskrifter .....                             | 112 |
| Intro .....                                             | 112 |
| Advarsel .....                                          | 112 |
| Miljøvern .....                                         | 112 |
| WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... | 113 |
| Arbeidsmiljø .....                                      | 113 |
| Overbelastning .....                                    | 113 |
| Kroppsskader .....                                      | 113 |
| Elektrisk kabel .....                                   | 114 |
| Viktig handling .....                                   | 114 |
| Omsorg .....                                            | 114 |
| Kontroll .....                                          | 114 |
| Asbest .....                                            | 114 |
| Funksjonell beskrivelse .....                           | 116 |
| [sv] Allmänna krav .....                                | 116 |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                        | 117 |
| Tekniske data .....                                     | 118 |
| [sv] Drift .....                                        | 119 |
| Tilkobling .....                                        | 119 |
| Filterrensing .....                                     | 119 |
| [sv] Tömning .....                                      | 119 |
| [sv] Service & underhåll .....                          | 121 |
| Rengjøring .....                                        | 121 |
| [sv] Filterbyte .....                                   | 121 |
| Motor .....                                             | 122 |
| Regelmessig sjekk .....                                 | 122 |
| Forbruksvarer og tilbehør .....                         | 123 |
| Garanti .....                                           | 124 |
| Motor .....                                             | 124 |
| Feilsøking .....                                        | 125 |
| [sv] EG-försäkran om överensstämmelse .....             | 126 |
| Reservedeler .....                                      | 127 |
| DC 1800 H Asbest .....                                  | 128 |
| Juridisk meddelelse .....                               | 128 |
| Sikkerhedsbestemmelser .....                            | 129 |
| Intro .....                                             | 129 |
| Advarsel .....                                          | 129 |
| Miljøbeskyttelse .....                                  | 129 |
| WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... | 130 |

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Arbetsmiljø .....                                         | 130 |
| Overbelaste .....                                         | 130 |
| Kropsskader .....                                         | 130 |
| Elektrisk kabel .....                                     | 131 |
| Viktig handling .....                                     | 131 |
| Omsorg .....                                              | 131 |
| Kontrollere .....                                         | 131 |
| Asbest .....                                              | 131 |
| Funktionsbeskrivelse .....                                | 133 |
| [sv] Allmänna krav .....                                  | 133 |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                          | 134 |
| Tekniske data .....                                       | 135 |
| [sv] Drift .....                                          | 136 |
| Tilslutning .....                                         | 136 |
| Filterrensning .....                                      | 136 |
| [sv] Tömning .....                                        | 136 |
| [sv] Service & underhåll .....                            | 138 |
| Rengøring .....                                           | 138 |
| [sv] Filterbyte .....                                     | 138 |
| Motor .....                                               | 139 |
| Regelmæssig kontrol .....                                 | 139 |
| Forbrugsvarer og tilbehør .....                           | 140 |
| Garanti .....                                             | 141 |
| Motor .....                                               | 141 |
| Fejlfinding .....                                         | 142 |
| [sv] EG-försäkrän om överensstämmelse .....               | 143 |
| Reservelele .....                                         | 144 |
| DC 1800 H Asbest .....                                    | 145 |
| Aviz legal .....                                          | 145 |
| Reglementări de siguranță .....                           | 146 |
| Introducere .....                                         | 146 |
| Avertizare .....                                          | 146 |
| Protecția mediului .....                                  | 146 |
| DEEE (Deșeuri echipamente electrice și electronice) ..... | 147 |
| Mediul de lucru .....                                     | 147 |
| Supraîncărcare .....                                      | 147 |
| Leziuni corporale .....                                   | 147 |
| Cablul electric .....                                     | 148 |
| Acțiune importantă .....                                  | 148 |
| Îngrijire .....                                           | 148 |
| Controla .....                                            | 148 |
| Azbest .....                                              | 148 |
| Descrierea funcțională .....                              | 150 |
| [sv] Allmänna krav .....                                  | 150 |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                          | 151 |
| Date tehnice .....                                        | 152 |
| [sv] Drift .....                                          | 153 |
| Conectarea .....                                          | 153 |
| Curățarea filtrului .....                                 | 153 |
| [sv] Tömning .....                                        | 153 |
| [sv] Service & underhåll .....                            | 155 |
| Curățare .....                                            | 155 |
| [sv] Filterbyte .....                                     | 155 |
| Motor .....                                               | 156 |
| Verificare regulată .....                                 | 156 |
| Consumabile și accesorii .....                            | 157 |
| Garantie .....                                            | 158 |
| Motor .....                                               | 158 |
| Depanare .....                                            | 159 |
| [sv] EG-försäkrän om överensstämmelse .....               | 160 |
| Piese de schimb .....                                     | 161 |
| DC 1800 H Asbest .....                                    | 162 |

|                                                                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Juridische mededeling .....                                                                                            | 162 |
| Veiligheidsvoorschriften .....                                                                                         | 163 |
| Intro .....                                                                                                            | 163 |
| Waarschuwing .....                                                                                                     | 163 |
| Milieubescherming .....                                                                                                | 163 |
| WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment), ofwel AEEA: Afval van elektrische en elektronische apparatuur ..... | 164 |
| Werkomgeving .....                                                                                                     | 164 |
| Overbelasting .....                                                                                                    | 164 |
| Lichamelijke verwondingen .....                                                                                        | 164 |
| Elektrische kabel .....                                                                                                | 165 |
| Belangrijke actie .....                                                                                                | 165 |
| Zorg .....                                                                                                             | 165 |
| Controle .....                                                                                                         | 165 |
| Asbest .....                                                                                                           | 165 |
| Functionele beschrijving .....                                                                                         | 167 |
| [sv] Allmänna krav .....                                                                                               | 167 |
| [sv] Utmatningsmöjligheter .....                                                                                       | 168 |
| Technische gegevens .....                                                                                              | 169 |
| [sv] Drift .....                                                                                                       | 170 |
| Aansluiting .....                                                                                                      | 170 |
| Reinigen van het filter .....                                                                                          | 170 |
| [sv] Tömning .....                                                                                                     | 170 |
| [sv] Service & underhåll .....                                                                                         | 172 |
| Schoonmaken .....                                                                                                      | 172 |
| [sv] Filterbyte .....                                                                                                  | 172 |
| Motor .....                                                                                                            | 173 |
| Regelmatige controle .....                                                                                             | 173 |
| Verbruiksartikelen en accessoires .....                                                                                | 174 |
| Garantie .....                                                                                                         | 175 |
| Motor .....                                                                                                            | 175 |
| Probleemoplossing .....                                                                                                | 176 |
| [sv] EG-försäkrän om överensstämmelse .....                                                                            | 177 |
| Reserveonderdelen .....                                                                                                | 178 |

## Rättsligt meddelande

**OBS!**

Bruksanvisning i original

**VIKTIGT**

Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

**VIKTIGT**

Dustcontrol förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan förvarning och är inte skyldig att ändra tidigare levererade produkter. Dustcontrol ansvarar inte för fel eller utelämnanden i denna bruksanvisning.

**VIKTIGT**

Alla relevanta statliga, regionala och lokala säkerhetsföreskrifter måste följas vid installation och användning av denna produkt. Av säkerhetsskäl och för att säkerställa överensstämmelse med dokumenterade systemdata ska endast tillverkaren utföra reparationer av komponenter. Underlåtenhet att följa denna information kan leda till personskador eller skador på utrustningen.

**VIKTIGT**

Alla rättigheter förbehållna. Ingen del av denna publikation får reproduceras, distribueras eller överföras i någon form eller på något sätt, inklusive fotokopiering, inspelning eller andra elektroniska eller mekaniska metoder, utan föregående skriftligt tillstånd från utgivaren. För tillståndsförfrågningar, kontakta Dustcontrol.

**OBS!**

Produkten tillverkas av:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Säkerhetsföreskrifter

### Intro

Läs följande säkerhetsföreskrift innan du använder denna produkt. Spara bruksanvisningen. Om inte säkerhetsföreskriften följs gäller inte garanti. Person- och produktskada kan även uppstå. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit på grund av felaktig installation eller felaktigt handhavande av utrustningen.

### Varning

Denna produkt är endast avsedd för professionellt bruk.

Barn skall övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Använd endast originaltillbehör och förbrukningsartiklar som ingår i Dustcontrols sortiment.

**VARNING**

Använd produkten för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas.

**VARNING**

Denna produkt är endast avsedd för uppsugning av torrt material.

**VARNING**

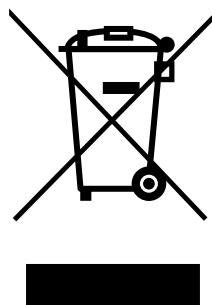
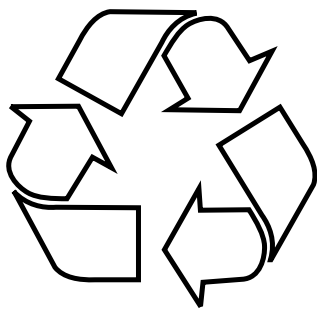
Inga heta, glödande partiklar eller andra antändningskällor får sugas in i produkten. Produkten ska ej användas för explosiva, instabila eller självantändliga partiklar.

**VARNING**

Endast Dustcontrols filter får användas. Om andra filter används hävs garantin. Vid användande av undermåliga filter finns risk för person eller produktskada.

### Miljöskydd

Återvinn emballage och ingående komponenter enligt lokala föreskrifter. För mer information kontakta er närmaste återvinningscentral eller Dustcontrol för skrotning av produkt.



### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gäller endast EU-länder: Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna. Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

### Arbetsmiljö

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.



#### OBSERVERA

Denna maskin får endast användas och förvaras i torr miljö.



#### OBSERVERA

Maskinen får ej sköljas med vatten.

### Överbelastning



#### OBSERVERA

Låt aldrig maskinen arbeta helt strypt eftersom detta innebär en risk för överhettning.

### Kroppskador



#### VARNING

För eldrivna produkter:

Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara!

**VARNING**

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

**VARNING**

Vid montering, hantering och transport av produkten ska skyddshandskar användas.

## Elkabel

**VARNING**

Dra aldrig maskinen med hjälp av elkabeln. Utsätt inte elkabeln för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet.

Vid koppling av elkabel till skarvsladd måste skarvsladden vara vattenskyddad (IP44).

Maskinen får inte användas om elkablarna eller kontakterna är skadade.

Om elkabeln är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller av Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

## Viktig åtgärd

Innan rengöring eller underhåll måste produkten stängas av och kopplas bort från elnät eller tryckluftssystem.

Denna produkt får endast användas om alla filter är oskadade och rätt monterade.

## Omsorg

Håll maskinen ren och fri från stoftavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla tätningar är intakta och felfria. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## Kontroll

Kontrollera regelbundet att enheten inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av Dustcontrols servicetekniker eller av en Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

## Asbest

**VARNING**

Uppsamlingsanordningen måste tömmas innan vidaretransport från platsen.

**VARNING**

Underhåll får aldrig ske inne i zonen. Uppsamlingsanordningen ska tömmas vid behov och alltid efter varje användning. Maskinen är endast avsedd för dammsugning och avlägsnande av stoftavlagringar, och får inte användas som en stoftsamlare.

**VARNING**

Utbildning i hantering av maskinen måste ske minst en gång om året.

**VARNING**

Maskinen är inte lämplig för anslutning till en stoftgenererande maskin.

## Funktionsbeskrivning

Stoftavskiljaren arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljes i enhetens filter. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd. Maskinen är utrustad med HEPA-filter.

Stoftavskiljaren är driftsäker och oöm. Den är speciellt lämpad för uppsugning och avlägsnande av torrt, hälsofarligt, icke-brännbart stoft i klass H samt stoft med ELV och stoft av cancerframkallande ämnen enligt GefStoffV (German Hazardous Substances Ordinance).

Inkluderar rivnings-, renoverings- och underhållsarbete under tyska tekniska regler för farliga ämnen TRGS 519.

Det material som sugs upp och filtreras samlas i en behållare med plastsäcksinsats. Behållaren kan enkelt lösgöras från maskinen genom att man öppnar fästena vilket gör materialet mer lätthanterligt vid tömning.



### OBSERVERA

Maskinen innehåller hälsofarligt stoft. Tömning och underhållsåtgärder, inklusive avlägsnande av stoftavskiljningsbehållare, får endast utföras av fackpersonal som måste bära lämplig skyddsutrustning. Använd inte enheten utan att hela filtreringssystem sitter på plats.

## Allmänna krav

Om det finns risk att asbestfibrer kan frigöras, ska fibrerna fångas upp på platsen där asbestdamm bildas och därefter bortskaffas enligt den senaste tekniken så att de inte utgör någon fara för människor eller miljö. Om det inte är möjligt att fånga upp allt asbestdamm, måste ytterligare ventilationsåtgärder enligt den senaste tekniken användas. Efter avslutat arbete ska arbetsutrustningen, inklusive sugledningar, arbetsredskap och arbetsområdet rengöras noggrant. Arbetsredskap som har förorenats av asbestfibrer och som inte kan rengöras ska fuktas och bortskaffas enligt bestämmelserna. Efter rengöringen ska arbetsområdet ventileras ordentligt.

### Särskilda krav för industridammsugare och dammavskiljare:

Den extraherade luften måste ledas eller renas på ett sådant sätt att asbestfibrer inte kan andas in av andra arbetstagare. Damm som genereras måste transporteras i dammtäta behållare. Påfyllning är inte tillåtet. Asbestfibrerhalten i den luft som leds ut i det fria får inte överstiga 1000 F/m<sup>3</sup>. Denna maskin är en typtestad industridammsugare respektive dammavskiljare och uppfyller detta kriterium. Se till att arbetsområdet förses med tillräckligt med utomhusluft (friskluft). För verksamhet som inbegriper material som innehåller asbest är det i allmänhet inte tillåtet att släppa ut renad frånluft i arbetsområden. Vid följande aktiviteter är tillbakaledning av renad frånluft från denna industridammsugare eller dammavskiljare tillåten:

1. Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. Rengöringsarbeten

Denna industridammsugare respektive dammavskiljare ska underhållas vid behov, dock minst en gång per år, och kontrolleras av en fackman (kvalificering, se TRGS 519\*, nummer 5.3, punkt 2) eller ett underhållsföretag. Testresultatet måste lämnas in på begäran.

Industridammsugare och dammavskiljare som används i det svarta området får endast användas i det vita området efter fullständig rengöring, inklusive motorhuset. På motorer med bypass-kyllning ska även kylflödeskanalerna rengöras.\*\*

\*Gäller Tyskland \*\*Schweiz: Industridammsugare för asbestsanering får vid fortsatt användning inte användas för andra saneringsarbeten.

## Utmatningsmöjligheter

DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:

**a- Behållare:** En cylindrisk behållare för uppsamling av avskilt material.

## Tekniska data

|                                                                   | DC 1800H Asbest |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------|
| HxBxD [mm]                                                        | 740 x 380 x 380 |
| Vikt [kg]                                                         | 19              |
| Inlopp [mm]                                                       | Ø 50            |
| Slanglängd Ø38 [m]                                                | 5               |
| Uppsamlingsbehållare [l]                                          | 20              |
| Flöde max [m³/h]                                                  | 205             |
| Undertryck max [kPa]                                              | 24              |
| Effektuttag [W]                                                   | 1285            |
| Finfilter polyester, area [m²]                                    | 1,5             |
| Avskiljningsgrad finfilter [%]                                    | 99,9            |
| Filteryta mikrofilter [m²]                                        | 0,85            |
| Avskiljningsgrad maskinen, EN 60335-2-69, Bilaga A-A, Klass H [%] | 99,995          |
| Filterklassificering, EN 1822-1                                   | HEPA H 13       |
| Ljudnivå [dB(A)]                                                  | 68              |
| IP                                                                | 54              |

## Drift

### Anslut

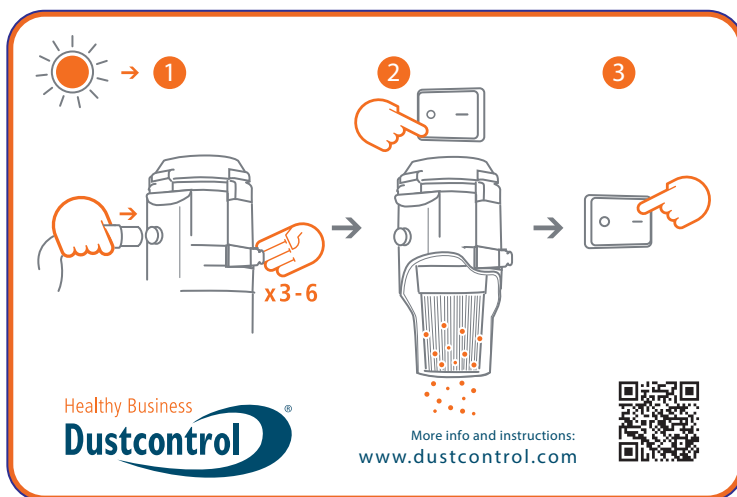
Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt.

### Filterrensning

Maskinen har en filterindikationslampa som lyser när filtret behöver rensas eller bytas.

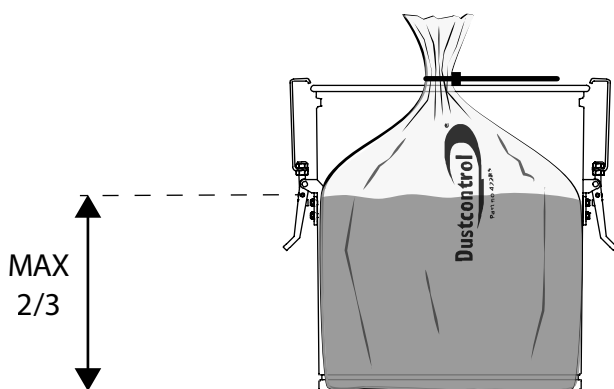
Så här rengör du filtret:

Vid filterrensning ska maskinen vara igång och slangen lossas från sugröret.



1. Tryck anslutningsmuffen mot den svarta stopplacken på utluftskanalen eller mot golvet, så att maximalt undertryck skapas i cyklonen. Öppna därefter luckan på sidan 3-6 gånger. Luften strömmar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.
2. Stäng av maskinen och låt materialet falla ner. Återanslut sugröret.
3. Starta maskinen.

### Tömning



- Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3.
- Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.
- Plastsäcken får endast bytas efter det att filtren har rensats.
- Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.
- Använd endast originalsäck pga att inga veck får finnas på behållarens kant. Tätheten gör att säcken inte suggs upp.

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3, eller innehåller max 20 kg.

Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.

För bästa resultat:

- Säkerställ att det inte finns någon luft mellan plastsäcken och behållaren när du sätter fast plastsäcken.
- Säkerställ att luft inte läcker in mellan behållaren och säcken när maskinen är igång.

## Service & underhåll



### VARNING

Tillverkaren eller en utbildad person måste utföra en inspektion minst en gång om året. Kontrollera, till exempel, om filtren är skadade, stoftavskiljarens lufttäthet och styrenhetens funktion, samt inspektion av de elektriska komponenterna, tätningar och kablar för potentialutjämning så att de inte är skadade.

Kontroll av potentialutjämning ska ske regelmässigt vid ändringar eller reparationer av systemet.

## Rengöring

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska maskinen vara avstängd och kontakten dras ur.

## Filterbyte

Följande säkerhetsföreskrifter ska generellt följas innan underhållsarbete påbörjas:

1. Maskinen ska kopplas från strömförsörjningen vid rengöring och underhåll.



### VARNING

Service får aldrig ske inne i zonen.

2. För att undvika spridning av stoft, måste maskinen dammsugas och torkas ren, och sugöppningen spärras av med medföljande plugg, innan maskinen tas från det förorenade området.
3. Alla maskiner måste betraktas som kontaminerade om de tas bort från den farliga zonen. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra spridningen av stoft.
4. Vid underhåll eller reparation måste alla förorenade föremål som inte har rengjorts på ett tillfredsställande sätt kasseras. Sådana föremål måste kasseras i stoftsäkra säckar i enlighet med de bestämmelser som är tillämpliga för bortskaffande av avfall.
5. Rengör maskinen innan demontering.
6. Ett rum med filtrerad, forcerad ventilation rekommenderas. Alternativt kan DC Box rekommenderas.
7. Rengör underhållsutrymmet i förväg.
8. Använd lämplig personlig skyddsutrustning.
9. Filterpatronerna i cyklonen ska bytas vid behov, men minst en gång om året. Använd endast originalfilter, se förbrukningsartiklar.
10. Motorenhet: Filtren i motorhuset måste bytas som en del av den årliga servicen eller vid behov. De här delarna måste bytas av kvalificerad personal som har utbildats av Dustcontrol. De här filtren ingår i explosionsskyddssystemet.



### OBSERVERA

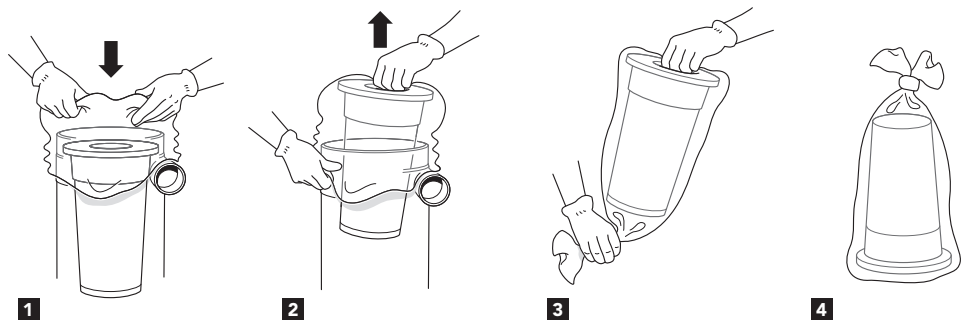
Vid höga stoftnivåer bör en inspektion ske efter 4 månader för att avgöra om filtren ska bytas oftare.



### VARNING

Återanvänd inte filtret när det har tagits bort från maskinen.

Finfiltret ska bytas minst en gång om året. HEPA-filter ska bytas efter ca 300 timmars drift. Använd skyddsmask vid byte av filter. Använd endast originalfilter. Frigör och lyft av locket. För att förhindra läckage av stoft, placera en plastsäck över cyklonen och ta bort filterpatronen. Rengör filterplattan. Montera det nya filtret.



HEPA-filtret tas bort genom att man öppnar locket och lossar patronen. Genom att försiktigt luta det lossade motorhuvudet bort från cyklonen uppstår ett sidotryck på HEPA-filterpatronen som är fäst på motorn. Om det behövs upprepar du proceduren tills HEPA-filtret faller in i finfilterpatronen. HEPA-filtret och finfiltret kan därefter kasseras. Den nya filterpatronen sitter i finfiltret och förseglas när du försiktigt sätter fast locket.

## Motor

För fläktmotorer är den typiska livslängden för originalborstar 600-700 timmar. Borsten kan bytas. För det andra borstpaketet är livslängden ca 400 timmar och för det tredje borstpaketet ca 300 timmar. Efter detta är kollektorn utsliten och motorn behöver bytas.

## Regelbunden kontroll

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

## Förbrukningsartiklar & tillbehör

| Benämning           | Art nr  |
|---------------------|---------|
| HEPA-filter         | 42027H  |
| Finfilter polyester | 42028H  |
| Inloppsplugg        | 42250H  |
| Plastsäck           | 42285H  |
| Filter-kit          | 432183H |

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## Motor

Produktens motor(er) täcks inte av garantin. Exempel-livslängd för en motor kan vara mellan 600 - 700 driftstimmar. Kontakta Dustcontrol vid behov av motorbyte.

## Felsökning

| Problem                               | Orsak                                  | Åtgärd                                                                                   |
|---------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorn går inte.                      | El ej ansluten.                        | Anslut el.                                                                               |
| Motorn stannar direkt efter start.    | Felaktig säkring.                      | Byt till korrekt säkring.                                                                |
| Motorn går men maskinen suger inte.   | Sugslangen inte ansluten.              | Anslut slang.                                                                            |
| Motorn går men maskinen suger dåligt. | Hål på sugslangen.                     | Byt slang.                                                                               |
|                                       | Igensatt filter.                       | Rensa eller byt.                                                                         |
|                                       | Sugslangen för lång eller smal.        | Byt slang.                                                                               |
|                                       | Slangen delvis igensatt.               | Vänd slang eller rensa.                                                                  |
|                                       | Maskinens topp dåligt monterad.        | Justera monteringen.                                                                     |
|                                       | Stoft har fastnat i cyklonen.          | Ta bort toppen och rensa cyklonen.                                                       |
| Motorn stannar under drift.           | Motorn är överhettad.                  | Kontrollera att maskinen inte är strypt & vänta tills maskinen har kylts ner (ca 30min). |
| Maskinen blåser ut damm.              | Filtret har lossnat eller gått sönder. | Kontrollera och byt vid behov.                                                           |
| Onormalt ljud från maskinen.          |                                        | Beställ service.                                                                         |

## EG-försäkran om överensstämmelse

Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:

Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.



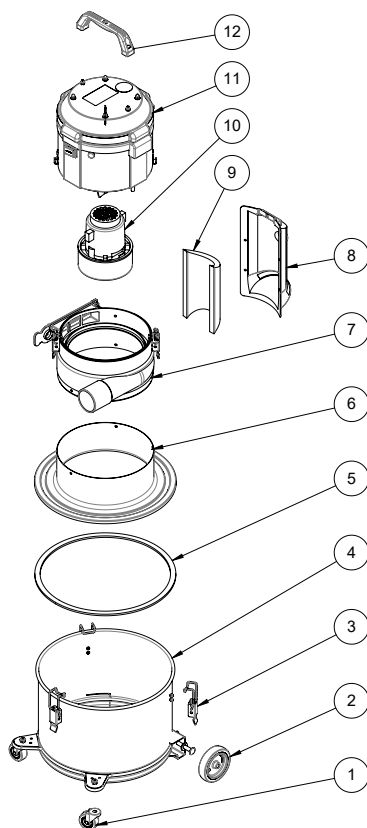
Nina Uggowitzer

VD & Teknisk chef

Dustcontrol AB

2024-06-13

# Reservdelar



| Nummer | Art no.   | Benämning                         |
|--------|-----------|-----------------------------------|
| 1      | 42308     | Länkhjul D50 H64                  |
| 2      | 42307     | Hjul D100                         |
| 3      | 42365     | Excenterlås                       |
| 4*     | 42278-40  | Behållare                         |
|        | 40444-1   | Behållare XL                      |
| 5      | 40514     | Packning 15x8 Självhäftande       |
| 6      | 42276     | Cyklon/Lock                       |
| 7      | 940453-70 | Inloppsmodul                      |
| 8      | 42275     | Utluftskanal                      |
| 9      | 42284     | Ljudabsorbent                     |
| 10     | 42309-01  | Motor 1285W 230V 50/60Hz          |
| 11     | 41811     | Motorpaket, DC 1800H 1285W Asbest |
| 12     | 426700    | Handtag                           |

## Legal notice



### NOTICE

Translation of the original user manual



### IMPORTANT

Read the user manual before using the machine.



### IMPORTANT

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to change previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this user manual.



### IMPORTANT

All relevant state, regional and local safety regulations must be followed when installing and using this product. For safety reasons and to ensure compliance with documented system data, only the manufacturer shall carry out component repairs. Failure to follow this information may result in personal injury or equipment damage.



### IMPORTANT

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording or other electronic or mechanical means, without the prior written permission of the publisher. For permit inquiries, contact Dustcontrol.



### NOTICE

The product is manufactured by:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
[support@dustcontrol.se](mailto:support@dustcontrol.se)  
[www.dustcontrol.com](http://www.dustcontrol.com)

## Safety regulations

### Intro

Please read the following safety instructions before using this product. Save the user manual. If the safety regulations are not followed, the warranty does not apply. Personal and product damage can also occur. Dustcontrol is not responsible for damage to the equipment caused by incorrect installation or incorrect handling of the equipment.

### Warning

This machine is intended for professional use only.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.

Use only original accessories and consumables that are included in Dustcontrol's range.



#### WARNING

Use the product for its intended purpose. Follow the regulations for the material being sucked.



#### WARNING

This product is only intended for the absorption of dry material.



#### WARNING

No hot, glowing particles or other sources of ignition may be sucked into the product. The product must not be used for explosive, unstable or self-igniting particles.

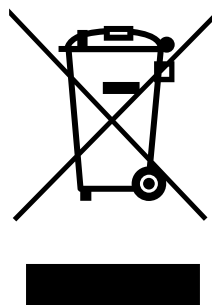
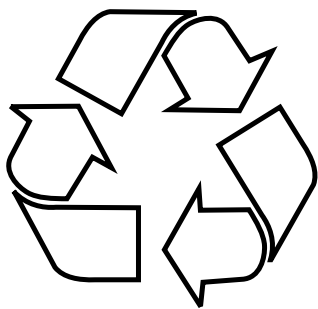


#### WARNING

If incorrect or non-OEM parts are used (especially filters, hoses and plastic bags), the machine can leak hazardous dust which may result in personal injury.

### Environmental protection

Recycle packaging and included components according to local regulations. For more information, contact your nearest recycling center or Dustcontrol for product scrapping.



### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Valid for EU countries only: Electrical tools must not be disposed of with household waste. Under Directive 2002/96/EC relating to older electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, waste electrical tools must be disposed of separately and/or recycled in an environmentally responsible manner.

### Work environment

Do not expose the machine to moisture. Do not use it in damp or wet areas or close to flammable liquids or gases.



#### CAUTION

This machine must only be used and stored in a dry environment.



#### CAUTION

Do not rinse the machine with water.

### Overload



#### CAUTION

Never let the machine work fully throttled, as this poses a risk of overheating.

### Bodily injuries



#### WARNING

For electrically powered products:

Never try to change electrical connections yourself. An error can be fatal!



#### WARNING

Never allow the extraction point to make contact with any part of the body. The strong negative pressure can damage blood vessels in the skin.

**WARNING**

Protective gloves must be worn when assembling, handling and transporting the product.

## Electric cable

**WARNING**

Never pull the machine by the power cord. Keep the power cord away from heat and sharp objects. Regularly inspect the power cord.

If using an extension cord, it must be waterproof.

The machine must not be used if the power cords or contacts are damaged.

If the power cord is damaged, it must be replaced by Dustcontrol or a Dustcontrol authorized service center.

## Important action

Before cleaning or maintenance, the product must be turned off and disconnected from the power grid or compressed air system.

This product may only be used if all filters are undamaged and correctly fitted.

## Care

Keep the machine clean and free from dust deposits. Ensure that the suction hose and all seals are intact and undamaged. Keep the carrying handles dry and free from oil and grease.

## Control

Regularly check the device for damage and wear. If damage occurs, these must be repaired by a Dustcontrol service technician or by a service workshop authorized by Dustcontrol.

## Asbestos

**WARNING**

The collection device must be emptied before further transport from the site.

**WARNING**

Maintenance must never take place inside the zone. The collection device must be emptied if necessary and always after each use. The machine is only intended for vacuuming and removal of dust deposits, and must not be used as a dust collector.

**WARNING**

Training in handling the machine must take place at least once a year.



**WARNING**

The machine is not suitable for connection to a dust-generating machine.

## Functional description

The dust collector works with negative pressure (suction) which drives the air through the suction hood / nozzle, hose system and pre- and dust separator. Coarse separation takes place in the unit's cyclone, which is a very efficient separation of increasingly coarser dust. The fine dust is separated in the unit's filter. Filter cleaning with air pulse gives the filters extra long life. The machine is equipped with HEPA filters.

The dust extractor is durable and reliable. It is particularly suitable for the suction and removal of dry, hazardous, non-combustible dust in class H as well as dust with ELV and dust of carcinogenic particles according to GefStoffV (German Hazardous substances Ordinance).

Includes demolition, renovation and maintenance work under the German TRGS 519 technical rules for hazardous substances.

The extracted and filtered material is collected in a container lined with a plastic bag. The container is easily detached from the machine by releasing the catches, making the material more manageable when emptying.



### CAUTION

The machine contains hazardous dust. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust extraction container, must only be carried out by qualified personnel who must wear appropriate protective equipment. Do not use the unit without the entire filter system in place.

### [sv] Allmänna krav

If it is possible that asbestos fibres may be released, then they must be captured at their point of escape or their source, then disposed of without any hazard for persons or the environment, in line with the latest state of the art. If complete capture is not possible, then additional state-of-the-art ventilation measures must be put in place. Once work has been completed, tools, including suction lines, working materials and the work area must be cleaned carefully. Any items contaminated with asbestos fibres that cannot be cleaned satisfactorily must be wetted and disposed of correctly. After cleaning, the working area must be sufficiently ventilated.

Special requirements for industrial dust extractors:

Extracted air must be carried or cleaned in such a way that asbestos fibres cannot enter the air breathed in by other workers. Any dust generated must be transported in dust-tight containers. Refilling these containers is not permitted. The asbestos fibre content of the air discharged into the open air must not exceed 1000 F/m<sup>3</sup>. This machine is a type-tested industrial dust extractor and fulfils this criterion. The work area must have a sufficient supply of air from outside (fresh air). For activities involving materials that contain asbestos, the recirculation of cleaned exhaust air into work areas is generally prohibited. For the following tasks using this industrial dust extractor, the recirculation of cleaned exhaust air is permitted:

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

This industrial dust extractor must be serviced as required, however, as a minimum at least once a year, and if necessary, repaired and inspected by an expert (for qualification, see TRGS 519\*, Section 5.3 Para. 2), or by a maintenance company. The inspection result must be submitted on request.

Industrial dust extractors that have been used in a contaminated zone may only be used in a decontaminated or clean zone after they have been fully cleaned, including cleaning of the motor housing. For motors with a bypass cooling system, the cooling ducts should also be cleaned.\*\*

\*Applies to Germany. \*\* Switzerland: Industrial vacuum cleaners for asbestos removal may not be used for other renovation work after further use.

### **[sv] Utmatningsmöjligheter**

*[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:*

**a - Container:** A cylindrical container for collection of separated material.

## Technical data

|                                                                         | DC 1800H Asbest |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| HxWxL [mm]                                                              | 740 x 380 x 380 |
| Weight [kg]                                                             | 19              |
| Inlet [mm]                                                              | Ø 50            |
| Hose length Ø38 [m]                                                     | 5               |
| Collecting container [l]                                                | 20              |
| Max. flow [m³/h]                                                        | 205             |
| Negative pressure, max. [kPa]                                           | 24              |
| Power [W]                                                               | 1285            |
| Fine filter, polyester, area [m²]                                       | 1,5             |
| Degree of separation fine filter [%]                                    | 99,9            |
| Filter area, HEPA filter [m²]                                           | 0,85            |
| Degree of separation, machine, EN 60335-2-69, Appendix A-A, Class H [%] | 99,995          |
| Filter classification, EN 1822-1                                        | HEPA H 13       |
| Sound level [dB(A)]                                                     | 68              |
| IP                                                                      | 54              |

**[sv] Drift****Connection**

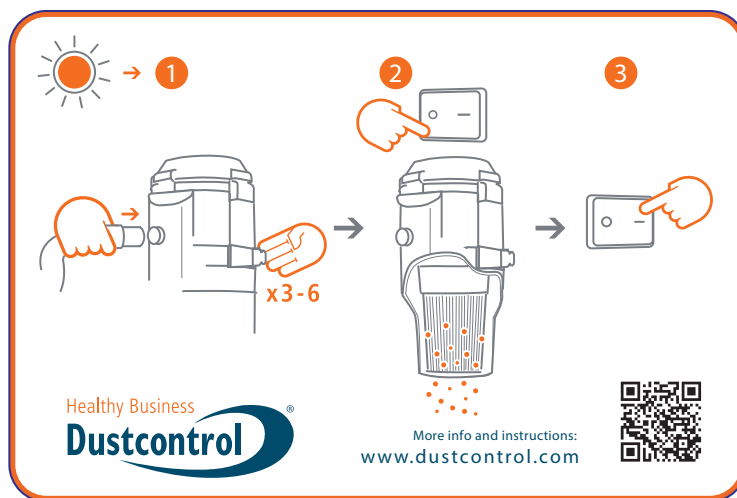
Connect the machine to an electrical outlet with a voltage as per the machine's rating plate specifications.

**Filter cleaning:**

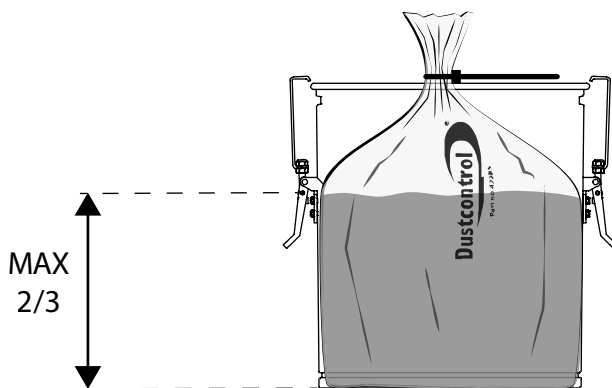
The machine has a filter status indicator that lights up when the filter needs to be cleaned or replaced. The filters must be cleaned 1-2 times a day with continuous use and when the manometer needle is in the red field.

Cleaning the filter:

During filter cleaning, the machine should be running and the hose removed from the suction pipe.



1. Press the connection sleeve against the black stopper on the exhaust duct or against the floor, so that maximum negative pressure is created in the cyclone. Then open the flap on the side 3-6 times. The air flows into the machine and cleans the filter with the pulse action.
2. Turn off the machine and let the material fall down. Reconnect the suction tube.
3. Start the machine.

**[sv] Tömning**

- The container underneath the cyclone should be emptied when about 2/3 full.
- **[sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.**
- You must clean the filters before replacing the plastic bag.
- **[sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.**
- Only use original bags as there must be no creases around the edge of the container. This tight seal prevents the bag from being suctioned up.

The container underneath the cyclone should be emptied when it is filled to about 2/3 or contains a maximum of 20 kg.

*[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.*

For best results:

- When attaching the plastic bag, ensure that there is no air between the plastic bag and the container.
- Ensure that air does not enter between the container and the bag when the machine is running.

**[sv] Service & underhåll****WARNING**

The manufacturer or a trained person must carry out an inspection at least once a year. Check, for example, if the filters are damaged, the dust extractor's air tightness and the operation of the control unit, and inspect the electrical components, seals and cables for equalization so that they are not damaged.

Potential equalization checks should be carried out regularly when modifications or repairs are made in the system.

**Cleaning**

The machine must be switched off and unplugged before cleaning and maintenance.

**[sv] Filterbyte**

The following safety precautions should generally be followed before starting maintenance:

1. The machine must be disconnected from the power supply during cleaning and maintenance.

**WARNING**

Service must never take place inside the zone.

2. To avoid the spread of dust, the machine must be vacuumed and wiped clean, and the suction opening blocked with the supplied plug, before the machine is taken from the contaminated area.
3. All machines must be considered as contaminated if they are removed from the hazardous zone. Appropriate measures must be taken to prevent the spread of dust.
4. At maintenance or repair, all contaminated objects that have not been cleaned satisfactorily must be disposed of. Such items must be disposed of in dust-proof sacks in accordance with the regulations applicable to the disposal of waste.
5. Clean the machine before disassembling.
6. A room with filtered, forced ventilation is recommended. A DC Box is a recommended alternative.
7. Clean the maintenance area in advance.
8. Use appropriate personal protective equipment.
9. The cyclone filter cartridges must be replaced when necessary, but at least once a year. Only use original filters, see Consumables.
10. Motor unit: The filters in the motor housing must be changed as part of the annual service or as needed. These parts must be replaced by qualified personnel who have been trained by Dustcontrol. These filters are part of the explosion protection system.

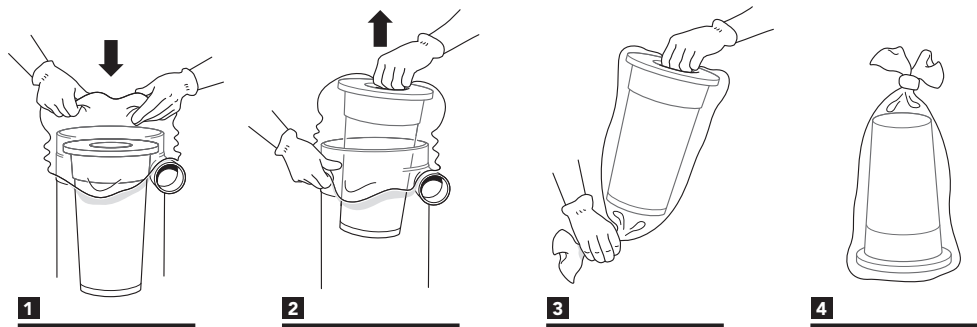
**CAUTION**

In case of high dust levels, an inspection should take place after 4 months to determine if the filters should be changed more often.

**WARNING**

Do not reuse the filter after it has been removed from the machine.

The fine filter must be changed at least once a year. The HEPA filter must be replaced after approx. 300 hours of operation. Wear a protective mask when changing the filter. Only use original filters. Release and lift off the cover. To prevent leakage of dust, place a plastic bag over the cyclone and remove the filter cartridge. Clean the filter plate. Fit the new filter.



The HEPA filter is removed by opening the cover and detaching the cartridge. By gently tilting the detached motor head away from the cyclone, a lateral pressure occurs on the HEPA filter cartridge that is attached to the motor. If necessary, repeat the procedure until the HEPA filter falls into the fine filter cartridge. The HEPA filter and the fine filter can then be discarded. The new filter cartridge is placed in the fine filter and is sealed when you carefully fit the cover.

## Engine

The typical service life of a fan motor's original brushes is 600-700 hours. The brush can be replaced. The service life of the second brush set is approx. 400 hours, while that of the third set is approx. 300 hours. After this time, the motor is considered worn out and should be replaced.

## Regular check

Regularly check the power cord for damage.

## Consumables & accessories

| Description                     | Part No. |
|---------------------------------|----------|
| <i>[sv] HEPA-filter</i>         | 42027H   |
| <i>[sv] Finfilter polyester</i> | 42028H   |
| <i>[sv] Inloppsplugg</i>        | 42250H   |
| <i>[sv] Plastsäck</i>           | 42285H   |
| <i>[sv] Filter-kit</i>          | 432183H  |

## Warranty

The warranty period is two years and covers manufacturing defects. The warranty is valid on condition that the machine is used in the normal way and receives the required service. Normal wear and tear is not covered. Repairs must be carried out by Dustcontrol or personnel authorized by Dustcontrol. Otherwise, the warranty is void.

### Engine

The engine (s) of the product are not covered by the warranty. Sample life for an engine can be between 600 - 700 operating hours. Contact Dustcontrol if you need to change the engine.

## Troubleshooting

| Problem                                 | Cause                            | Action                                                                                            |
|-----------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor not running.                      | Power supply not connected.      | Connect power supply.                                                                             |
| Motor stops immediately after starting. | Incorrect fuse.                  | Replace with correct fuse.                                                                        |
| Motor runs, but no suction.             | Suction hose not connected.      | Connect hose.                                                                                     |
| Motor runs, but poor suction.           | Suction hose perforated.         | Replace hose.                                                                                     |
|                                         | Blocked filter.                  | Clean or replace.                                                                                 |
|                                         | Suction hose too long or narrow. | Replace hose.                                                                                     |
|                                         | Hose partially blocked.          | Reverse or clean hose.                                                                            |
|                                         | Top of machine poorly fitted.    | Adjust fitting.                                                                                   |
|                                         | Dust trapped in cyclone.         | Remove top and clean cyclone.                                                                     |
| The motor stops during operation.       | The motor is overheated.         | Check that the machine is not throttled & wait until the machine has cooled down (approx. 30min). |
| Machine blows dust.                     | Filter loose or damaged.         | Check and replace as necessary.                                                                   |
| Abnormal sound from machine.            |                                  | Book service.                                                                                     |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

*[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:*

*[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.*

CE



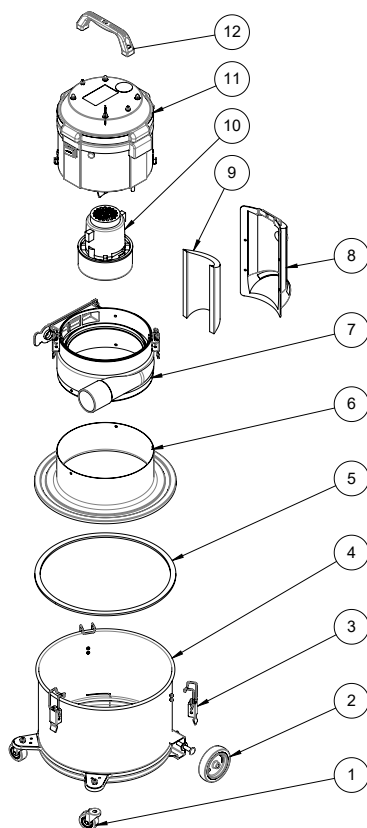
Nina Uggowitzer

*[sv] VD & Teknisk chef*

Dustcontrol AB

2024-06-13

## Spare parts



| Number | Art. no.  | Description                            |
|--------|-----------|----------------------------------------|
| 1      | 42308     | Link wheel D50 H64                     |
| 2      | 42307     | Wheel D100                             |
| 3      | 42365     | Eccentric lock                         |
| 4*     | 42278-40  | Container                              |
|        | 40444-1   | Container XL                           |
| 5      | 40514     | Gasket 15x8 Self-adhesive              |
| 6      | 42276     | Cyclone/Cap                            |
| 7      | 940453-70 | Inlet module                           |
| 8      | 42275     | Exhaust duct                           |
| 9      | 42284     | Sound absorbent                        |
| 10     | 42309-01  | Motor 1285W 230V 50/60Hz               |
| 11     | 41811     | Motor package, DC 1800H 1285W Asbestos |
| 12     | 426700    | Handle                                 |

## Rechtlicher Hinweis

**HINWEIS**

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**WICHTIG**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine verwenden.

**WICHTIG**

Dustcontrol behält sich das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern und ist nicht verpflichtet, bereits gelieferte Produkte zu ändern. Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in dieser Bedienungsanleitung.

**WICHTIG**

Bei der Installation und Verwendung dieses Produkts müssen alle relevanten staatlichen, regionalen und lokalen Sicherheitsvorschriften befolgt werden. Aus Sicherheitsgründen und zur Sicherstellung der Einhaltung dokumentierter Anlagendaten sollte die Reparatur von Komponenten ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Informationen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

**WICHTIG**

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, einschließlich Fotokopie, Aufzeichnung oder anderen elektronischen oder mechanischen Mitteln, reproduziert, verbreitet oder übertragen werden. Für Genehmigungsanfragen wenden Sie sich bitte an Dustcontrol.

**HINWEIS**

Das Produkt wird hergestellt von:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Sicherheitsbestimmungen

### Einführung

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften entfällt die Gewährleistung. Auch Personen- und Produktschäden können auftreten. Dustcontrol haftet nicht für Schäden an der Ausrüstung, die durch falsche Installation oder falsche Handhabung der Ausrüstung verursacht werden.

### Warnung

Diese Maschine ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Verbrauchsmaterialien, die im Sortiment von Dustcontrol enthalten sind.



#### WARNUNG

Benutzen Sie das Produkt bestimmungsgemäß. Beachten Sie die Vorschriften für das anzusaugende Material.



#### WARNUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Aufnahme von trockenem Material bestimmt.



#### WARNUNG

Es dürfen keine heißen, glühenden Partikel oder andere Zündquellen in das Produkt eingesaugt werden. Das Produkt darf nicht für explosive, instabile oder selbstentzündliche Partikel verwendet werden.

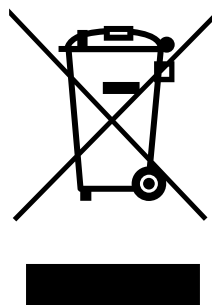
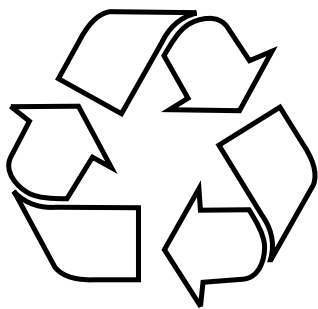


#### WARNUNG

Bei der Verwendung von fehlerhaften Artikeln oder Nicht-Originalteilen (vor allem Filter, Schläuche und Plastiksäcke) kann gesundheitsschädlicher Staub aus der Maschine austreten, und Sie gefährden Ihre Gesundheit.

### Umweltschutz

Recyceln Sie die Verpackung und die enthaltenen Komponenten gemäß den örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihr nächstgelegenes Recyclingzentrum oder an Dustcontrol zur Produktverschrottung.



### WEEE (Abfall von Elektro- und Elektronik- Altgeräte)

Gilt nur für EU-Länder: Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gemäß Richtlinie 2002/96/EG für älteren Elektro- und Elektronikgeräten und ihrer Verwendung nach nationalem Recht muss ausgedientes Elektrowerkzeug separat aussortiert und einem umweltverträglichen Recycling zugeführt werden.

### Arbeitsumfeld

Die Maschine darf nicht in feuchten und nassen Bereichen oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen benutzt werden.



#### ACHTUNG

Diese Maschine darf nur in trockener Umgebung eingesetzt und aufbewahrt werden.



#### ACHTUNG

Die Maschine darf nicht mit Wasser abgespült werden.

### Überlast



#### ACHTUNG

Die Maschine darf niemals voll gedrosselt laufen, weil dann Überhitzungsgefahr besteht.

### Körperversetzungen



#### WARNUNG

Für elektrisch betriebene Produkte:

Versuchen Sie niemals, elektrische Verbindungen eigenmächtig zu ändern. Ein Fehler kann Lebensgefahr bedeuten!

**WARNUNG**

Ansaugöffnungen dürfen niemals mit einem Körperteil in Berührung kommen. Der starke Unterdruck kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

**WARNUNG**

Bei der Montage, Handhabung und dem Transport des Produkts sind Schutzhandschuhe zu tragen.

## Stromkabel

**WARNUNG**

Ziehen Sie die Maschine niemals am Stromkabel. Setzen Sie das Kabel weder Hitze noch scharfen Gegenständen aus. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig.

Beim verlängern des Netzkabels muss das verlängerungskabel wasserdicht sein.

Die Maschine darf nicht zum Einsatz kommen, wenn die Kabel oder Kontakte beschädigt sind.

Ist das Kabel beschädigt, muss es von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Servicewerkstatt ausgetauscht werden.

## Wichtige Aktion

Vor der Reinigung oder Wartung muss das Produkt ausgeschaltet und vom Stromnetz oder dem Druckluftsystem abgekoppelt werden.

Dieses Produkt darf nur verwendet werden, wenn alle Filter unbeschädigt und korrekt montiert sind.

## Pflege

Halten Sie die Maschine sauber und frei von Staubablagerungen. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist, dass alle Dichtungen unbeschädigt und einwandfrei in Ordnung sind. Die Tragegriffe müssen stets trocken und frei von Öl und Fett sein.

## Kontrolle

Es ist regelmäßig sicherzustellen, dass die Maschine weder beschädigt ist noch Verschleiß aufweist. Eventuelle Schäden sind von einem Dustcontrol-Kundendiensttechniker oder einer offiziellen Dustcontrol-Kundendienstwerkstatt zu beheben.

## Asbest

**WARNUNG**

Vor dem Weitertransport vom Standort muss die Auffangvorrichtung entleert werden.



### **WARNUNG**

Innerhalb der Zone dürfen niemals Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Der Auffangbehälter muss bei Bedarf und immer nach jedem Gebrauch geleert werden. Das Gerät ist ausschließlich zum Staubsaugen und Entfernen von Staubablagerungen bestimmt und darf nicht als Staubsammler verwendet werden.



### **WARNUNG**

Eine Schulung im Umgang mit der Maschine muss mindestens einmal im Jahr stattfinden.



### **WARNUNG**

Die Maschine ist nicht für den Anschluss an eine stauberzeugende Maschine geeignet.

## Funktionsbeschreibung

Der Staubabscheider arbeitet mit Unterdruck (Saug), der die Luft durch den Saugdeckel/Düse, das Schlauchsystem und den Vor- und Staubabscheider treibt. Im Zyklon der Anlage erfolgt eine Grobabscheidung, die eine sehr effektive Abscheidung zunehmend größerer Stäube ermöglicht. Der Feinstaub wird im Filter des Gerätes abgeschieden. Die Filterreinigung mit Luftimpuls verleiht den Filtern eine besonders lange Lebensdauer. Die Maschine ist mit einem HEPA-Filter ausgestattet.

Der Staubabscheider ist zuverlässig und robust. Das Gerät ist insbesondere zum Aufsaugen und Abscheiden von trockenen, gesundheitsschädlichen und nicht brennbaren Stäuben geeignet, welche in die Filterkategorie „H“ eingestuft sind.

Dies schließt Abriss-, Renovierungs- und Wartungsarbeiten im Rahmen der technischen Regeln für Gefahrenstoffe TRGS 519 ein.\*

Das Material, das aufgesaugt und gefiltert wird, wird in einem Behälter mit eingesetztem Plastiksack gesammelt. Der Behälter lässt sich durch Öffnen der Befestigungen leicht vom Gerät lösen, und das Material kann daher leicht entsorgt werden.



### ACHTUNG

Die Maschine enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Entfernung des Staubsammelbehälters, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Die Maschine nicht ohne das vollständige Filtrationssystem einsetzen.

## Allgemeine Anforderungen

Besteht die Möglichkeit, dass Asbestfasern frei werden, so sind diese an der Austritts- oder Entstehungsstelle zu erfassen und anschließend ohne Gefahr für Mensch und Umwelt nach dem Stand der Technik zu entsorgen. Ist eine vollständige Erfassung nicht möglich, so sind die dem Stand der Technik entsprechenden zusätzlichen Lüftungsmaßnahmen zu treffen. Zum Abschluss der Arbeiten sind Arbeitsgeräte einschließlich Absaugleitungen, Arbeitsmittel und der Arbeitsbereich sorgfältig zu reinigen. Mit Asbestfasern verunreinigte Gegenstände, die nicht gereinigt werden können, sind anzufeuchten und ordnungsgemäß zu beseitigen. Nach der Reinigung ist der Arbeitsraum ausreichend zu lüften.

Besondere Anforderungen an Industriestaubsauger und Entstauber:

Abgesaugte Luft muss so geführt oder gereinigt werden, dass Asbestfasern nicht in die Atemluft anderer Beschäftigter gelangen. Dabei anfallender Staub ist in staubdichten Behältern zu transportieren. Ein Umfüllen ist nicht zulässig. Der Asbestfasergehalt in der ins Freie abgeleiteten Luft darf 1000 F/m<sup>3</sup> nicht überschreiten. Diese Maschine ist ein baumustergeprüfter Industriestaubsauger bzw. Entstauber und erfüllt dieses Kriterium. Es ist sicherzustellen, dass der Arbeitsraum mit ausreichend Außenluft (Frischluft) versorgt wird. Bei Tätigkeiten mit asbesthaltigen Materialien ist eine Rückführung gereinigter Abluft in Arbeitsräume grundsätzlich nicht zulässig. Bei folgenden Tätigkeiten ist mit diesem Industriestaubsauger bzw. Entstauber eine Rückführung gereinigter Abluft zulässig:

1. Tätigkeiten mit geringer Belastung nach TRGS 519\*, Nummer 2.8 in geschlossenen Räumen oder kleinteilige Arbeiten nach TRGS 519\*, Nummer 2.10
2. Reinigungsarbeiten

Dieser Industriestaubsauger bzw. Entstauber ist nach Bedarf, mindestens aber einmal jährlich, zu warten, erforderlichenfalls instand zu setzen und durch fachkundige Person (Qualifikation siehe TRGS 519,\* Nummer 5.3 Absatz 2) oder von einem Wartungsunternehmen zu prüfen. Das Prüfergebnis ist auf Verlangen vorzulegen.

Im Schwarzbereich eingesetzte Industriestaubsauger und Entstauber dürfen im Weißbereich nur nach vollständiger Reinigung, auch des Motorgehäuses, eingesetzt werden. Bei Motoren mit Bypass-Kühlung sind auch die Kühlluftkanäle zu reinigen.\*\*

\* Gilt für Deutschland \*\*Schweiz: Industriestaubsauger für Asbestsanierung dürfen im weiteren Gebrauch nicht für andere Sanierungsarbeiten verwendet werden.

## Ausgabemöglichkeiten

DC 1800H Asbestos verfügt über die folgenden Ausgabemöglichkeiten:

**a- Behälter:** Ein zylindrischer Behälter für die Aufnahme von abgeschiedenem Material. Mit innenliegendem Plastiksack.

## Technische Daten

|                                                                 | DC 1800H Asbest |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|
| HxBxL [mm]                                                      | 740 x 380 x 380 |
| Gewicht [kg]                                                    | 19              |
| Einlass [mm]                                                    | Ø 50            |
| Schlauchlänge Ø38 [m]                                           | 5               |
| Sammelbehälter [l]                                              | 20              |
| Durchsatz max. [m³/h]                                           | 205             |
| Unterdruck max. [kPa]                                           | 24              |
| Leistungsaufnahme [W]                                           | 1285            |
| Feinfilter, Polyester, Fläche [m²]                              | 1,5             |
| Abscheidegrad Feinfilter [%]                                    | 99,9            |
| Filterfläche, Mikrofilter [m²]                                  | 0,85            |
| Abscheidegrad Maschine, EN 60335-2-69, Anlage A-A, Klasse H [%] | 99,995          |
| Filterklassifizierung, EN 1822-1 Mikrofilter                    | HEPA H 13       |
| Schallpegel [dB(A)]                                             | 68              |
| IP                                                              | 54              |

## Betrieb

### Anschließen

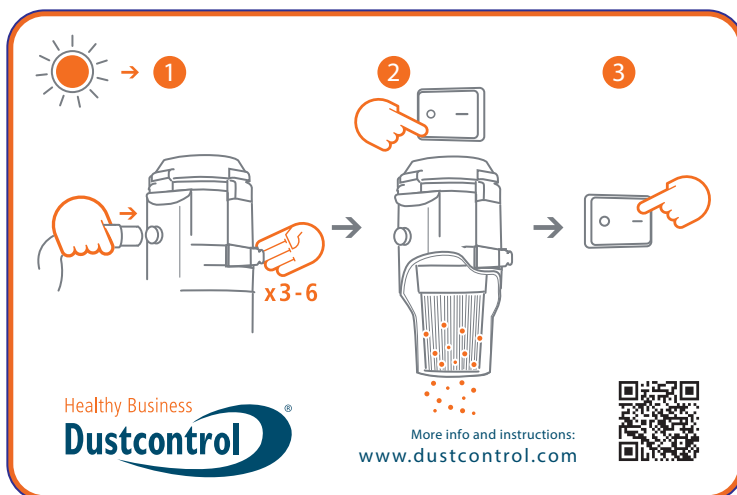
Die Maschine wird an eine Steckdose mit Spannung nach den Angaben auf dem Maschinentypenschild angeschlossen.

### Filterreinigung

Die Maschine ist mit einer Filteranzeigelampe ausgerüstet, die bei Reinigungs- oder Wechselbedarf des Filters leuchtet.

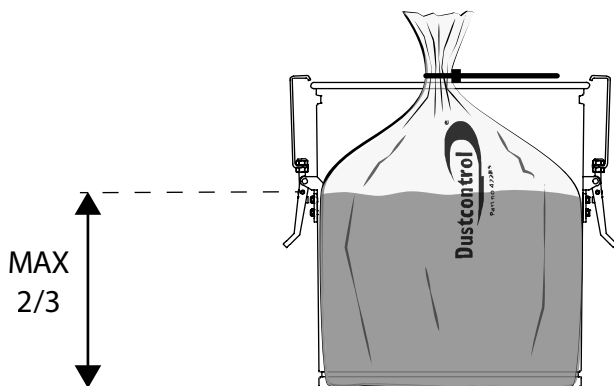
Reinigen des Filters:

Bei der Filterreinigung muss die Maschine in Betrieb und der Schlauch vom Ansaugrohr abgetrennt sein.



1. Drücken Sie die Anschlussmuffe gegen den schwarzen Stopfen am Abluftkanal oder gegen den Boden, sodass im Zyklon maximaler Unterdruck entsteht. Öffnen Sie dann die seitliche Klappe 3-6 Mal. Die Luft strömt in die Maschine und reinigt durch die Impulswirkung den Filter.
2. Schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie das Material herunterfallen. Schließen Sie den Saugschlauch wieder an.
3. Starten Sie die Maschine.

### Entleeren



- Der Behälter unter dem Zyklon sollte geleert werden, wenn er zu ca. 2/3 voll ist.
- Die Maschine muss mit einer Plastiktüte im Behälter verwendet werden.
- Der Plastiksack darf nur nach Reinigung der Filter ausgetauscht werden.
- Der Plastikbeutel muss verschlossen werden, bevor er aus dem Behälter entnommen wird.

- Benutzen Sie nur Originalsäcke, denn am Behälterrand dürfen sich keine Falten bilden. Die Dichtigkeit sorgt dafür, dass der Sack nicht eingesaugt wird.

Der Behälter unter dem Zyklon sollte geleert werden, wenn er entweder zu ca. 2/3 voll oder max. 20 kg schwer ist.

Lösen Sie beim Entleeren vorsichtig nacheinander die beiden Verschlüsse, damit der Staub nicht unnötig aufgewirbelt wird. Schalten Sie den Staubabscheider nach dem Abheben des oberen Teils der Maschine wieder ein, damit eventuelle Flüchtigkeitpartikel in den Filterzyklon gesaugt werden. Der Behälter kann nun komplett aus der Maschine entnommen werden. Ziehen Sie den gesamten Beutel vorsichtig vom Behälterrand ab und verschließen Sie ihn sofort. Legen Sie dann eine neue Plastiktüte in den Behälter und schieben Sie das offene Ende vorsichtig über den Rand des Behälters. Stellen Sie sicher, dass die Plastiktüte intakt ist und keine Falten sichtbar sind. Stellen Sie den Behälter vorsichtig wieder unter die Saugereinheit. Bringen Sie die beiden Halterungen an, schalten Sie die Maschine aus, setzen Sie den Tank wieder ein und prüfen Sie ihn auf Undichtigkeiten.

Für ein optimales Resultat:

- Stellen Sie sicher, dass zwischen Plastiksack und Behälter keine Luft ist, wenn Sie den Sack befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Luft zwischen Behälter und Plastiksack eindringt, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## Service-Wartung



### WARNUNG

Der Hersteller oder eine geschulte Fachkraft muss mindestens einmal im Jahr eine Inspektion durchführen. Den Filter auf Schäden, die Luftdichtheit des Staubabscheiders und die Funktion des Steuergerätes u. a. prüfen. Die elektrischen Bauteile, Dichtungen und Kabel für den Potenzialausgleich auf Schäden kontrollieren.

Bei Änderungen oder Reparaturen des Systems hat regelmäßig eine Kontrolle des Potenzialausgleichs zu erfolgen.

## Reinigung

Bei der Reinigung und Wartung der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein.

## Filterwechsel

Vor Beginn der Wartungsarbeiten müssen allgemein folgende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden:

1. Das Gerät zur Reinigung und Wartung von der Stromversorgung trennen.



### WARNUNG

Die Wartung darf grundsätzlich nicht innerhalb des verunreinigten Bereichs erfolgen.

2. Um die Ausbreitung von Staub zu vermeiden, muss die Maschine abgesaugt und abgewischt werden. Die Ansaugöffnung muss verschlossen werden, beispielsweise mit dem beiliegenden Stopfen, bevor die Maschine aus dem kontaminierten Bereich genommen wird.
3. Sämtliche Geräte müssen bei ihrer Entfernung aus der Gefahrenzone als verunreinigt angesehen werden. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um eine Ausbreitung von Staub zu verhindern.
4. Bei Wartung oder Reparatur müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht auf zufriedenstellende Weise gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in staubundurchlässigen Säcken gemäß den für die Abfallentsorgung geltenden Bestimmungen entsorgt werden.
5. Vor dem Auseinandernehmen die Maschine reinigen.
6. Ein Raum mit gefilterter Zwangsbelüftung ist empfehlenswert. Alternativ ist eine DC Box empfehlenswert.
7. Den Wartungsbereich vorher reinigen.
8. Geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden.
9. Die Filterpatronen im Zyklon müssen bei Bedarf, mindestens aber einmal im Jahr, ausgetauscht werden. Nur Originalfilter verwenden, siehe Verbrauchsmaterialien.
10. Motoreinheit: Die Filter im Motorraum müssen im Rahmen der jährlichen Wartung oder bei Bedarf ausgetauscht werden. Diese Teile müssen von qualifiziertem, von Dustcontrol geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden. Bei hohem Staubaufkommen sollte die Inspektion nach 4 Monaten erfolgen, um zu entscheiden, ob Filter öfter ausgetauscht werden sollten.



### ACHTUNG

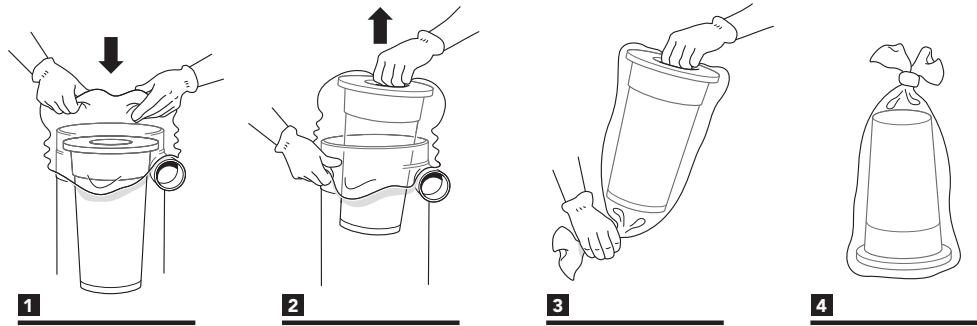
Bei hoher Staubbelastung sollte nach 4 Monaten eine Inspektion erfolgen, um festzustellen, ob die Filter häufiger gewechselt werden sollten.



### WARNUNG

Nach der Entnahme aus dem Gerät den Filter nicht wiederverwenden.

Der Feinfilter muss mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden. Der HEPA-Filter muss nach ca. 300 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Beim Filterwechsel eine Schutzmaske tragen. Nur Originalteile verwenden. Den Deckel entsperren und abnehmen. Um Staubaustritt zu verhindern, den Zyklon mit einem Plastiksack abdecken und die Filterpatrone entfernen. Die Filterplatte reinigen. Den neuen Filter montieren.



Das HEPA-Filter wird durch Öffnen des Deckels und Lösen der Patrone entfernt. Durch leichtes Neigen des Motorkopfes weg vom Zyklon wird von der Seite Druck auf die am Motor befestigte HEPA-Filterpatrone ausgeübt. Wenn nötig, den Vorgang wiederholen, bis der HEPA-Filter in die Filterpatrone fällt. Anschließend können der HEPA-Filter und der Feinfilter entsorgt werden. Die neue Filterpatrone wird in den Feinfilter eingelegt und durch vorsichtige Montage des Deckels abgedichtet.

## Motor

Für kollektormotoren beträgt die typische Nutzlebensdauer der Originalbürsten 600-700 Stunden. Die Bürsten sind austauschbar. Für das zweite Bürstenpaket beträgt die Nutzlebensdauer ca. 400 Stunden, und für das dritte Bürstenpaket ca. 300 Stunden. Danach ist der Kollektor verschlissen, und der Motor muss ausgetauscht werden.

## Regelmäßige Kontrolle

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Stromkabel intakt ist.

## Verbrauchsmaterialien und Zubehör

| Bezeichnung              | Art.-Nr. |
|--------------------------|----------|
| Mikrofilter              | 42027H   |
| Feinfilter aus Polyester | 42028H   |
| Einlassstopfen           | 42250H   |
| Plastiktüte              | 42285H   |
| Filterset                | 432183H  |

## Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre und bezieht sich auf Herstellungsmängel. Die Gewährleistung gilt, wenn die Maschine vorschriftsmäßig eingesetzt und gewartet wird. Normaler Verschleiß wird nicht ersetzt. Reparaturen sind von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Person durchzuführen. Andernfalls verfällt die Gewährleistung.

### Motor

Der/die Motor(en) des Produkts fallen nicht unter die Garantie. Die Lebensdauer eines Motors kann zwischen 600 und 700 Betriebsstunden betragen. Wenden Sie sich an Dustcontrol, wenn Sie den Motor wechseln müssen.

## Fehlersuche und -behebung

| Problem                                            | Ursache                                        | Maßnahme                                                                                                     |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor läuft nicht.                             | Nicht ans Stromnetz angeschlossen.             | Ans Netz anschließen.                                                                                        |
| Der Motor stoppt unmittelbar nach dem Start.       | Defekte Sicherung.                             | Gegen eine funktionstüchtige Sicherung austauschen.                                                          |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.    | Der Saugschlauch ist nicht angeschlossen.      | Den Schlauch anschließen.                                                                                    |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht. | Löcher im Saugschlauch.                        | Schlauch austauschen.                                                                                        |
|                                                    | Verstopfter Filter.                            | Reinigen oder austauschen.                                                                                   |
|                                                    | Saugschlauch zu lang oder zu dünn.             | Schlauch austauschen.                                                                                        |
|                                                    | Schlauch teilweise verstopft.                  | Den Schlauch umgekehrt einsetzen und freisangen oder reinigen.                                               |
|                                                    | Oberteil der Maschine ist mangelhaft montiert. | Einbau ändern.                                                                                               |
|                                                    | Staub hat sich im Zyklon festgesetzt.          | Oberteil abnehmen und Zyklon reinigen.                                                                       |
| Der Motor stoppt während des Betriebs.             | Der Motor ist überhitzt.                       | Prüfen Sie, dass die Maschine nicht gedrosselt ist & warten Sie, bis die Maschine abgekühlt ist (ca. 30min). |
| Staub entweicht aus der Maschine.                  | Der Filter sitzt lose oder ist defekt.         | Überprüfen und ggf. austauschen.                                                                             |
| Unnormale Geräusche von der Maschine.              |                                                | Kundendienst anfordern.                                                                                      |

## EG-Konformitätserklärung

Dustcontrol bescheinigt hiermit, dass das Produkt DC 1800H Asbestos den folgenden Vorschriften und Normen entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 und SS-EN 1822-1:2019.



A handwritten signature in black ink, reading 'Nina Uggowitzer'.

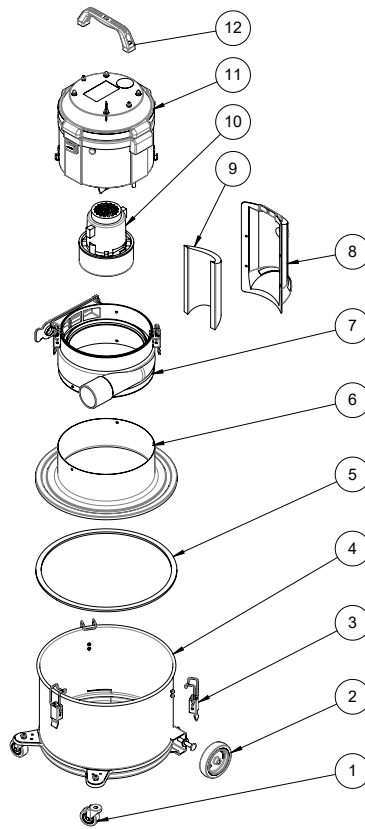
Nina Uggowitzer

CEO und technischer Direktor

Dustcontrol AB

2024-06-13

## Ersatzteile



| Nummer | Art Nr.   | Bezeichnung                       |
|--------|-----------|-----------------------------------|
| 1      | 42308     | Verbindungsrad D50 H64            |
| 2      | 42307     | Rad D100                          |
| 3      | 42365     | Exzenterverschluss                |
| 4*     | 42278-40  | Container                         |
|        | 40444-1   | Behälter XL                       |
| 5      | 40514     | Dichtung 15x8 Selbstklebend       |
| 6      | 42276     | Zyklon/Kappe                      |
| 7      | 940453-70 | Einlassmodul                      |
| 8      | 42275     | Abluftkanal                       |
| 9      | 42284     | Schallabsorbierend                |
| 10     | 42309-01  | Motor 1285W 230V 50/60Hz          |
| 11     | 41811     | Motorpaket, DC 1800H 1285W Asbest |
| 12     | 426700    | Handhaben                         |

## Aviso legal



### AVISO

Traducción del manual de usuario original



### IMPORTANTE

Lea el manual de usuario antes de utilizar la máquina.



### IMPORTANTE

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso y no tiene ninguna obligación de cambiar los productos entregados anteriormente. Dustcontrol no es responsable de los errores u omisiones en este manual del usuario.



### IMPORTANTE

Se deben seguir todas las normas de seguridad estatales, regionales y locales pertinentes al instalar y utilizar este producto. Por razones de seguridad y para garantizar el cumplimiento de los datos documentados del sistema, sólo el fabricante deberá realizar las reparaciones de los componentes. El incumplimiento de esta información puede provocar lesiones personales o daños al equipo.



### IMPORTANTE

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse, distribuirse o transmitirse de ninguna forma ni por ningún medio, incluidas fotocopias, grabaciones u otros medios electrónicos o mecánicos, sin el permiso previo por escrito del editor. Para consultas sobre permisos, comuníquese con Dustcontrol.



### AVISO

El producto es fabricado por:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
[support@dustcontrol.se](mailto:support@dustcontrol.se)  
[www.dustcontrol.com](http://www.dustcontrol.com)

## Normas de seguridad

### Introducción

Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar este producto. Guarde el manual de usuario. Si no se siguen las normas de seguridad, la garantía no se aplica. También pueden ocurrir daños personales y al producto. Dustcontrol no se hace responsable de los daños al equipo causados por una instalación incorrecta o un manejo incorrecto del equipo.

### Advertencia

Esta máquina está destinada únicamente a uso profesional.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

Utilice solo accesorios y consumibles originales que se incluyen en la gama de Dustcontrol.



#### AVISO

Utilice el producto para el fin previsto. Siga las normas para el material que se está aspirando.



#### AVISO

Este producto está destinado únicamente a la absorción de material seco.



#### AVISO

El producto no debe absorber partículas calientes, incandescentes ni otras fuentes de ignición. El producto no debe utilizarse con partículas explosivas, inestables o autoinflamables.

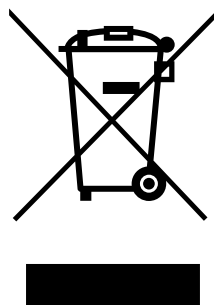
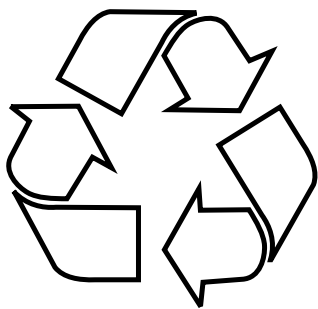


#### AVISO

Si se utilizan artículos defectuosos o falsificados (sobre todo filtros, mangueras y bolsas de plástico), la máquina puede filtrar polvo nocivo y ello puede provocar lesiones personales.

### Protección ambiental

Recicle el embalaje y los componentes incluidos de acuerdo con las normativas locales. Para obtener más información, comuníquese con su centro de reciclaje más cercano o con Dustcontrol para el desguace del producto.



### RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Solo se aplica a los países de la UE: Las herramientas eléctricas no deben desecharse junto con los residuos domésticos. En virtud de la Directiva 2002/96/CE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos más antiguos y su adecuación según la legislación nacional, las herramientas eléctricas al final de su vida útil se deben clasificar por separado y dejarse en lugares en los que se realice un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

### Ambiente de trabajo

No exponga la máquina a la humedad. No la utilice en espacios húmedos o mojados o cerca de líquidos o gases inflamables.



#### ATENCIÓN

Esta máquina solo se debe utilizar y guardar en un ambiente seco.



#### ATENCIÓN

No se debe enjuagar la máquina con agua.

### Sobrecarga



#### ATENCIÓN

No permita nunca que la máquina funcione ahogada, ya que esto representa un riesgo de sobrecalentamiento.

### Lesiones corporales



#### AVISO

Para productos alimentados con energía eléctrica:

No intente nunca cambiar las conexiones eléctricas usted mismo. ¡Un error puede ser letal!

**AVISO**

No deje nunca que el punto de aspiración entre en contacto con ninguna parte del cuerpo. La fuerte presión negativa puede dañar los vasos sanguíneos de la piel.

**AVISO**

Deben usarse guantes protectores durante el montaje, la manipulación y el transporte del producto.

**cable electrico****AVISO**

No arrastre nunca la máquina tirando del cable de alimentación. No exponga el cable de alimentación al calor ni a objetos afilados. Compruebe el cable de alimentación con regularidad.

Al empalmar el cable de alimentación, el alargador debe ser estanco.

La máquina no se debe utilizar si los cables de alimentación o los contactos están dañados.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Dustcontrol o un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

**Acción importante**

Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, el producto debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica o del sistema de aire comprimido.

Este producto solo se puede usar si todos los filtros no están dañados y correctamente instalados.

**Cuidado**

Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Asegúrese de que la manguera de aspiración esté entera y de que todas las juntas de estanqueidad estén intactas y sin defectos. Mantenga las asas de transporte secas y libres de aceite y grasa.

**Control**

Compruebe periódicamente que la unidad no tiene daños ni desgaste. En caso de aparecer daños, los deben subsanar los técnicos de servicio de Dustcontrol o un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

**Amianto****AVISO**

El dispositivo de recogida debe vaciarse antes de su posterior transporte desde el lugar.

**AVISO**

El mantenimiento nunca debe realizarse dentro de la zona. El dispositivo de recogida debe vaciarse si es necesario y siempre después de cada uso. La máquina está destinada únicamente a aspirar y eliminar depósitos de polvo y no debe utilizarse como recolector de polvo.

**AVISO**

La formación en el manejo de la máquina debe realizarse al menos una vez al año.

**AVISO**

La máquina no es adecuada para la conexión a una máquina que genere polvo.

## Descripcion funcional

El colector de polvo funciona con presión negativa (succión) que impulsa el aire a través de la campana/boquilla de succión, el sistema de mangueras y el separador de polvo y previo. La separación gruesa se lleva a cabo en el ciclón de la unidad, que es una separación muy eficiente de polvo cada vez más grueso. El polvo fino se separa en el filtro de la unidad. La limpieza del filtro con pulsos de aire les da a los filtros una vida extra larga. La máquina está equipada con filtros HEPA.

El separador de polvo es fiable y práctico. Es especialmente adecuada para la aspiración y la extracción de polvo no inflamable seco y perjudicial de la clase H, así como de polvo con VLE y polvo de sustancias cancerígenas de conformidad con la GefStoffV (Ordenanza alemana sobre sustancias peligrosas).

Se incluyen trabajos de demolición, reformas y mantenimiento de acuerdo con las normas técnicas alemanas sobre sustancias peligrosas TRGS 519.

El material que se aspira y se filtra se recoge en un recipiente con la inserción de una bolsa de plástico. El recipiente se puede separar fácilmente de la máquina abriendo las piezas de fijación, lo que hace el material sea más manejable a la hora de vaciarlo.



### ATENCIÓN

La máquina contiene polvo perjudicial para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la extracción del recipiente de separación de polvo, solo las debe llevar a cabo personal cualificado equipado con equipo de protección adecuado. No utilice la unidad si la totalidad del sistema de filtrado no está en su sitio.

### [sv] Allmänna krav

Si existe el riesgo de que se liberen fibras de amianto, se deben atrapar las fibras en el lugar donde se forma el polvo de amianto y luego eliminarse de conformidad con lo último en tecnología para que no representen ningún peligro para las personas ni el medio ambiente. Si no es posible atrapar todo el polvo de amianto, se deben adoptar medidas de ventilación adicionales de conformidad con lo último en tecnología. Después de completar el trabajo, se debe limpiar cuidadosamente el equipo de trabajo, incluidas las líneas de aspiración, las herramientas de trabajo y el área de trabajo. Las herramientas de trabajo que se hayan contaminado con fibras de amianto y que no se puedan limpiar deben humedecerse y eliminarse de conformidad con la normativa. Después de la limpieza, se deberá ventilar el área de trabajo correctamente.

Requisitos especiales para aspiradores industriales y separadores de polvo:

El aire extraído se debe dirigir o purificar de tal forma que otros trabajadores no puedan respirar fibras de amianto. El polvo que se genere se debe transportar en depósitos estancos a los pulverulentos. No se permite el llenado. El contenido en fibra de amianto en el aire que se lleva al aire libre no debe superar los 1000 F/m<sup>3</sup>. Esta máquina es una aspiradora industrial y un separador de polvo de tipo probado y cumple con este criterio. Asegúrese de que el área de trabajo esté provista de suficiente aire exterior (aire fresco). Para las actividades que impliquen el uso de materiales que contengan amianto, generalmente no está permitido liberar aire de escape purificado en las áreas de trabajo. Para las siguientes actividades, se permite la reintroducción del aire de escape purificado de esta aspiradora industrial o separador de polvo:

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

Sin embargo, esta aspiradora industrial y el separador de polvo deben someterse a mantenimiento si es necesario, al menos una vez al año, y controlarse por un especialista (cualificación, consulte las normas TRGS 519\*, número 5.3, punto 2) o una empresa de mantenimiento. Los resultados de la prueba se deben presentar previa solicitud.

Las aspiradoras industriales y los separadores de polvo que se utilizan en la zona negra solo se pueden utilizar en la zona blanca después de una limpieza completa, incluida la carcasa del motor. En los motores con refrigeración con bypass también se deben limpiar los canales del aire de refrigeración.\*\*

\*Aplicable a Alemania \*\*Suiza: Las aspiradoras industriales para el saneamiento del amianto no pueden utilizarse para otros trabajos de saneamiento en caso de uso continuado.

### **[sv] Utmatningsmöjligheter**

*[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:*

**a- Depósito:** Un depósito cilíndrico para la recogida del material separado.

## Datos técnicos

|                                                                       | DC 1800H Asbest |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| HxAxF [mm]                                                            | 740 x 380 x 380 |
| Peso [kg]                                                             | 19              |
| Entrada [mm]                                                          | Ø 50            |
| Longitud de manguera Ø38 [m]                                          | 5               |
| Capacidad contenedor [l]                                              | 20              |
| Caudal Max. [m³/h]                                                    | 205             |
| Presión negativa Max. [kPa]                                           | 24              |
| Potencia de salida [W]                                                | 1285            |
| Filtro fino poliéster, superficie [m²]                                | 1,5             |
| Grado de separación filtro fino [%]                                   | 99,9            |
| Superficie microfiltro[m²]                                            | 0,85            |
| Máquina de grado de separación, EN 60335-2-69, Anexo A-A, Clase H [%] | 99,995          |
| Clasificación del filtro, EN 1822-1                                   | HEPA H 13       |
| Nivel de ruido [dB(A)]                                                | 68              |
| IP                                                                    | 54              |

**[sv] Drift****Conexión**

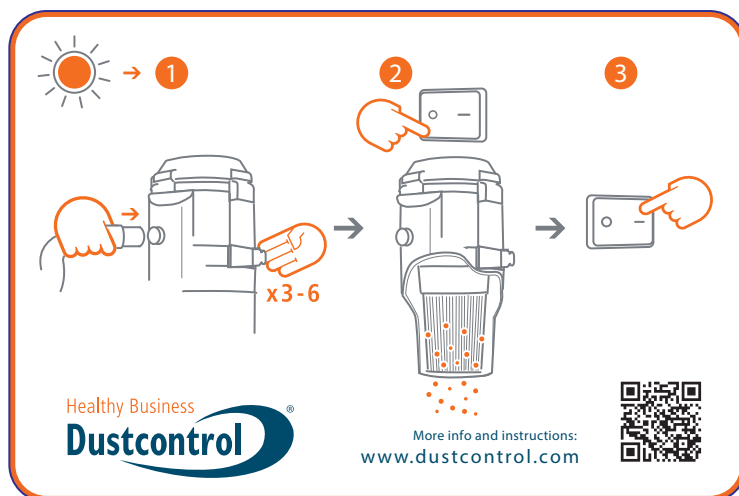
Conecte la máquina a una toma de corriente con tensión según las especificaciones de la placa de identificación de la máquina.

**Limpeza de los filtros**

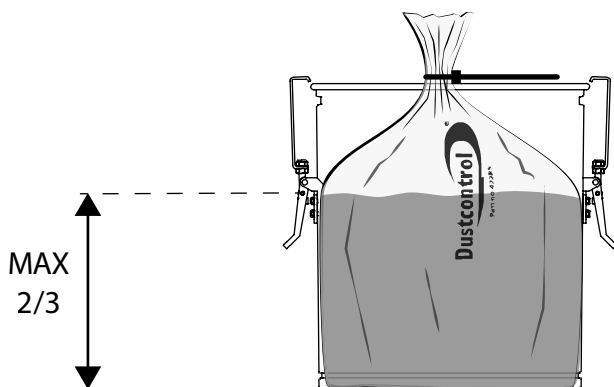
La máquina tiene un testigo indicador del filtro que se ilumina cuando hay que limpiar o cambiar el filtro.

Para limpiar el filtro, proceda como sigue:

Durante la limpieza del filtro, la máquina debe estar en marcha y la manguera se debe retirar del tubo de aspiración.



1. Presione el manguito de conexión contra el tope negro del conducto de escape o contra el suelo, de modo que se genere la máxima presión negativa en el ciclón. Luego abra la solapa lateral de 3 a 6 veces. El aire fluye hacia la máquina y limpia el filtro con la acción del pulso.
2. Apagar la máquina y dejar caer el material. Vuelva a conectar el tubo de succión.
3. Inicie la máquina.

**[sv] Tömning**

- El depósito debajo del ciclón se debe vaciar cuando esté aprox. 2/3 lleno.
- **[sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.**
- La bolsa de plástico solo debe cambiarse después de haber limpiado los filtros.
- **[sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.**
- Utilice solamente bolsas originales, ya que no puede haber ningún pliegue en el borde del depósito. Al estar bien estirada, la bolsa no se succiona.

El depósito debajo del ciclón se debe vaciar cuando esté aprox. 2/3 lleno o cuando contenga un máximo de 20 kg.

*[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.*

Para obtener los mejores resultados:

- Cuando fije la bolsa de plástico, asegúrese de que no haya aire entre la bolsa de plástico y el depósito.
- Cuando la máquina esté en marcha, asegúrese de que no se filtre aire entre el depósito y la bolsa.

**[sv] Service & underhåll****AVISO**

El fabricante o una persona formada deben realizar una inspección como mínimo una vez al año. Compruebe, por ejemplo, si los filtros están dañados, la estanqueidad del separador de polvo y el funcionamiento de la unidad de control, e inspeccione también los componentes eléctricos, las juntas y los cables equipotenciales para verificar que no estén dañados.

Se llevará a cabo un control periódico de la potencial nivelación en caso de cambios o reparaciones en el sistema.

**Limpieza**

Durante la limpieza y el mantenimiento de la máquina, ésta debe estar apagada y desenchufada.

**[sv] Filterbyte**

Por lo general, se deben cumplir las siguientes precauciones de seguridad antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento:

1. La máquina se debe desconectar de la fuente de alimentación durante la limpieza y el mantenimiento.

**AVISO**

La puesta a punto nunca se debe realizar dentro de la zona.

2. Para evitar la propagación del polvo, la máquina se debe aspirar y secar, y la abertura de aspiración se debe bloquear con el tapón incluido, antes de que la máquina se saque del área contaminada.
3. Todas las máquinas se deben considerar contaminadas si se retiran de la zona peligrosa. Se deben tomar las medidas apropiadas para evitar la propagación del polvo.
4. En caso de mantenimiento o reparación, todos los objetos contaminados que no se hayan limpiado se deben desechar de manera satisfactoria. Dichos objetos se deberán eliminar en bolsas a prueba de polvo de conformidad con las disposiciones aplicables a la eliminación de residuos.
5. Limpie la máquina antes de desmontarla.
6. Se recomienda una habitación con ventilación forzada y filtrada. Otra opción que recomendamos es una caja de CC.
7. Limpie el espacio en el que vaya a hacer el mantenimiento con antelación.
8. Utilice el equipo de protección individual adecuado.
9. Los cartuchos del filtro del ciclón se deben cambiar cuando sea necesario, pero por lo menos una vez al año. Use solamente filtros originales, consulte los consumibles.
10. Unidad del motor: Los filtros en la carcasa del motor deben cambiarse como parte del servicio anual o cuando sea necesario. Estas piezas deben ser reemplazadas por personal calificado que haya sido capacitado por Dustcontrol. Estos filtros son parte del sistema de protección contra explosiones.

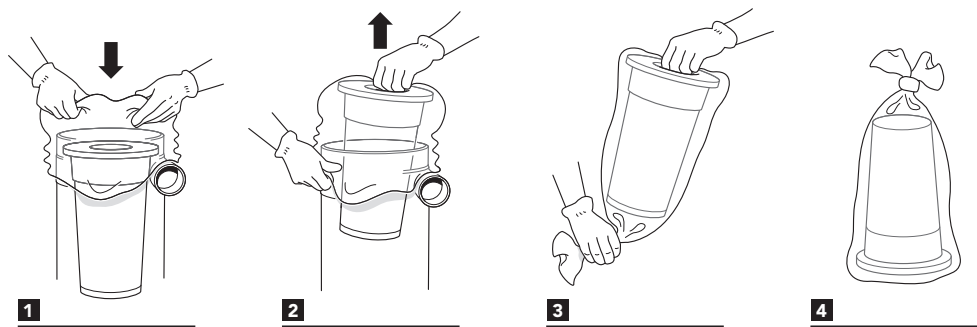
**ATENCIÓN**

En caso de niveles elevados de polvo, se debe realizar una inspección después de 4 meses para determinar si los filtros deben cambiarse con más frecuencia.

**AVISO**

No reutilice el filtro después de haberlo sacado de la máquina.

El filtro fino se debe cambiar por lo menos una vez al año. El filtro HEPA se debe cambiar al cabo de unas 300 horas de funcionamiento. Utilice una mascarilla protectora cuando cambie los filtros. Utilice únicamente filtros originales. Suelte y levante la tapa. Para evitar fugas de polvo, coloque una bolsa de plástico sobre el ciclón y extraiga el cartucho del filtro. Limpie la placa del filtro. Monte el nuevo filtro.



El filtro HEPA se extrae abriendo la tapa y aflojando el cartucho. Si se inclina con cuidado la culata suelta del motor y se aleja del ciclón, se produce una presión lateral en el cartucho del filtro HEPA que está acoplado en el motor. De ser preciso, puede repetir el procedimiento hasta que el filtro HEPA caiga dentro del cartucho del filtro fino. Después, el filtro HEPA y el filtro fino se pueden desechar. El nuevo cartucho del filtro se aloja en el filtro fino y queda sellado cuando ponga la tapa con cuidado.

## Motor

Para los motores del ventilador, la vida útil típica de los cepillos originales es de 600-700 horas. El cepillo se puede cambiar. Para el segundo paquete del cepillo, la vida útil es de aprox. 400 horas y para el tercer paquete del cepillo es de unas 300 horas. Después de este tiempo, el colector se desgasta hay que cambiar el motor.

## Control periódico

Verifique periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado.

## Consumibles y accesorios

| Denominación                    | N.º de artículo |
|---------------------------------|-----------------|
| <i>[sv] HEPA-filter</i>         | 42027H          |
| <i>[sv] Finfilter polyester</i> | 42028H          |
| <i>[sv] Inloppsplugg</i>        | 42250H          |
| <i>[sv] Plastsäck</i>           | 42285H          |
| <i>[sv] Filter-kit</i>          | 432183H         |

## Garantía

El período de garantía es de dos años y cubre los defectos de fabricación. La garantía se aplica siempre que la máquina se utilice de manera normal y reciba la puesta a punto requerida. No se sustituyen las piezas que han sufrido un desgaste normal. Las reparaciones las deberán realizar Dustcontrol o una persona autorizada por Dustcontrol. De lo contrario, la garantía quedará anulada.

## Motor

El(los) motor(es) del producto no están cubiertos por la garantía. La vida útil de un motor puede ser de 600 a 700 horas de funcionamiento. Póngase en contacto con Dustcontrol si necesita cambiar el motor.

## Detección y resolución de problemas

| Problema                                                | Causa                                                           | Solución                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no funciona.                                   | La electricidad no está conectada.                              | Conecte la electricidad.                                                                                   |
| El motor se detiene inmediatamente después de arrancar. | Fusible defectuoso.                                             | Cambie y ponga un fusible correcto.                                                                        |
| El motor funciona pero la máquina no succiona.          | La manguera de succión no está conectada.                       | Conecte la manguera.                                                                                       |
| El motor funciona pero la máquina succiona mal.         | La manguera de succión tiene agujeros.                          | Cambie la manguera.                                                                                        |
|                                                         | Filtro obstruido.                                               | Límpielo o cámbielo.                                                                                       |
|                                                         | La manguera de succión es demasiado larga o demasiado estrecha. | Cambie la manguera.                                                                                        |
|                                                         | La manguera está parcialmente obstruida.                        | Gire la manguera o límpielo.                                                                               |
|                                                         | La parte superior de la máquina está mal montada.               | Ajuste el ensamblaje.                                                                                      |
|                                                         | Se ha acumulado polvo en el ciclón.                             | Quite la parte superior y limpie el ciclón.                                                                |
| El motor se detiene durante el funcionamiento.          | El motor está sobrecalentado.                                   | Verifique que la máquina no esté acelerada y espere hasta que la máquina se haya enfriado (aprox. 30 min). |
| La máquina expulsa polvo.                               | El filtro se ha aflojado o se ha roto.                          | Verifíquelo y sustitúyalo de ser preciso.                                                                  |
| Ruido anormal procedente de la máquina.                 |                                                                 | Concierte una cita para que la pongan a punto.                                                             |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

*[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:*

*[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.*

CE



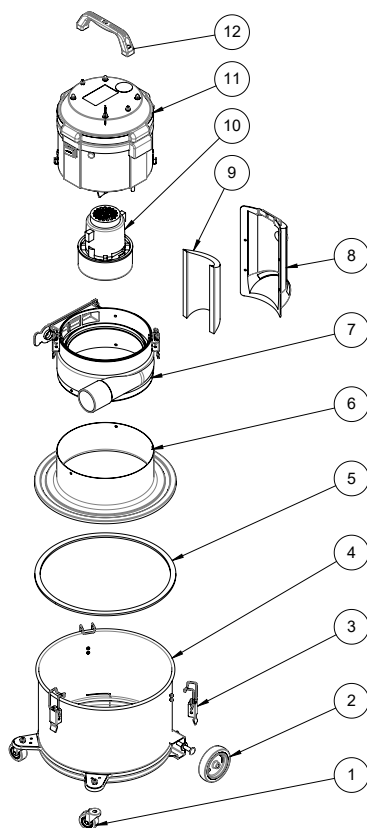
Nina Uggowitzer

*[sv] VD & Teknisk chef*

Dustcontrol AB

2024-06-13

## Piezas de repuesto



| Número | N.º de artículo | Denominación                             |
|--------|-----------------|------------------------------------------|
| 1      | 42308           | Rueda de enlace D50 H64                  |
| 2      | 42307           | Rueda D100                               |
| 3      | 42365           | cerradura excéntrica                     |
| 4*     | 42278-40        | Recipiente                               |
|        | 40444-1         | Contenedor XL                            |
| 5      | 40514           | Junta 15x8 Autoadhesiva                  |
| 6      | 42276           | Ciclón/Gorra                             |
| 7      | 940453-70       | Módulo de entrada                        |
| 8      | 42275           | Conducto de escape                       |
| 9      | 42284           | absorbente de sonido                     |
| 10     | 42309-01        | Motor 1285W 230V 50/60Hz                 |
| 11     | 41811           | Paquete de motor, DC 1800H 1285W Asbesto |
| 12     | 426700          | Manejar                                  |

## Mentions légales



### AVIS

Traduction du manuel d'utilisation original



### IMPORTANT

Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



### IMPORTANT

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis et n'a aucune obligation de modifier les produits précédemment livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs ou omissions dans ce manuel d'utilisation.



### IMPORTANT

Toutes les réglementations de sécurité nationales, régionales et locales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit. Pour des raisons de sécurité et pour garantir le respect des données système documentées, seul le fabricant doit effectuer les réparations des composants. Le non-respect de ces informations peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.



### IMPORTANT

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, distribuée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout autre moyen électronique ou mécanique, sans l'autorisation écrite préalable de l'éditeur. Pour les demandes de permis, contactez Dustcontrol.



### AVIS

Le produit est fabriqué par :

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Règles de sécurité

### Introduction

Veuillez lire les instructions de sécurité suivantes avant d'utiliser ce produit. Enregistrez le manuel d'utilisation. Si les règles de sécurité ne sont pas respectées, la garantie ne s'applique pas. Des dommages personnels et matériels peuvent également survenir. Dustcontrol n'est pas responsable des dommages causés à l'équipement par une installation incorrecte ou une mauvaise manipulation de l'équipement.

### Avertissement

Cette machine est destinée à un usage professionnel uniquement.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

N'utilisez que des accessoires et consommables d'origine inclus dans la gamme Dustcontrol.



#### AVERTISSEMENT

Utilisez le produit conformément à sa destination. Respecter les réglementations relatives au matériau aspiré.



#### AVERTISSEMENT

Ce produit est uniquement destiné à l'absorption de matière sèche.



#### AVERTISSEMENT

Aucune particule chaude et incandescente ou autre source d'inflammation ne doit être aspirée dans le produit. Le produit ne doit pas être utilisé pour des particules explosives, instables ou auto-inflammables.

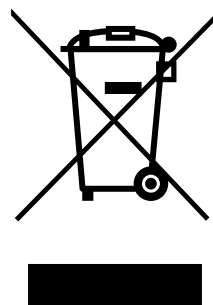
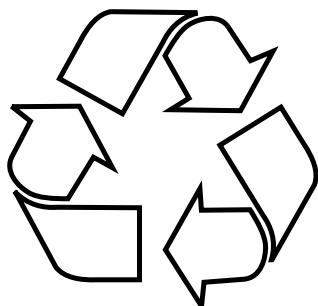


#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'articles défectueux ou non d'origine (en particulier les filtres, les tuyaux et les sacs en plastique), des fuites de poussières nocives avec risque de blessures sont possibles.

### Protection de l'environnement

Recyclez l'emballage et les composants inclus conformément aux réglementations locales. Pour plus d'informations, contactez votre déchetterie la plus proche ou Dustcontrol pour la mise au rebut du produit.



### DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

S'applique uniquement aux pays de l'UE : Les outils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. En vertu de la directive 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques plus anciens et de son application en droit national, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

### Environnement de travail

Ne pas exposer la machine à l'humidité. Ne pas utiliser la machine dans des espaces humides et mouillés ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



#### ATTENTION

Utiliser et entreposer la machine uniquement dans un environnement sec.



#### ATTENTION

Ne pas rincer la machine avec de l'eau.

### Surcharge



#### ATTENTION

Ne jamais laisser la machine tourner à une puissance de moteur réduite en raison du risque de surchauffe.

### Blessures corporelles



#### AVERTISSEMENT

Pour les produits électriques :

Ne jamais prendre l'initiative de modifier les branchements électriques. Une erreur pourrait être fatale !

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais laisser le point d'aspiration entrer en contact avec une partie quelconque du corps. La forte dépression peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.

**AVERTISSEMENT**

Des gants de protection doivent être portés lors du montage, de la manipulation et du transport du produit.

## Câble électrique

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais tirer la machine par le cordon d'alimentation. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à la chaleur ou aux objets tranchants. Vérifier régulièrement le cordon d'alimentation.

Lors de l'épissage du cordon d'alimentation, l'extension doit être étanche.

La machine ne doit pas être utilisée si les cordons d'alimentation ou les contacts sont endommagés.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Dustcontrol ou par un centre de service autorisé Dustcontrol.

## Action importante

Avant le nettoyage ou l'entretien, le produit doit être arrêté et débranché de l'alimentation secteur ou du système d'air comprimé.

Ce produit ne peut être utilisé que si tous les filtres ne sont pas endommagés et correctement installés.

## Soins

La machine doit toujours être propre et sans dépôts de poussière. Vérifier que le tuyau d'aspiration est en bon état et que tous les joints sont intacts et impeccables. Les poignées de transport doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.

## Contrôle

Contrôler régulièrement que l'unité n'est pas endommagée ni usée. En cas de dommages, ceux-ci doivent être réparés par le technicien de maintenance de Dustcontrol ou par un atelier de maintenance agréé par Dustcontrol.

## Amiante

**AVERTISSEMENT**

Le dispositif de collecte doit être vidé avant tout autre transport depuis le site.



### **AVERTISSEMENT**

La maintenance ne doit jamais avoir lieu à l'intérieur de la zone. Le dispositif de collecte doit être vidé si nécessaire et toujours après chaque utilisation. La machine est uniquement destinée à aspirer et à éliminer les dépôts de poussière et ne doit pas être utilisée comme dépoussiéreur.



### **AVERTISSEMENT**

Une formation à la manipulation de la machine doit avoir lieu au moins une fois par an.



### **AVERTISSEMENT**

La machine ne convient pas au raccordement à une machine générant de la poussière.

## Mode d'emploi

Le dépoussiéreur fonctionne avec une pression négative (aspiration) qui entraîne l'air à travers la hotte d'aspiration / la buse, le système de tuyaux et le pré- et séparateur de poussière. La séparation grossière a lieu dans le cyclone de l'unité, qui est une séparation très efficace des poussières de plus en plus grossières. La poussière fine est séparée dans le filtre de l'appareil. Le nettoyage du filtre avec impulsion d'air donne aux filtres une durée de vie extra longue. La machine est équipée de filtres HEPA.

Le dépoussiéreur est fiable et résistant. Il convient particulièrement à l'aspiration et à l'élimination des poussières sèches, nocives, non inflammables dans la classe H ainsi que des poussières avec ELV et des poussières de substances cancérigènes selon GefStoffV (ordonnance allemande sur les substances dangereuses).

Comprend les travaux de démolition, de rénovation et d'entretien selon les règles techniques allemandes pour les substances dangereuses TRGS 519.

Le matériau extrait et filtré est recueilli dans un conteneur avec insert de sac en plastique. Le conteneur peut être facilement détaché de la machine en ouvrant les supports, ce qui rend le matériau plus maniable lors de la vidange.



### ATTENTION

La machine contient de la poussière dangereuse. Les opérations de vidange et d'entretien, y compris le retrait du conteneur de séparation des poussières, ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié porteur d'un équipement de protection approprié. Ne pas utiliser l'unité si le système de filtration entier n'est pas en place.

### [sv] Allmänna krav

Si des fibres d'amiante risquent d'être libérées, elles doivent être capturées à l'endroit où se forme la poussière d'amiante, puis éliminées conformément à la technique la plus récente afin de ne pas présenter de danger pour les personnes ou l'environnement. S'il est impossible de capturer toute la poussière d'amiante, des mesures de ventilation supplémentaires conformes à la technique la plus récente doivent être prises. Une fois le travail terminé, l'équipement doit être nettoyé soigneusement, y compris les conduites d'aspiration, les outils et la zone de travail. Les outils de travail contaminés par des fibres d'amiante qui ne peuvent pas être nettoyés doivent être humidifiés et éliminés conformément aux réglementations. Après le nettoyage, la zone de travail doit être soigneusement aérée.

Exigences spéciales pour les aspirateurs industriels et les séparateurs de poussière :

L'air extrait doit être évacué ou épuré de manière à ce que les fibres d'amiante ne puissent pas être inhalées par d'autres personnes. La poussière générée doit être transportée dans des conteneurs étanches à la poussière. Le remplissage est interdit. La teneur en fibres d'amiante de l'air évacué à l'air libre ne doit pas dépasser 1000 F/m<sup>3</sup>. Cette machine est un aspirateur industriel/séparateur de poussière ayant subi des essais de type qui remplissent ce critère. Veiller à ce que la zone de travail dispose d'une quantité suffisante d'air extérieur (air frais). Pour les activités avec des matériaux contenant de l'amiante, il est généralement interdit de faire circuler l'air extrait épuré dans les zones de travail. Pour les activités suivantes, la recirculation de l'air extrait épuré en provenance de cet aspirateur industriel/séparateur de poussière est autorisée :

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

Cet aspirateur industriel/séparateur de poussière doit être entretenu au besoin, mais au moins une fois par an, et doit être contrôlé par un professionnel (pour la qualification, voir TRGS 519\*, numéro 5.3, point 2) ou une entreprise d'entretien. Le résultat du test doit être communiqué sur demande.

Les aspirateurs industriels/séparateurs de poussière utilisés dans la zone noire ne peuvent être utilisés dans la zone blanche qu'après un nettoyage complet, y compris du carter de moteur. Sur les moteurs avec refroidissement par dérivation, les canaux d'air de refroidissement doivent également être nettoyés.\*\*

\*Valable pour l'Allemagne \*\*Suisse : Les aspirateurs industriels utilisés pour le désamiantage ne doivent pas ensuite être utilisés pour d'autres travaux de nettoyage.

### **[sv] Utmatningsmöjligheter**

*[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:*

**a- Conteneur :** Un conteneur cylindrique pour la collecte des matériaux séparés.

## Caractéristiques techniques

|                                                                      | DC 1800H Asbest |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| HxIxP [mm]                                                           | 740 x 380 x 380 |
| Poids [kg]                                                           | 19              |
| Entrée [mm]                                                          | Ø 50            |
| Longueur du tuyau Ø38 [m]                                            | 5               |
| Récipient de collecte [l]                                            | 20              |
| Débit max. [m³/h]                                                    | 205             |
| Sous-pression max. [kPa]                                             | 24              |
| Puissance de sortie [W]                                              | 1285            |
| Filtre fin polyester, surface [m²]                                   | 1,5             |
| Degré de séparation filtre fin [%]                                   | 99,9            |
| Surface filtrante microfiltre [m²]                                   | 0,85            |
| Degré de séparation machine, EN 60335-2-69, Annexe A-A, Classe H [%] | 99,995          |
| Classification des filtres, EN 1822-1                                | HEPA H 13       |
| Niveau sonore [dB(A)]                                                | 68              |
| IP                                                                   | 54              |

**[sv] Drift****Branchement**

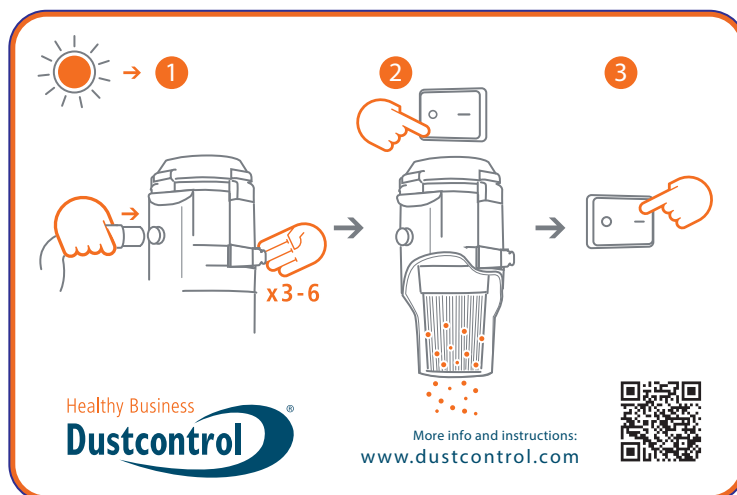
Brancher la machine à une prise électrique conforme aux indications de la plaque signalétique de la machine.

**Nettoyage du filtre**

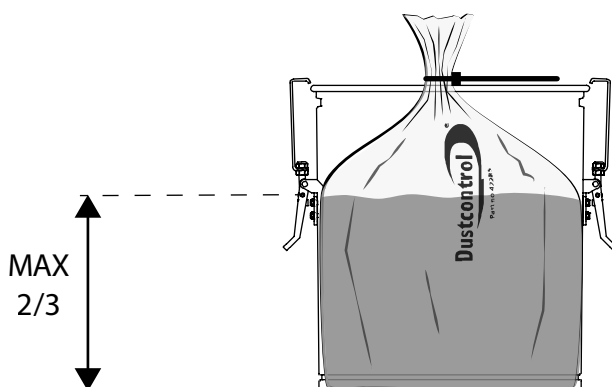
La machine est dotée d'un témoin lumineux de filtre qui s'allume lorsque le filtre doit être nettoyé ou remplacé.

Pour nettoyer le filtre :

Pendant le nettoyage du filtre, la machine doit être en marche et le tuyau retiré du tube d'aspiration.



1. Appuyez le manchon de raccordement contre le bouchon noir du conduit d'évacuation ou contre le sol, afin de créer une dépression maximale dans le cyclone. Ouvrez ensuite le rabat sur le côté 3 à 6 fois. L'air circule dans la machine et nettoie le filtre par impulsion.
2. Éteignez la machine et laissez tomber le matériau. Rebranchez le tube d'aspiration.
3. Démarrez la machine.

**[sv] Tömning**

- Le conteneur sous le cyclone doit être vidé lorsqu'il est rempli aux 2/3 environ.
- *[sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.*
- Le sac en plastique ne peut être remplacé que lorsque les filtres ont été nettoyés.
- *[sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.*
- Utiliser uniquement un sac d'origine car aucun pli n'est autorisé sur le bord du conteneur. La densité empêche l'aspiration du sac.

Le conteneur sous le cyclone doit être vidé lorsqu'il est rempli aux 2/3 environ ou contient au maximum 20 kg.

[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.

Pour de meilleurs résultats :

- Lors de la fixation du sac en plastique, s'assurer qu'il n'y a pas d'air entre le sac en plastique et le conteneur.
- Lorsque la machine fonctionne s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'air entre le conteneur et le sac.

**[sv] Service & underhåll****AVERTISSEMENT**

Le fabricant ou une personne formée doit effectuer une inspection au moins une fois par an. Vérifier, par exemple, si les filtres sont endommagés, l'étanchéité à l'air du dépoussiéreur et le fonctionnement de l'unité de commande ; inspecter également les composants électriques, les joints et les câbles de la compensation de potentiel afin de contrôler qu'ils ne sont pas endommagés.

Le contrôle de la compensation de potentiel doit être effectué régulièrement lors de toute modification ou réparation du système.

**Nettoyage**

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, la machine doit être éteinte et la fiche débranchée.

**[sv] Filterbyte**

Les précautions de sécurité suivantes doivent généralement être suivies avant le début des travaux d'entretien :

1. La machine doit être débranchée de l'alimentation pendant le nettoyage et l'entretien.

**AVERTISSEMENT**

L'entretien ne doit jamais être effectué à l'intérieur de la zone.

2. Pour éviter la propagation de la poussière, la machine doit être aspirée et nettoyée, et l'ouverture d'aspiration bloquée avec le bouchon fourni, avant que la machine ne soit retirée de la zone contaminée.
3. Toutes les machines doivent être considérées comme contaminées si elles sont retirées de la zone dangereuse. Des mesures appropriées doivent être prises pour prévenir la propagation de la poussière.
4. En cas d'entretien ou de réparation, tous les objets contaminés qui n'ont pas été nettoyés doivent être mis au rebut selon la réglementation en vigueur. Ces objets doivent être éliminés dans des sacs étanches à la poussière, conformément aux dispositions applicables à l'élimination des déchets.
5. Nettoyer la machine avant de la démonter.
6. Une pièce avec ventilation filtrée et forcée est recommandée. L'utilisation de DC Box peut être une alternative recommandée.
7. Nettoyer l'espace d'entretien à l'avance.
8. Utiliser un équipement de protection personnelle approprié.
9. Les cartouches filtrantes situées dans le cyclone doivent être remplacées si nécessaire, mais au moins une fois par an. Utiliser uniquement des filtres d'origine, voir Consommables.
10. Unité moteur : Les filtres dans le carter moteur doivent être remplacés dans le cadre de l'entretien annuel ou si nécessaire. Ces pièces doivent être remplacées par du personnel qualifié et formé par Dustcontrol. Ces filtres font partie du système de protection contre les explosions.

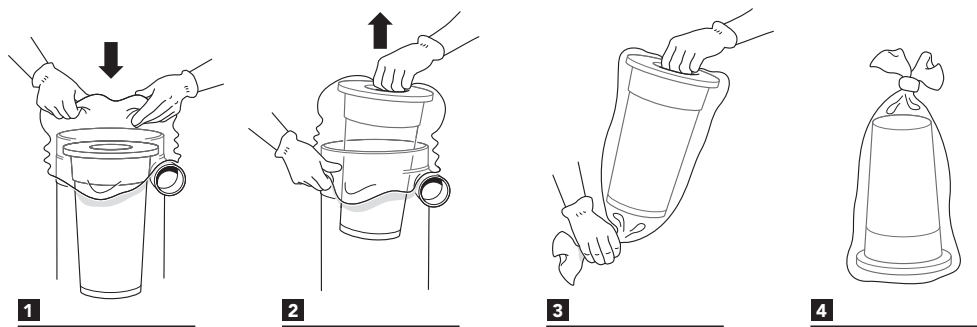
**ATTENTION**

En cas de niveaux de poussière élevés, une inspection doit avoir lieu après 4 mois pour déterminer si les filtres doivent être changés plus souvent.

**AVERTISSEMENT**

Ne pas réutiliser le filtre une fois qu'il a été retiré de la machine.

Le filtre fin doit être remplacé au moins une fois par an. Le filtre HEPA doit être remplacé après environ 300 heures de fonctionnement. Utiliser un masque de protection lors du remplacement du filtre. Utiliser uniquement des filtres d'origine. Libérer et soulever le couvercle. Pour éviter les fuites de poussière, placer un sac en plastique sur le cyclone et retirer la cartouche de filtre. Nettoyer la plaque du filtre. Monter le nouveau filtre.



Pour retirer le filtre HEPA, ouvrir le couvercle et desserrer la cartouche. En inclinant doucement la tête de moteur détachée loin du cyclone, une pression latérale se produit sur la cartouche du filtre HEPA qui est attachée au moteur. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à ce que le filtre HEPA tombe dans la cartouche du filtre fin. Le filtre HEPA et le filtre fin peuvent alors être mis au rebut. Monter la nouvelle cartouche de filtre dans le filtre fin. Elle est verrouillée lorsque le couvercle est prudemment remis en place.

## Moteur

Pour les moteurs à ventilateur, la durée de vie typique des balais d'origine est 600-700 heures. La brosse peut être remplacée. Le deuxième jeu de brosses a une durée de vie d'environ 400 heures et le troisième d'environ 300 heures. Le collecteur est alors usé et le moteur doit être remplacé.

## Contrôle régulier

Contrôler régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

## Consommables & accessoires

| Désignation                     | Réf.    |
|---------------------------------|---------|
| <i>[sv] HEPA-filter</i>         | 42027H  |
| <i>[sv] Finfilter polyester</i> | 42028H  |
| <i>[sv] Inloppsplugg</i>        | 42250H  |
| <i>[sv] Plastsäck</i>           | 42285H  |
| <i>[sv] Filter-kit</i>          | 432183H |

## Garantie

La période de garantie est de deux ans et concerne les défauts de fabrication. La garantie s'applique à condition que la machine soit utilisée dans des conditions normales et que l'entretien nécessaire est réalisé. L'usure normale n'est pas couverte par la garantie. Les réparations sont effectuées par Dustcontrol ou par une personne agréée par Dustcontrol. Sinon, la garantie est annulée.

### Moteur

Le ou les moteurs du produit ne sont pas couverts par la garantie. La durée de vie d'un moteur peut être comprise entre 600 et 700 heures de fonctionnement. Contactez Dustcontrol si vous devez changer le moteur.

## Recherche de pannes

| Problème                                                 | Cause                                             | Action                                                                                                |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne fonctionne pas.                             | La machine n'est pas branchée à la prise secteur. | Brancher la machine.                                                                                  |
| Le moteur s'arrête immédiatement après le démarrage.     | Mauvais fusible.                                  | Remplacer par un fusible correct.                                                                     |
| Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas.      | Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé.         | Brancher le tuyau.                                                                                    |
| Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas bien. | Tuyau d'aspiration troué.                         | Changer le tuyau.                                                                                     |
|                                                          | Filtre bouché.                                    | Nettoyer ou remplacer.                                                                                |
|                                                          | Tuyau d'aspiration trop long ou étroit.           | Changer le tuyau.                                                                                     |
|                                                          | Tuyau partiellement bouché.                       | Retourner le tuyau ou le nettoyer.                                                                    |
|                                                          | Partie supérieure de la machine mal montée.       | Vérifier le montage.                                                                                  |
|                                                          | La poussière est piégée dans le cyclone.          | Enlever la partie supérieure et nettoyer le cyclone.                                                  |
| Le moteur s'arrête pendant le fonctionnement.            | Le moteur est en surchauffe.                      | Vérifiez que la machine n'est pas étranglée et attendez que la machine ait refroidi (environ 30 min). |
| La machine libère de la poussière.                       | Le filtre est desserré ou cassé.                  | Vérifier et remplacer si nécessaire.                                                                  |
| Bruit anormal de la machine.                             |                                                   | Demander l'intervention d'un technicien.                                                              |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:

[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.

CE



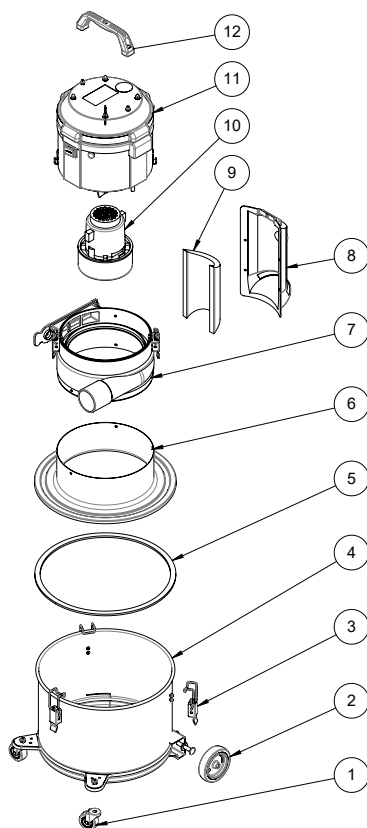
Nina Uggowitzer

[sv] VD & Teknisk chef

Dustcontrol AB

2024-06-13

## Des pièces de rechange



| Numéro | N° d'art. | Désignation                              |
|--------|-----------|------------------------------------------|
| 1      | 42308     | Roue de liaison D50 H64                  |
| 2      | 42307     | Roue D100                                |
| 3      | 42365     | Serrure excentrique                      |
| 4*     | 42278-40  | Récepteur                                |
|        | 40444-1   | Conteneur XL                             |
| 5      | 40514     | Joint 15x8 Autocollant                   |
| 6      | 42276     | Cyclone/Casquette                        |
| 7      | 940453-70 | Module d'entrée                          |
| 8      | 42275     | Conduit d'échappement                    |
| 9      | 42284     | Insonorisant                             |
| 10     | 42309-01  | Motor 1285W 230V 50/60Hz                 |
| 11     | 41811     | Ensemble moteur, DC 1800H 1285W Asbestos |
| 12     | 426700    | Poignée                                  |

## Oikeudellinen huomautus



### HUOMAUTUS

Alkuperäisen käyttöoppaan käännös



### TÄRKEÄÄ

Lue käyttöohje ennen koneen käyttöä.



### TÄRKEÄÄ

Dustcontrol pidättää oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta, eikä sillä ole velvollisuutta muuttaa aiemmin toimitettuja tuotteita. Dustcontrol ei ole vastuussa tämän käyttöoppaan virheistä tai puutteista.



### TÄRKEÄÄ

Kaikkia asiaankuuluvia valtion, alueellisia ja paikallisia turvallisuusmääräyksiä on noudatettava tämän tuotteen asennuksessa ja käytössä. Turvallisuussyistä ja dokumentoitujen järjestelmätietojen noudattamisen varmistamiseksi vain valmistaja saa suorittaa komponenttien korjauksia. Jos näitä tietoja ei noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai laitevaurio.



### TÄRKEÄÄ

Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, levittää tai välittää missään muodossa tai millään tavalla, mukaan lukien valokopiointi, tallennus tai muut elektroniset tai mekaaniset keinot, ilman julkaisijan etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Lupakysymyksiä varten ota yhteyttä Dustcontroliin.



### HUOMAUTUS

Tuotteen valmistaa:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Turvallisuusmääräykset

### Johdanto

Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä käyttöohje. Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, takuu ei ole voimassa. Myös henkilö- ja tuotevaurioita voi tapahtua. Dustcontrol ei ole vastuussa virheellisestä asennuksesta tai laitteen väärästä käsittelystä aiheutuneista laitteille aiheutuneista vaurioista.

### Varoitus

Tämä kone on tarkoitettu vain ammattikäyttöön.

Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja kulutustarvikkeita, jotka sisältyvät Dustcontrolin valikoimaan.



#### VAROITUS

Käytä tuotetta sen aiottuun tarkoitukseen. Noudata imettävää materiaalia koskevia määräyksiä.



#### VAROITUS

Tämä tuote on tarkoitettu vain kuivan materiaalin imemiseen.



#### VAROITUS

Tuotteeseen ei saa imeä kuumia, hehkuvia hiukkasia tai muita sytytyslähteitä. Tuotetta ei saa käyttää räjähtävien, epävakaiden tai itsestään syttyvien hiukkasten käsittelyyn.

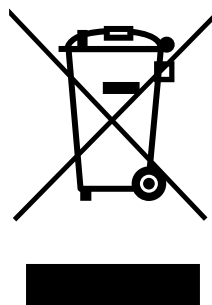
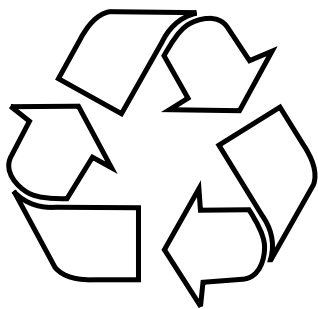


#### VAROITUS

Käytettäessä vääriä tuotteita tai kopioita (varsinkin suodattimia, letkuja ja muovisäkkejä) voi kone vuotaa hengenvaarallista pölyä, joka vahingoittaa terveyttä.

### Ympäristönsuojelu

Kierrätä pakkaus ja mukana tulevat komponentit paikallisten määräysten mukaisesti. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä lähimpään kierrätyskeskukseen tai Dustcontroliin tuotteen romuttamista varten.



### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Koskee vain EU-maita: Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisessa lainsäädännössä soveltamista koskevien määräysten mukaisesti on käytetyt sähkötyökalut lajiteltava erikseen ja toimitettava kierrätettäviksi ympäristöystävällisellä tavalla.

### Työympäristö

Älä altista konetta kastumiselle. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa eikä helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.



#### VARO

Tätä konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivissa ympäristöissä.



#### VARO

Konetta ei saa huuhdella vedellä.

### Ylikuormitus



#### VARO

Älä anna koneen koskaan toimia täysin kuristettuna, sillä se aiheuttaa ylikuumenemisvaaran.

### Ruumiinvammat



#### VAROITUS

Sähkökäyttöisille tuotteille:

Älä koskaan yritä itse muuttaa sähköliitäntöjä. Virhe voi olla hengenvaarallinen!

**VAROITUS**

Älä koskaan anna imukohdan koskettaa mitään kehonosaa. Voimakas alipaine voi vahingoittaa ihon verisuonistoa.

**VAROITUS**

Tuotetta asennettaessa, käsiteltäessä ja kuljettaessa on käytettävä suojakäsineitä.

## Sähkökaapeli

**VAROITUS**

Älä koskaan vedä konetta virtajohtosta. Älä altista virtajohtoa lämmölle tai teräville esineille. Tarkasta virtajohto säännöllisin väliajoin.

Jatkettaessa virtajohtoa on jatkojohdon oltava kosteussuojattu.

Koetta ei saa käyttää, jos sähkökaapelit tai liittimet ovat vahingoittuneet.

Jos virtajohto on vahingoittunut, Dustcontrolin tai Dustcontrolin valtuuttaman huoltoliikkeen on annettava vaihtaa se.

## Tärkeä toimenpide

Ennen puhdistusta tai huoltoa tuote on kytkettävä pois päältä ja irrotettava verkosta tai paineilmajärjestelmästä.

Tätä tuotetta saa käyttää vain, jos kaikki suodattimet ovat vahingoittumattomia ja oikein asennettu.

## Hoito

Pidä kone puhtaana ja vapaana pölykerrostumista. Varmista, että imuletku on ehjä ja kaikki tiivisteet ovat vahingoittumattomia ja kunnossa. Pidä kahvat kuivina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.

## Ohjaus

Tarkasta säännöllisesti, että laitteessa ei ole vaurioita eikä kulumia. Jos vaurioita syntyy, ne on korjautettava Dustcontrolin huoltoteknikolla tai Dustcontrolin hyväksymässä huoltoliikkeessä.

## Asbesti

**VAROITUS**

Keräyslaite on tyhjennettävä ennen kuljetusta paikalta.

**VAROITUS**

Huoltoa ei saa koskaan suorittaa vyöhykkeen sisällä. Keräyslaite on tyhjennettävä tarvittaessa ja aina jokaisen käytön jälkeen. Kone on tarkoitettu vain imurointiin ja pölyjäämien poistamiseen, eikä sitä saa käyttää pölynkerääjänä.

**VAROITUS**

Koneen käsittelykoulutusta tulee järjestää vähintään kerran vuodessa.

**VAROITUS**

Kone ei sovellu liitettäväksi pölyä tuottavaan koneeseen.

## Toiminnallinen kuvaus

Pölynkerääjä toimii alipaineella (imu), joka ohjaa ilman imukuvun/suuttimen, letkujärjestelmän sekä esi- ja pölynerottimen läpi. Karkeaerottelu tapahtuu yksikön syklonissa, mikä on erittäin tehokas yhä karkeamman pölyn erottelu. Hieno pöly erotetaan laitteen suodattimesta. Suodattimen puhdistus ilmapulssilla antaa suodattimille erityisen pitkän käyttöiän. Kone on varustettu HEPA-suodattimilla.

Pölynerotin on luotettava ja kestävä. Se sopii erityisesti kuivan, terveydelle haitallisen ja syttymättömän H-pölyluokkaan kuuluvan pölyn sekä pölyn, jolle on määritetty altistumisen raja-arvot, ja saksalaisen vaarallisia aineita koskevan GefStoffV-asetuksen mukaan karsinogeenisia aineita sisältävän pölyn imurointiin ja poistamiseen.

Sisältää purku-, saneeraus- ja kunnossapitotyöt vaarallisia aineita koskevien saksalaisten määräysten TRGS 519 mukaisesti.

Imuroitu ja suodatettu materiaali kerätään astiaan, jossa on muovisäkki. Säiliö on helppo irrottaa koneesta avaamalla kiinnikkeet, minkä ansiosta materiaalia on helpompi käsitellä tyhjennyksen yhteydessä.



### VARO

Kone sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennys- ja huoltotoimenpiteet, mukaan lukien pölynerotussäiliön poiston, saa suorittaa vain pätevä henkilöstö, jonka on käytettävä asianmukaisia suojavarusteita. Älä käytä laitetta ilman, että koko suodatusjärjestelmä on paikallaan.

### [sv] Allmänna krav

Jos on olemassa asbestikuitujen vapautumisvaara, kuidut on otettava talteen paikassa, jossa asbestipölyä muodostuu, ja hävitettävä sen jälkeen uusimman tekniikan mukaisesti niin, etteivät ne aiheuta vaaraa ihmisille tai ympäristölle. Jos asbestipölyä ei voida kerätä, on käytettävä uusimman tekniikan mukaisia ylimääräisiä ilmanvaihtotoimenpiteitä. Töiden jälkeen työvarusteet, mukaan lukien imuletkut, työvälineet ja työskentelyalue, on puhdistettava huolellisesti. Työvälineet, jotka ovat asbestikuitujen saastuttamat ja joita ei voida puhdistaa, on kastettava ja hävitettävä määräysten mukaisesti. Puhdistuksen jälkeen työskentelyalue on tuuletettava kunnolla.

Teollisuuspölynimureita ja pölynerottimia koskevat erityisvaatimukset:

Poistoilma on johdettava pois tai puhdistettava niin, että muut työntekijät eivät voi hengittää asbestikuituja. Muodostunut pöly on kuljetettava pölytiiviissä säiliöissä. Uudelleentäyttö ei ole sallittua. Ulos johdettavan ilman asbestikuitupitoisuus ei saa olla yli 1000 F/m<sup>3</sup>. Tämä kone on tyyppitestattu teollisuuspölynimuri ja pölyerotin ja täyttää tämän vaatimuksen. Varmista, että työskentelyalueelle johdetaan riittävästi ulkoilmaa (raitista ilmaa). Töissä, joihin liittyy asbestia sisältäviä materiaaleja, ei yleensä ole sallittua vapauttaa puhdistettua poistoilmaa työtiloihin. Sitä seuraavissa toiminnoissa sallitaan puhdistetun poistoilman johtaminen takaisin tästä teollisuuspölynimurista tai pölynerotimesta:

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

Tämä teollisuuspölynimuri ja pölynerotin on huollettava tarvittaessa vähintään kerran vuodessa ja annettava ammattilaisen (pätevyys, katso TRGS 519\*, numero 5.3, kohta 2) tai huoltoliikkeen tarkastettavaksi. Testitulokset on esitettävä pyynnöstä.

Mustalla alueella käytettyä teollisuuspölynimuria ja pölyerotinta saa käyttää valkoisella alueella vain perusteellisen puhdistuksen jälkeen, mukaan lukien moottorikotelo. Ilmajäähdytteissä moottoreissa myös jäähdytysilmakanavat on puhdistettava.\*\*

\*Koskee Saksaa \*\*Sveitsi: Asbestisaneerauksiin käytettyjä teollisuuspölynimureita ei saa käyttää muihin saneeraustöihin.

**[sv] Utmatningsmöjligheter**

[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:

**a- Säiliö:** Lieriömäinen säiliö erotetun materiaalin keräämiseen.

## Tekniset tiedot

|                                                             | DC 1800H Asbest |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|
| KxLxS [mm]                                                  | 740 x 380 x 380 |
| Paino [kg]                                                  | 19              |
| Tulo [mm]                                                   | Ø 50            |
| Letkun pituus Ø38 [m]                                       | 5               |
| Keruuastia [l]                                              | 20              |
| Virtaus maks. [m <sup>3</sup> /h]                           | 205             |
| Alipaine maks. [kPa]                                        | 24              |
| Teho [W]                                                    | 1285            |
| Hienosuodatin polyesteri, pinta-ala [m <sup>2</sup> ]       | 1,5             |
| Hienosuodattimen erotusaste [%]                             | 99,9            |
| Mikrosuodattimen suodatuspinta-ala [m <sup>2</sup> ]        | 0,85            |
| Koneen suodatusaste, EN 60335-2-69, liite A-A, luokka H [%] | 99,995          |
| Suodatinluokka, EN 1822-1                                   | HEPA H 13       |
| Äänitaso [dB(A)]                                            | 68              |
| IP                                                          | 54              |

**[sv] Drift****Kytkeminen**

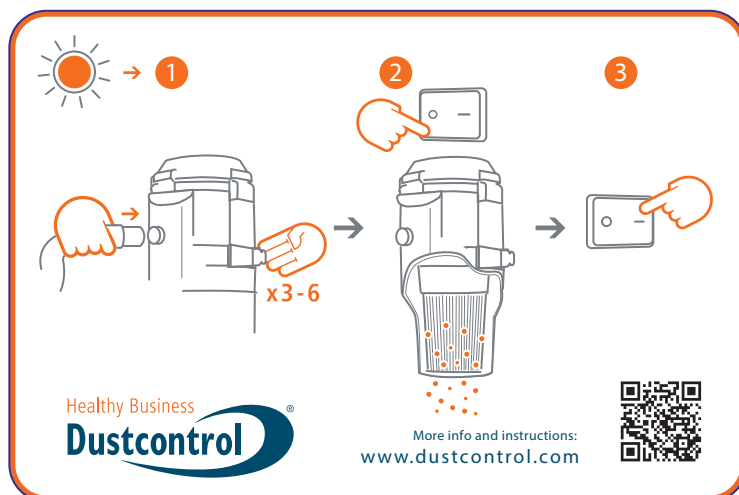
Kytke kone pistorasiaan, jonka jännite vastaa koneen tyyppikilvessä annettuja tietoja.

**Suodattimen puhdistus**

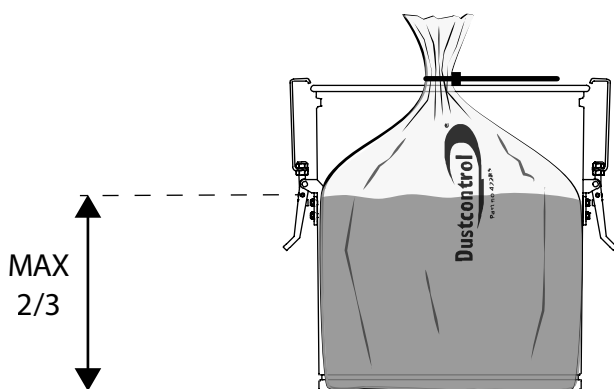
Koneessa on suodattimen merkkivalo, joka syttyy, kun suodatin on puhdistettava tai vaihdettava.

Suodatin puhdistetaan näin:

Suodatinta puhdistettaessa koneen on oltava käynnissä, ja letku irrotetaan imuputkesta.



1. Paina liitäntäholkki mustaa tulppaa vasten poistokanavassa tai lattiaa vasten, jotta syklonissa syntyy maksimialipaine. Avaa sitten läppä sivulta 3-6 kertaa. Ilma virtaa koneeseen ja puhdistaa suodattimen pulssitoiminnalla.
2. Sammuta kone ja anna materiaalin pudota alas. Liitä imuputki takaisin.
3. Käynnistä kone.

**[sv] Tömning**

- Syklonin alla oleva säiliö on tyhjennettävä, kun sen täyttöaste on noin 2/3.
- *[sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.*
- Muovisäkin saa vaihtaa vain sen jälkeen, kun suodattimet on puhdistettu.
- *[sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.*
- Käytä vain alkuperäistä säkkiä siksi, että säiliön reunassa ei saa olla laskoksia. Tiiviiden ansiosta säkki ei imeydy ylös.

Syklonin alla oleva säiliö on tyhjennettävä, kun sen täyttöaste on noin 2/3 tai sisällön paino on enintään 20 kg.

[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.

Parhaiden tulosten saavuttamiseksi:

- Varmista, että muovisäkin ja säiliön väliin ei jää ilmaa, kun kiinnität muovisäkin.
- Varmista, että ilmaa ei vuoda säiliön ja säkin väliin, kun kone on käynnissä.

**[sv] Service & underhåll****VAROITUS**

Valmistajan tai koulutetun henkilön on suoritettava tarkastus vähintään kerran vuodessa. Tarkista esimerkiksi, ovatko suodattimet vahingoittuneet, pölynerottimen ilmatiiviys ja ohjausyksikön toiminta. Tarkista myös sähkökomponentit, tiivisteet ja potentiaalintasauskaapelit, etteivät ne ole vahingoittuneet.

Potentiaalintasaus on tarkistettava säännöllisesti, jos järjestelmään tehdään muutoksia tai korjauksia.

**Puhdistus**

Koneen puhdistuksen ja huollon aikana kone on sammutettava ja pistoke irrotettava.

**[sv] Filterbyte**

Seuraavia turvallisuusmääräyksiä on noudatettava yleisesti ennen huoltotöiden aloittamista:

1. Kone on irrotettava virtalähteestä puhdistuksen ja kunnossapidon ajaksi.

**VAROITUS**

Huoltoa ei saa koskaan tehdä vyöhykkeen sisällä.

2. Pölyn leviämisen välttämiseksi kone on imuroitava ja pyyhittävä puhtaaksi ja imuaukko on suljettava toimitetulla tulpalla ennen koneen ottamista likaiselta alueelta.
3. Kaikki koneet on katsottava saastuneiksi, jos ne poistetaan vaaralliselta vyöhykkeeltä. Pölyn leviämisen estämiseksi on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin.
4. Huolto- tai korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei ole puhdistettu tyydyttävällä tavalla, on hävitettävä. Tällaiset esineet on hävitettävä pölytiiviissä säkeissä jätteiden hävittämiseen sovellettavien asetusten mukaisesti.
5. Puhdista kone ennen purkamista.
6. Tähän suositellaan huonetta, jossa on suodatettu, koneellinen ilmanvaihto. Vaihtoehtoisesti voidaan suositella DC Boxia.
7. Puhdista huoltotila etukäteen.
8. Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia.
9. Syklonisuodatinpanokset on vaihdettava tarvittaessa, mutta vähintään kerran vuodessa. Käytä vain alkuperäis-suodattimia, katso kulutustuotteet.
10. Moottoriyksikkö: Moottoritilan suodattimet on vaihdettava osana vuosihuoltoa tai tarvittaessa. Nämä osat on vaihdettava Dustcontrolin kouluttaman pätevän henkilöstön toimesta. Nämä suodattimet ovat osa räjähdyssuojajärjestelmää.

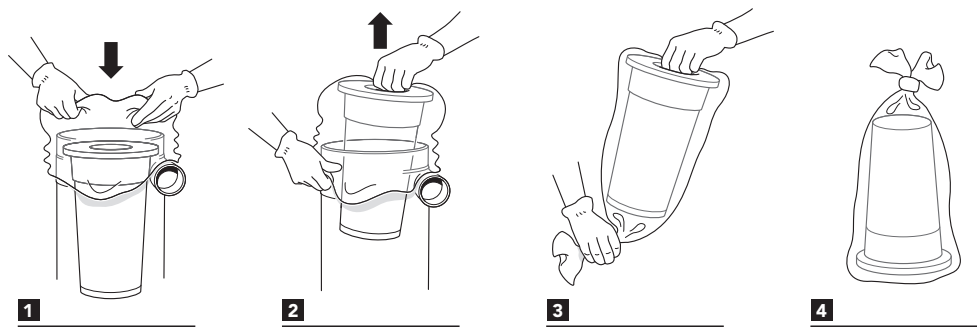
**VARO**

Jos pölytaso on korkea, 4 kuukauden kuluttua on suoritettava tarkastus, jotta voidaan määrittää, pitäisikö suodattimia vaihtaa useammin.

**VAROITUS**

Älä käytä suodatinta uudelleen sen jälkeen, kun se on poistettu koneesta.

Hienosuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. HEPA-suodatin on vaihdettava noin 300 käyttötunnin välein. Käytä suojanaamaria suodattimen vaihdon yhteydessä. Käytä ainoastaan alkuperäissuodattimia. Vapauta ja nosta kansi paikaltaan. Aseta pölyvuotojen estämiseksi muovisäkki syklonin päälle ja poista suodatinpanos. Puhdista suodatinlevy. Asenna uusi suodatin.



HEPA-suodatin irrotetaan avaamalla kansi ja irrottamalla suodatinpanos. Kun moottoripäätä kallistetaan kevyesti syklonista poispäin, moottoriin kiinnitettyyn HEPA-suodatinpanokseen muodostuu sivupaine. Toista toimenpidettä tarvittaessa, kunnes HEPA-suodatin putoaa hienosuodatinpanokseen. Tämän jälkeen HEPA-suodatin ja hienosuodatin voidaan hävittää. Uusi suodatinpanos on hienosuodattimessa ja asettuu tiiviisti paikalleen, kun kiinnität kannen varovasti.

## Moottori

Puhallinmoottoreiden tyypillinen käyttöaika on 600-700 tuntia. Harja on mahdollista vaihtaa. Toisen harjapaketin käyttöaika on noin 400 tuntia, ja kolmannen harjapaketin noin 300 tuntia. Tämän jälkeen kollektori on kulunut loppuun ja moottori on vaihdettava.

## Säännöllinen tarkastus

Tarkasta virtajohto säännöllisesti vaurioitten varalta.

## Kulutustarvikkeet ja tarvikkeet

| Nimitys                  | Tuotenro |
|--------------------------|----------|
| [sv] HEPA-filter         | 42027H   |
| [sv] Finfilter polyester | 42028H   |
| [sv] Inloppsplugg        | 42250H   |
| [sv] Plastsäck           | 42285H   |
| [sv] Filter-kit          | 432183H  |

## Takuu

Takuuaika on kaksi vuotta ja koskee valmistusvirheitä. Takuun voimassaolo edellyttää, että konetta käytetään normaalilla tavalla ja sitä huolletaan vaatimusten mukaisesti. Normaalista kulumista ei korvata. Korjaukset on teetettävä Dustcontrolilla tai Dustcontrolin hyväksymällä henkilöllä. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

## Moottori

Tuotteen moottori(t) eivät kuulu takuun piiriin. Moottorin näytteen käyttöikä voi olla 600 - 700 käyttötuntia. Ota yhteyttä Dustcontroliin, jos sinun on vaihdettava moottori.

## Vianmääritys

| Ongelma                                       | Syy                                    | Toimenpide                                                                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Moottori ei käy.                              | Sähkö ei ole kytkettynä.               | Kytke sähkö.                                                                          |
| Moottori pysähtyy heti käynnistyksen jälkeen. | Vääränlainen sulake.                   | Vaihda oikea sulake.                                                                  |
| Moottori käy mutta kone ei ime.               | Imuletku ei ole kytkettynä.            | Kytke letku.                                                                          |
| Moottori käy mutta kone imee huonosti.        | Imuletkussa on reikä.                  | Vaihda letku.                                                                         |
|                                               | Suodatin on tukkeutunut.               | Puhdista tai vaihda.                                                                  |
|                                               | Imuletku on liian pitkä tai kapea.     | Vaihda letku.                                                                         |
|                                               | Letku on osittain tukossa.             | Käännä letkua tai puhdista se.                                                        |
|                                               | Koneen yläosa on huonosti kiinnitetty. | Korjaa kiinnitystä.                                                                   |
|                                               | Sykloniin on takertunut pölyä.         | Irrota yläosa ja puhdista sykloni.                                                    |
| Moottori pysähtyy käytön aikana.              | Moottori on ylikuumentunut.            | Tarkista, että kone ei ole kuristettu ja odota, kunnes kone on jäähtynyt (n. 30 min). |
| Kone puhalttaa ulos pölyä.                    | Suodatin on löystynyt tai rikkoutunut. | Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.                                                      |
| Koneesta kuuluu epänormaalia ääntä.           |                                        | Tilaa huolto.                                                                         |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

*[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:*

*[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.*

CE

*Nina Uggowitzer*

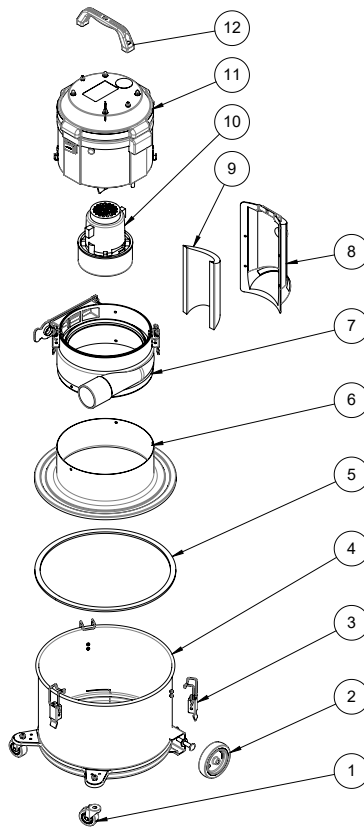
Nina Uggowitzer

*[sv] VD & Teknisk chef*

Dustcontrol AB

2024-06-13

# Varaosat



| Numero | Tuotenro  | Nimitys                                 |
|--------|-----------|-----------------------------------------|
| 1      | 42308     | Linkkipyörä D50 H64                     |
| 2      | 42307     | Pyörä D100                              |
| 3      | 42365     | Eksenttrinen lukko                      |
| 4*     | 42278-40  | Säiliö                                  |
|        | 40444-1   | Säiliö XL                               |
| 5      | 40514     | Tiiviste 15x8 Itseliimautuva            |
| 6      | 42276     | Sykloni/Cap                             |
| 7      | 940453-70 | Tulomoduli                              |
| 8      | 42275     | Poistoputki                             |
| 9      | 42284     | Ääntä vaimentava                        |
| 10     | 42309-01  | Motor 1285W 230V 50/60Hz                |
| 11     | 41811     | Moottoripaketti, DC 1800H 1285W asbesti |
| 12     | 426700    | Kahva                                   |

## Juridisk varsel

**NOTAT**

Oversettelse av den originale brukerhåndboken

**VIKTIG**

Les bruksanvisningen før du bruker maskinen.

**VIKTIG**

Dustcontrol forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel og er ikke forpliktet til å endre tidligere leverte produkter. Dustcontrol er ikke ansvarlig for feil eller mangler i denne brukerhåndboken.

**VIKTIG**

Alle relevante statlige, regionale og lokale sikkerhetsforskrifter må følges når du installerer og bruker dette produktet. Av sikkerhetsgrunner og for å sikre samsvar med dokumenterte systemdata, er det kun produsenten som skal utføre komponentreparasjoner. Unnlattelse av å følge denne informasjonen kan føre til personskade eller skade på utstyr.

**VIKTIG**

Alle rettigheter forbeholdt. Ingen del av denne publikasjonen kan reproduseres, distribueres eller overføres i noen form eller på noen måte, inkludert fotokopiering, opptak eller andre elektroniske eller mekaniske midler, uten skriftlig forhåndstillatelse fra utgiveren. For spørsmål om tillatelse, kontakt Dustcontrol.

**NOTAT**

Produktet er produsert av:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Sikkerhetsforskrifter

### Intro

Vennligst les følgende sikkerhetsinstruksjoner før du bruker dette produktet. Lagre bruksanvisningen. Dersom sikkerhetsforskriftene ikke følges, gjelder ikke garantien. Person- og produktskade kan også oppstå. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skade på utstyret forårsaket av feil installasjon eller feil håndtering av utstyret.

### Advarsel

Denne maskinen er kun beregnet for profesjonell bruk.

Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Bruk kun originalt tilbehør og forbruksvarer som er inkludert i Dustcontrols sortiment.



#### ADVARSEL

Bruk produktet til det tiltenkte formålet. Følg forskriftene for materialet som suges.



#### ADVARSEL

Dette produktet er kun beregnet for absorpsjon av tørt materiale.



#### ADVARSEL

Ingen varme, glødende partikler eller andre antennelseskilder må suges inn i produktet. Produktet må ikke brukes til eksplosive, ustabile eller selvantennende partikler.

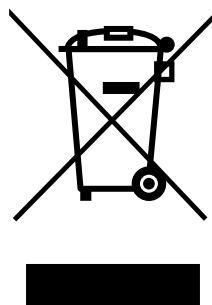
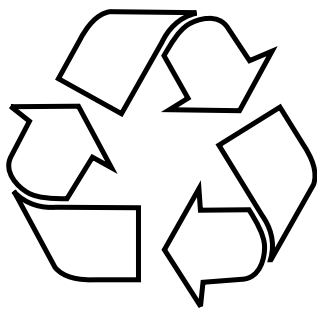


#### ADVARSEL

Ved bruk av feil artikler eller kopier (først og fremst filtre, slanger og plastsekker), kan maskinen lekke helseskadelig støv, noe som kan føre til personskader.

### Miljøvern

Resirkuler emballasje og inkluderte komponenter i henhold til lokale forskrifter. For mer informasjon, kontakt din nærmeste gjenvinningsstasjon eller Dustcontrol for produktopphugging.



### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gjelder bare i EU-land: Elektrisk verktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Ifølge direktivet 2002/96/EF, som gjelder eldre elektrisk og elektronisk utstyr og deres bruk i samsvar med nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk verktøy sorteres separat og leveres til gjenvinning.

### Arbeidsmiljø

Ikke utsett maskinen for fuktighet. Den må ikke brukes på fuktige og våte steder, eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.



#### OBS

Maskinen skal kun brukes og oppbevares i tørt miljø.



#### OBS

Maskinen skal ikke skylles med vann.

### Overbelastning



#### OBS

Ikke la maskinen arbeide strypt. Det medfører risiko for overoppheting.

### Kroppsskader



#### ADVARSEL

For elektrisk drevne produkter:

Du må aldri forsøke å endre elektriske koblinger selv. Feil kan føre til livsfare.

**ADVARSEL**

Ikke la sugepunktene komme i kontakt med kroppsdeler. Det kraftige undertrykket kan skade hudens blodkar.

**ADVARSEL**

Bruk hansker ved montering, håndtering og transport av produktet.

## Elektrisk kabel

**ADVARSEL**

Ikke dra maskinen etter strømledningen. Ikke utsett strømledningen for varme eller skarpe gjenstander. Kontroller strømledningen regelmessig.

Ved skjøting av strømledningen må skjøteledningen være vanntett.

Maskinen skal ikke brukes hvis strømledningene eller kontaktene er skadet.

Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av Dustcontrol eller ett av Dustcontrols godkjente serviceverksteder.

## Viktig handling

Før rengjøring eller vedlikehold skal produktet slås av og kobles fra strømnettet eller trykkluftsystemet.

Dette produktet kan bare brukes hvis alle filtre er uskadet og riktig montert.

## Omsorg

Hold maskinen ren og fri fra støvbelegg. Påse at sugeslangen er hel, og at alle tetninger er hele og uten feil. Hold bærehåndtakene tørre og fri for olje og fett.

## Kontroll

Kontroller regelmessig at enheten ikke er skadet eller slitt. Hvis det oppstår skader, skal de repareres av Dustcontrols servicetekniker eller av et verksted som Dustcontrol har godkjent.

## Asbest

**ADVARSEL**

Oppsamlingsinnretningen skal tømmes før videre transport fra stedet.

**ADVARSEL**

Vedlikehold må aldri foregå inne i sonen. Oppsamlingsapparatet skal tømmes om nødvendig og alltid etter hver bruk. Maskinen er kun beregnet for støvsuging og fjerning av støvavleiringer, og må ikke brukes som støvoppsamler.

**ADVARSEL**

Opplæring i håndtering av maskinen skal skje minst en gang i året.

**ADVARSEL**

Maskinen er ikke egnet for tilkobling til en støvgenererende maskin.

## Funksjonell beskrivelse

Støvsamleren jobber med undertrykk (sug) som driver luften gjennom sugehettedyse, slangesystem og for- og støvutskiller. Grovseparasjon skjer i enhetens sykron, som er en meget effektiv separering av stadig grovere støv. Finstøvet separeres i enhetens filter. Filterrens med luftpuls gir filtrene ekstra lang levetid. Maskinen er utstyrt med HEPA-filtre.

Støvsugeren er driftssikker og robust. Den er spesielt velegnet for oppsuging og fjerning av tørt, helseskadelig og ikke-brennbart materiale i klasse H, samt støv med ELV og støv med kreftfremkallende stoffer i samsvar med GetStoffV (German Hazardous Substances Ordinance).

Inkluderer rivings-, renoverings- og vedlikeholdsarbeid basert på tyske tekniske regler for farlige stoffer, TRGS 519.

Materialet som suges opp og finfiltreres, samles i en beholder med plastsekk. Beholderen kan enkelt løsnes fra maskinen ved å åpne festene, slik at det blir enklere å håndtere materialet ved tømning.



### OBS

Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av beholderen, skal utføres av fagfolk som bruker egnet verneutstyr. Enheten må ikke brukes hvis ikke hele filtersystemet er på plass.

### [sv] Allmänna krav

Hvis det er risiko for at det kan frigjøres asbestfibre, må fibrene fanges opp på det stedet der asbeststøvet dannes, og deretter kasseres i tråd med den nyeste teknologien, slik at de ikke utgjør noen fare for mennesker eller miljø. Hvis det ikke er mulig å fange opp alt asbeststøvet, må det brukes ytterligere ventilasjonstiltak i tråd med den nyeste teknologien. Når arbeidet er avsluttet, skal arbeidsutstyret, inkludert sugeslanger, arbeidsredskap og arbeidsområdet, rengjøres grundig. Arbeidsredskap som har blitt forurensset av asbestfibre og som ikke kan rengjøres, skal fuktes og kasseres i tråd med bestemmelsene. Når rengjøringen er fullført, skal arbeidsområdet ventileres grundig.

Spesielle krav til industristøvsugere og støvutskillere:

Luften som trekkes ut, skal ledes eller renses slik at asbestfibre ikke kan pustes inn av andre arbeidere. Støv som dannes, skal transporteres i støvtette beholdere. Påfylling er ikke tillatt. Asbestfiberinnholdet i luften som ledes ut i det fri, skal ikke overstige 1000 F/m<sup>3</sup>. Denne maskinen er en typetestet industristøvsuger eller støvsuger som oppfyller dette kriteriet. Påse at arbeidsområdet forsynes med tilstrekkelig utendørsluft (friskluft). For virksomhet som omfatter materialer som inneholder asbest, er det vanligvis ikke tillatt å slippe ut rensed luft på stedet. Ved følgende aktiviteter er tilbakeføring av rensed luft fra denne industristøvsugeren eller støvsugeren tillatt:

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

Denne industristøvsugeren eller støvsugeren skal vedlikeholdes ved behov, men minst en gang i året, og den skal kontrolleres av fagperson (kvalifisering, se TRGS 519\*, nummer 5.3, punkt 2) eller et vedlikeholdsselskap. Testresultatet skal utleveres på forespørsel.

Industristøvsugere og støvsugere som brukes i det svarte området, kan kun brukes i det hvite området etter fullstendig rengjøring, inkludert motorhuset. På motorer med bypass-kjøling skal også kjøleluftkanalene rengjøres.\*\*

\*Gjelder Tyskland \*\*Sveits: Industristøvsugere til asbestsanering kan ikke brukes til annen sanering ved fortsatt bruk.

### **[sv] Utmatningsmöjligheter**

*[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:*

**a- Beholder:** En cylindrisk beholder for oppsamling av utskilt materiale.

## Tekniske data

|                                                                  | DC 1800H Asbest |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|
| H x B x D [mm]                                                   | 740 x 380 x 380 |
| Vekt [kg]                                                        | 19              |
| Innløp [mm]                                                      | Ø 50            |
| Slangelengde Ø38 [m]                                             | 5               |
| Oppsamlingsbeholder [l]                                          | 20              |
| Maks. flyt [m <sup>3</sup> /h]                                   | 205             |
| Undertrykk maks. [kPa]                                           | 24              |
| Effektuttak [W]                                                  | 1285            |
| Finfilter polyester, areal [m <sup>2</sup> ]                     | 1,5             |
| Separasjonsgrad finfilter [%]                                    | 99,9            |
| Filteroverflate mikrofilter [m <sup>2</sup> ]                    | 0,85            |
| Utskillingsgrad maskin, EN 60335-2-69, vedlegg A-A, klasse H [%] | 99,995          |
| Filterklassifisering, EN 1822-1                                  | HEPA H 13       |
| Lydnivå [dB(A)]                                                  | 68              |
| IP                                                               | 54              |

**[sv] Drift****Tilkobling**

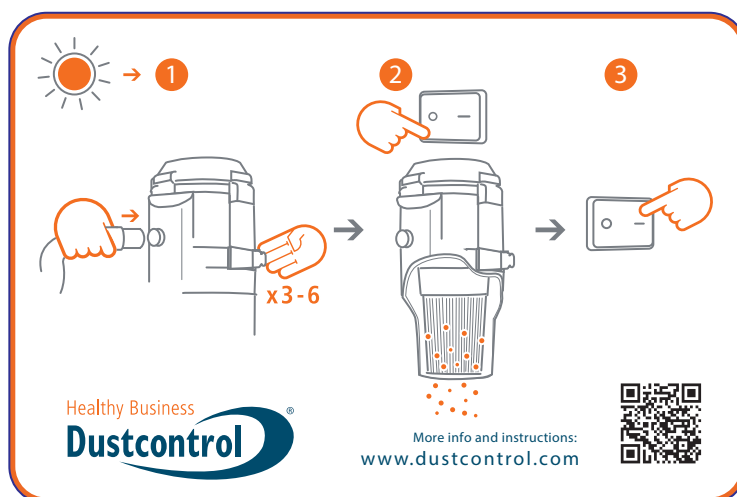
Koble maskinen til en stikkontakt med spenning som tilsvarer spesifikasjonene på maskinens merkeplate.

**Filterrensing**

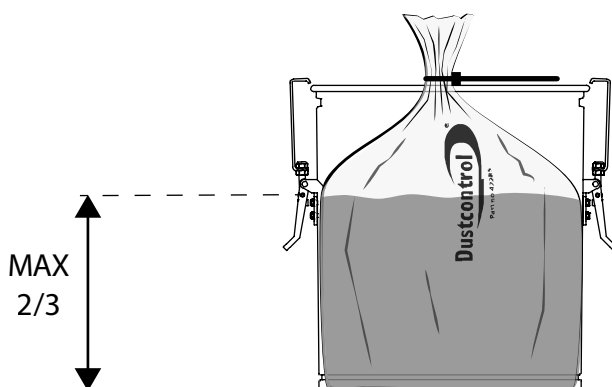
Maskinen har en filterindikatorlampe som lyser når filteret må renses eller byttes.

Slik rengjør du filteret:

Ved filterrensing skal maskinen være i drift, og slangen skal løsnes fra røret.



1. Press koblingshylsen mot den svarte stopperen på avtrekkskanalen eller mot gulvet, slik at det skapes maksimalt undertrykk i syklonen. Åpne deretter klaffen på siden 3-6 ganger. Luften strømmer inn i maskinen og renses filteret med pulsvirkningen.
2. Slå av maskinen og la materialet falle ned. Koble til sugeslangen igjen.
3. Start maskinen.

**[sv] Tömning**

- Beholderen under syklonen bør tømmes når den er 2/3 full.
- **[sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.**
- Plastsekken skal kun byttes etter at filtrene har blitt renseset.
- **[sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.**
- Bruk kun originale sekker. Det må ikke være bretter på kanten av beholderen. Tettheten gjør at sekken ikke suges opp.

Beholderen under syklonen bør tømmes når den er 2/3 full, eller når den inneholder maks. 20 kg.

[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyclonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.

For best mulig resultat:

- Når du plasserer plastsekken, må du påse at det ikke er luft mellom plastsekken og beholderen.
- Påse at det ikke lekker inn luft mellom beholderen og sekken når maskinen er i drift.

**[sv] Service & underhåll****ADVARSEL**

Produsenten eller en kvalifisert person må gjennomføre en inspeksjon minst en gang i året. Kontroller for eksempel om filterne er skadet, at støvsugeren er lufttett og at styreenheten fungerer. Kontroller også at de elektriske komponentene, pakningene og kabler for potensialutjevning ikke har blitt skadet.

Potensialutjevning skal kontrolleres regelmessig ved endringer eller reparasjoner av systemet.

**Rengjøring**

Ved rengjøring og vedlikehold av maskinen må maskinen slås av og støpselet trekkes ut.

**[sv] Filterbyte**

Følgende sikkerhetsforskrifter skal vanligvis følges før vedlikehold påbegynnes:

1. Maskinen skal kobles fra strømforsyningen før rengjøring og vedlikehold.

**ADVARSEL**

Service skal aldri utføres i sonen.

2. For å unngå spredning av støv må maskinen støvsuges og tørkes ren, og sugeåpningen stenges med den medfølgende pluggen, før maskinen fjernes fra det forurensede området.
3. Alle maskiner skal behandles som forurenset hvis de fjernes fra den farlige sonen. Det må iverksettes egnede tiltak for å forhindre spredning av støv.
4. Ved vedlikehold eller reparasjon må alle forurensede gjenstander som ikke har blitt rengjort på egnet måte, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i støvtette sekker, i samsvar med gjeldende bestemmelser for avhending av avfall.
5. Rengjør maskinen før den demonteres.
6. Det anbefales å gjøre dette på et sted hvor det finnes filtrert, aktiv ventilasjon. Alternativt kan DC Box anbefales.
7. Rengjør stedet på forhånd.
8. Bruk egnet personlig verneutstyr.
9. Filterpatronene i sykklonen skal byttes ved behov, men minst én gang i året. Bruk kun originalt filter, se forbruksartikler.
10. Motorenhet: Filterne i motorhuset må skiftes som en del av den årlige servicen eller ved behov. Disse delene må skiftes ut av kvalifisert personell som har fått opplæring av Dustcontrol. Disse filterne er en del av eksplosjonsbeskyttelsessystemet.

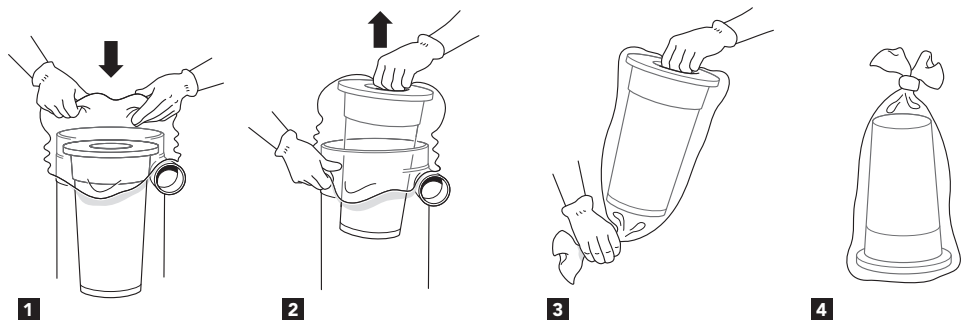
**OBS**

Ved høye støvnivåer bør en inspeksjon finne sted etter 4 måneder for å avgjøre om filterne bør skiftes oftere.

**ADVARSEL**

Filteret må ikke brukes på nytt når det er fjernet fra maskinen.

Finfilteret skal byttes minst én gang i året. HEPA-filteret skal byttes etter ca. 300 timers drift. Bruk maske når du bytter filter. Bruk originalt filter. Løsne og løft av lokket. For å forhindre at det lekker støv må du legge en plastsekk over syklonen, og fjerne filterpatronen. Rengjør filterplaten. Monter det nye filteret.



HEPA-filteret fjernes ved at man åpner lokket og løsner patronen. Ved å forsiktig vippe det løse motorhodet bort fra syklonen oppstår det et sidetrykk på HEPA-filterpatronen, som er festet til motoren. Ved behov kan du gjenta prosedyren til HEPA-filteret faller inn i finfilterpatronen. Deretter kan HEPA-filteret og finfilteret kasseres. Den nye filterpatronen sitter i finfilteret, og den forsegles når du setter lokket forsiktig på plass.

## Motor

For viftemotorer er normal levetid for originalbørste 600–700 timer. Børsten kan byttes. For den andre børstepakken er levetiden cirka 400 timer, og for den tredje børstepakken er levetiden cirka 300 timer. Deretter er kollektoren utslitt, og motoren må byttes.

## Regelmessig sjekk

Kontroller regelmessig at strømledningen ikke har blitt skadet.

## Forbruksvarer og tilbehør

| Betegnelse               | Artikkelnr. |
|--------------------------|-------------|
| [sv] HEPA-filter         | 42027H      |
| [sv] Finfilter polyester | 42028H      |
| [sv] Inloppsplugg        | 42250H      |
| [sv] Plastsäck           | 42285H      |
| [sv] Filter-kit          | 432183H     |

## Garanti

Garantiperioden er to år og dekker fabrikasjonsfeil. Garantien gjelder forutsatt at maskinen brukes på normal måte, og får nødvendig service. Normal slitasje dekkes ikke. Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol eller en person som Dustcontrol har godkjent. Ellers bortfaller garantien.

### Motor

Motoren(e) til produktet dekkes ikke av garantien. Prøvelevetid for en motor kan være mellom 600 - 700 driftstimer. Kontakt Dustcontrol hvis du trenger å bytte motor.

## Feilsøking

| Problem                                  | Arsak                                    | Tiltak                                                                         |
|------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Motoren går ikke.                        | Strøm er ikke tilkoblet.                 | Koble til strøm.                                                               |
| Motoren stopper umiddelbart etter start. | Feil sikring.                            | Bytt til riktig sikring.                                                       |
| Motoren går, men maskinen suger ikke.    | Sugeslange er ikke tilkoblet.            | Koble til slangen.                                                             |
| Motoren går, men maskinen suger svakt.   | Hull på sugeslangen.                     | Bytt slange.                                                                   |
|                                          | Tett filter.                             | Rens eller bytt.                                                               |
|                                          | Sugeslangen er for lang eller trang.     | Bytt slange.                                                                   |
|                                          | Slangen er delvis tett.                  | Snu slangen, eller rens den.                                                   |
|                                          | Maskinens topp er dårlig montert.        | Juster monteringen.                                                            |
|                                          | Det sitter fast støv i syklonen.         | Fjern toppen, og rens syklonen.                                                |
| Motoren stopper under drift.             | Motoren er overopphetet.                 | Sjekk at maskinen ikke er strupet og vent til maskinen er avkjølt (ca. 30min). |
| Maskinen blåser ut støv.                 | Filteret har løsnet eller blitt ødelagt. | Kontroller, og bytt ved behov.                                                 |
| Unormal lyd fra maskinen.                |                                          | Bestill service.                                                               |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:

[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.



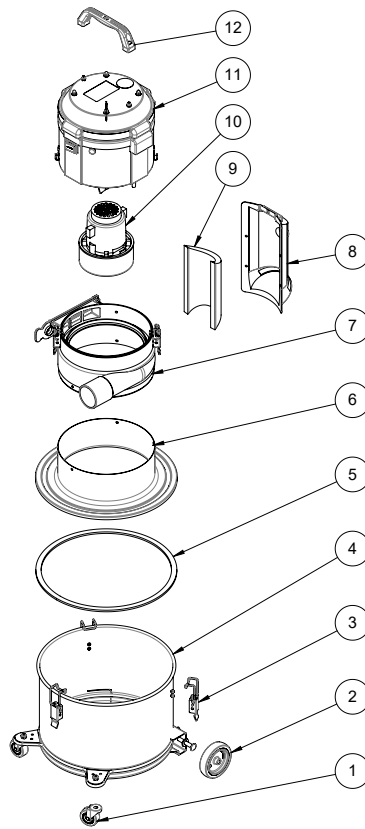
Nina Uggowitzer

[sv] VD & Teknisk chef

Dustcontrol AB

2024-06-13

# Reservedeler



| Nummer | Artikkelnr. | Betegnelse                        |
|--------|-------------|-----------------------------------|
| 1      | 42308       | Linkhjul D50 H64                  |
| 2      | 42307       | Hjul D100                         |
| 3      | 42365       | Eksentrisk lås                    |
| 4*     | 42278-40    | Container                         |
|        | 40444-1     | Beholder XL                       |
| 5      | 40514       | Pakning 15x8 Selvklebende         |
| 6      | 42276       | Syklon/Cap                        |
| 7      | 940453-70   | Innløpsmodul                      |
| 8      | 42275       | Eksoskanal                        |
| 9      | 42284       | Lydabsorberende                   |
| 10     | 42309-01    | Motor 1285W 230V 50/60Hz          |
| 11     | 41811       | Motorpakke, DC 1800H 1285W Asbest |
| 12     | 426700      | Håndtak                           |

## Juridisk meddelelse

**BEMÆRK**

Oversættelse af den originale brugermanual

**VIGTIGT**

Læs brugervejledningen, før du bruger maskinen.

**VIGTIGT**

Dustcontrol forbeholder sig retten til at ændre specifikationer uden varsel og er ikke forpligtet til at ændre tidligere leverede produkter. Dustcontrol er ikke ansvarlig for fejl eller udeladelser i denne brugervejledning.

**VIGTIGT**

Alle relevante statslige, regionale og lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges ved installation og brug af dette produkt. Af sikkerhedsmæssige årsager og for at sikre overholdelse af dokumenterede systemdata er det kun fabrikanten, der skal udføre komponentreparationer. Manglende overholdelse af disse oplysninger kan resultere i personskade eller beskadigelse af udstyr.

**VIGTIGT**

Alle rettigheder forbeholdes. Ingen del af denne publikation må reproducere, distribueres eller transmitteres i nogen form eller på nogen måde, herunder fotokopiering, optagelse eller andre elektroniske eller mekaniske midler, uden forudgående skriftlig tilladelse fra udgiveren. For tilladelsesforespørgsler, kontakt Dustcontrol.

**BEMÆRK**

Produktet er fremstillet af:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Sikkerhedsbestemmelser

### Intro

Læs venligst følgende sikkerhedsinstruktioner, før du bruger dette produkt. Gem brugervejledningen. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, gælder garantien ikke. Der kan også opstå person- og produktskader. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skader på udstyret forårsaget af forkert installation eller forkert håndtering af udstyret.

### Advarsel

Denne maskine er kun beregnet til professionel brug.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Brug kun originalt tilbehør og forbrugsstoffer, der er inkluderet i Dustcontrols sortiment.



#### ADVARSEL

Brug produktet til dets tilsigtede formål. Følg reglerne for det materiale, der suges.



#### ADVARSEL

Dette produkt er kun beregnet til absorption af tørt materiale.



#### ADVARSEL

Ingen varme, glødende partikler eller andre antændelseskilder må suges ind i produktet. Produktet må ikke anvendes til eksplosive, ustabile eller selvantændende partikler.

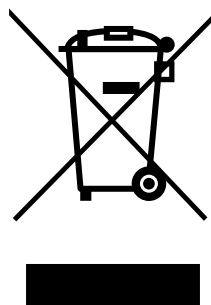
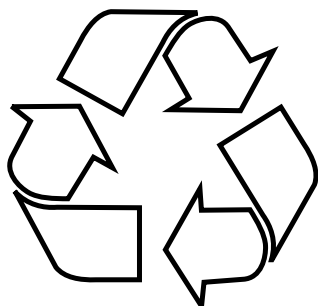


#### ADVARSEL

Ved anvendelse af defekte brugsartikler eller uoriginalt tilbehør (især filtre, slanger og plastsække) kan maskinen lække sundhedsskadeligt støv med personske til følge.

### Miljøbeskyttelse

Genbrug emballage og inkluderede komponenter i henhold til lokale regler. For mere information, kontakt din nærmeste genbrugsstation eller Dustcontrol for produktskrotning.



## WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gælder kun EU-lande: Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Ifølge direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og den nationale lovgivning til gennemførelse heraf skal udtjent elektrisk udstyr sorteres separat og afleveres til miljøvenlig genbrug.

## Arbejdsmiljø

Maskinen må ikke udsættes for fugt. Må ikke anvendes i fugtige og våde områder eller i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.



### PAS PÅ

Denne maskine må kun anvendes og opbevares i et tørt miljø.



### PAS PÅ

Maskinen må ikke skylles med vand.

## Overbelaste



### PAS PÅ

Lad ikke maskinen arbejde helt droslet, da det medfører fare for overophedning.

## Kropsskader



### ADVARSEL

For eldrevne produkter:

Forsøg ikke at ændre de elektriske tilslutninger selv. En fejl kan medføre livsfare!

**ADVARSEL**

Lad aldrig sugepunktet komme i kontakt med nogen legemsdel. Det kraftige undertryk kan beskadige hudens blodkar.

**ADVARSEL**

Der skal anvendes beskyttelseshandsker ved montering, håndtering og transport af produktet.

## Elektrisk kabel

**ADVARSEL**

Maskinen må ikke flyttes ved at trække i strømledningen. Udsæt ikke strømledningen for varme eller skarpe genstande. Kontrollér strømledningen regelmæssigt.

Når der anvendes et forlængerkabel, skal det sikres, at forbindelsen er vandtæt.

Maskinen må ikke anvendes, hvis strømledningerne eller kontakterne er beskadiget.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Dustcontrol eller af et serviceværksted, som Dustcontrol har autoriseret.

## Vigtig handling

Før rengøring eller vedligeholdelse skal produktet slukkes og frakobles lysnettet eller trykluftsystemet.

Dette produkt må kun bruges, hvis alle filtre er ubeskadigede og korrekt monteret.

## Omsorg

Maskinen skal holdes ren og fri for støvaflejringer. Sørg for, at sugeslangen er intakt, og at alle tætninger er intakte og fejlfri. Hold bærehåndtagene tørre og fri for olie og fedt.

## Kontrollere

Kontrollér regelmæssigt enheden for skader og slitage. Opstår der skader, skal de udbedres af Dustcontrols servicetekniker eller af et serviceværksted, som er autoriseret af Dustcontrol.

## Asbest

**ADVARSEL**

Opsamlingsanordningen skal tømmes inden videre transport fra stedet.

**ADVARSEL**

Vedligeholdelse må aldrig finde sted inde i zonen. Opsamlingsapparatet skal tømmes om nødvendigt og altid efter hver brug. Maskinen er kun beregnet til støvsugning og fjernelse af støvaflejringer, og må ikke bruges som støvopsamler.

**ADVARSEL**

Træning i håndtering af maskinen skal finde sted mindst en gang årligt.

**ADVARSEL**

Maskinen er ikke egnet til tilslutning til en støvgenererende maskine.

## Funktionsbeskrivelse

Støvsamleren arbejder med undertryk (suge) som driver luften gennem sugehætte/mundstykke, slangesystem og for- og støvudskiller. Grovseparatoring foregår i enhedens cyklon, som er en meget effektiv adskillelse af stadigt grovere støv. Det fine støv udskilles i enhedens filter. Filterrensning med luftpuls giver filtrene ekstra lang levetid. Maskinen er udstyret med HEPA-filtre.

Støvudskilleren er driftssikker og robust. Den er særligt velegnet til opugning og fjernelse af tørt, sundhedsfarligt, ikke-brændbart støv i klasse H samt støv med ELV (eksponeringsgrænseværdi) og støv fra kræftfremkaldende stoffer i henhold til GefStoffV (tysk forordning om farlige stoffer).

Omfatter nedrivnings-, renoverings- og vedligeholdelsesarbejde i henhold til de tyske tekniske regler for farlige stoffer, TRGS 519.

Det materiale, der suges op og filtreres, samles i en beholder med plastsækindsats. Beholderen kan nemt løsnes fra maskinen ved at åbne beslagene, hvilket gør materialet mere lethåndterligt ved tømning.



### PAS PÅ

Maskinen indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, herunder fjernelse af støvudskillelsesbeholderen, må kun udføres af kvalificeret personale, som er iført hensigtsmæssige værnemidler. Enheden må ikke anvendes, medmindre hele filtreringssystemet er på plads.

### [sv] Allmänna krav

Hvis der er risiko for, at der kan frigives asbestfibre, skal fibre opsamles på det sted, hvor asbeststøvet dannes, og derefter bortskaffes i henhold til den nyeste teknologi, så de ikke udgør nogen fare for mennesker eller miljø. Hvis det ikke er muligt at opfange alt asbeststøv, skal der anvendes yderligere ventilationsforanstaltninger i henhold til den nyeste teknologi. Efter endt arbejde skal arbejdsudstyret, herunder sugeledninger, arbejdsredskaber og arbejdsområde, rengøres grundigt. Arbejdsredskaber, som er forurenet med asbestfibre, og som ikke kan rengøres, skal fugtes og bortskaffes i henhold til bestemmelserne. Efter rengøring skal arbejdsområdet ventileres ordentligt.

Særlige krav til industristøvsugere og støvudskillere:

Den udsugede luft skal ledes eller renses på en sådan måde, at asbestfibre ikke kan inhaleres af andre arbejdere. Støv, der genereres, skal transporteres i støvtætte beholdere. Påfyldning er ikke tilladt. Asbestfiberindholdet i den luft, der udledes i det fri, må ikke overstige 1000 F/m<sup>3</sup>. Denne maskine er en typeprøvet industristøvsuger henholdsvis støvudskiller og opfylder dette kriterium. Sørg for, at arbejdsområdet forsynes med tilstrækkelig udeluft (frisk luft). Ved aktiviteter, der omfatter asbestholdige materialer, er det generelt ikke tilladt at lukke renset fraluft ud i arbejdsområdet. Ved følgende aktiviteter tillades tilbageledning af renset fraluft fra denne industristøvsuger eller støvudskiller:

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

Denne industristøvsuger hhv. støvudskiller skal vedligeholdes efter behov, dog mindst en gang om året, og kontrolleres af en fagmand (vedr. kvalifikationer henvises til TRGS 519\*, nummer 5.3, punkt 2) eller et servicefirma. Prøvningsresultatet skal indsendes på anmodning herom.

Industristøvsugere og støvudskillere, der anvendes i det sorte område, må kun anvendes i det hvide område efter fuldstændig rengøring, herunder af motorhuset. På motorer med bypass-køling skal også køleluftkanalerne rengøres.\*\*

\*Gælder Tyskland \*\*Schweiz: Industristøvsugere til asbestsanering må ved fortsat brug ikke anvendes til andet saneringsarbejde.

### **[sv] Utmatningsmöjligheter**

*[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:*

**a – Beholder:** En cylindrisk beholder til opsamling af udskilt materiale.

## Tekniske data

|                                                                   | DC 1800H Asbest |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------|
| H x B x D [mm]                                                    | 740 x 380 x 380 |
| Vægt [kg]                                                         | 19              |
| Indløb [mm]                                                       | Ø 50            |
| Slangelængde Ø38 [m]                                              | 5               |
| Opsamlingsbeholder [l]                                            | 20              |
| Flow maks. [m³/h]                                                 | 205             |
| Undertryk maks. [kPa]                                             | 24              |
| Effektudtag [W]                                                   | 1285            |
| Finfilter polyester, areal [m²]                                   | 1,5             |
| Grad af adskillelse fint filter [%]                               | 99,9            |
| Filterareal mikrofilter [m²]                                      | 0,85            |
| Maskinens udskilningsgrad, EN 60335-2-69, bilag A-A, klasse H [%] | 99,995          |
| Filterklassificering, EN 1822-1                                   | HEPA H 13       |
| Lydniveau [dB(A)]                                                 | 68              |
| IP                                                                | 54              |

**[sv] Drift****Tilslutning**

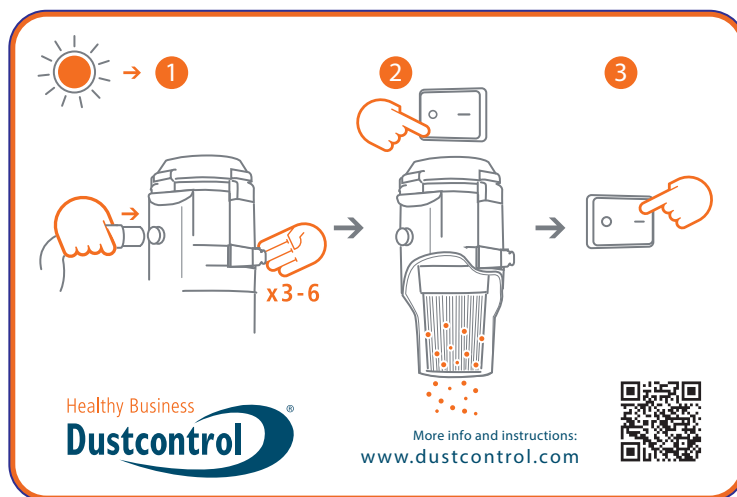
Tilslut maskinen til et eludtag med spænding i henhold til specifikationerne på maskinens mærkeplade.

**Filterrensning**

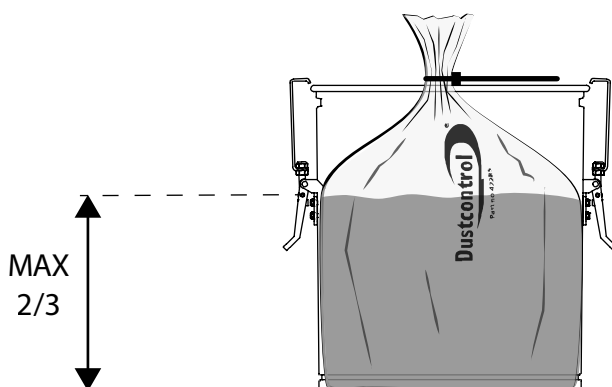
Maskinen har en filterindikatorlampe, som lyser, når filtret skal renses eller udskiftes.

Sådan renses filtret:

Ved rensning af filtret skal maskinen køre, og slangen skal fjernes fra indsugningsrøret.



1. Pres tilslutningsmuffen mod den sorte prop på aftrækskanalen eller mod gulvet, så der skabes maksimalt undertryk i cyklonen. Åbn derefter klappen på siden 3-6 gange. Luften strømmer ind i maskinen og renses filteret med pulsvirkningen.
2. Sluk for maskinen og lad materialet falde ned. Tilslut sugeslangen igen.
3. Start maskinen.

**[sv] Tömning**

- Beholderen under cyklonen skal tømmes, når den er ca. 2/3 fuld.
- **[sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.**
- Plastsækken må kun udskiftes, når filtrene er blevet renseset.
- **[sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.**
- Brug kun originale sække, da der ikke må være folder på beholderens kant. Tætheden bevirker, at sækken ikke suges op.

Beholderen under cyklonen skal tømmes, når den er ca. 2/3 fuld eller indeholder maks. 20 kg.

[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyclonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.

Sådan fås det bedste resultat:

- Sørg for, at der ikke er luft mellem plastsækken og beholderen, når du sætter plastsækken fast.
- Sørg for, at der ikke siver luft ud mellem beholderen og sækken, når maskinen er i gang.

**[sv] Service & underhåll****ADVARSEL**

Fabrikanten eller en uddannet person skal foretage en inspektion mindst en gang om året. Kontrollér eksempelvis, om filtrene er beskadiget, støvudskillerens lufttæthed og styreenhedens funktion. Inspicer desuden elektriske komponenter, tætninger og kabler til potentialudligning for at være sikker på, at de ikke er beskadiget.

Kontrol af potentialudligning skal ske regelmæssigt ved ændringer eller reparationer af systemet.

**Rengøring**

Ved rengøring og vedligeholdelse af maskinen skal du slukke for maskinen og trække stikket ud.

**[sv] Filterbyte**

Følgende sikkerhedsforskrifter skal almindeligvis følges, inden vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes:

1. Maskinen skal kobles fra strømforsyningen i forbindelse med rengøring og vedligeholdelse.

**ADVARSEL**

Der må ikke foretages service inde i zonen.

2. For at undgå spredning af støv skal maskinen støvsuges og tørres ren, og sugeåbningen skal blokeres med den medfølgende prop, før maskinen fjernes fra det forurenede område.
3. Alle maskiner skal betragtes som værende kontaminerede, hvis de fjernes fra den farlige zone. Der skal træffes passende foranstaltninger for at forhindre spredning af støv.
4. Ved vedligeholdelse eller reparation skal alle forurenede genstande, som ikke er rengjort på en tilfredsstillende måde, kasseres. Sådanne genstande skal kasseres i støvsikre sække i overensstemmelse med de bestemmelser, der gælder for bortskaffelse af affald.
5. Maskinen skal rengøres inden afmontering.
6. Det anbefales at bruge et rum med filtreret, forceret ventilation. Alternativt kan DC Box anbefales.
7. Vedligeholdelsesrummet skal rengøres på forhånd.
8. Brug passende personlige værnemidler.
9. Filterpatronerne i cyklonen skal udskiftes ved behov og mindst en gang om året. Brug kun originale filtre. Se forbrugsartikler.
10. Motorenhed: Filtrene i motorhuset skal udskiftes som en del af den årlige service. Disse dele skal udskiftes af kvalificeret personale, som er uddannet af Dustcontrol. Disse filtre indgår i eksplosionsbeskyttelsessystemet. Ved højt støvniveau skal der foretages en inspektion efter 4 måneder for at afgøre, om filtrene skal udskiftes hyppigere.

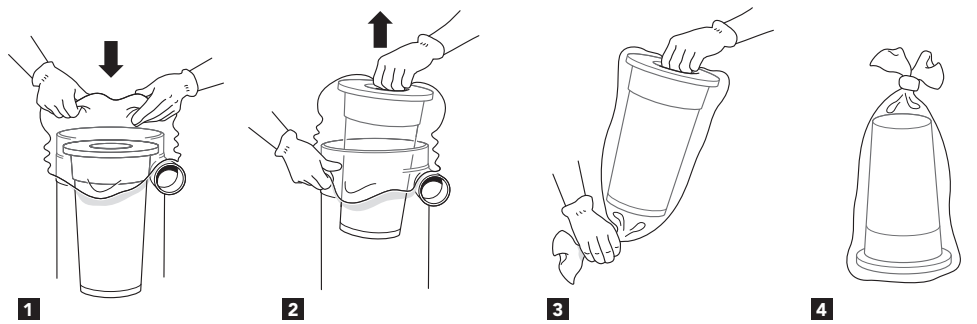
**PAS PÅ**

I tilfælde af høje støvniveauer bør der efter 4 måneder foretages en inspektion for at afgøre, om filtrene skal skiftes oftere.

**ADVARSEL**

Filtret må ikke genbruges, når det er blevet fjernet fra maskinen.

Finfiltret skal udskiftes mindst én gang om året. HEPA-filtret skal udskiftes efter ca. 300 timers drift. Brug beskyttelsesmaske ved udskiftning af filtre. Brug kun originale filtre. Frigør låget, og løft det af. For at undgå støvlækage skal du placere en plasticsæk over cyklonen og fjerne filterpatronen. Rengør filterpladen. Monter det nye filter.



HEPA-filtret fjernes ved at åbne låget og løsne patronen. Ved forsigtigt at vippe det løsnede motorhoved væk fra cyklonen opstår der et sidetryk på HEPA-filterpatronen, som er fastgjort på motoren. Om nødvendigt kan du gentage proceduren, indtil HEPA-filtret falder ind i finfilterpatronen. HEPA-filtret og finfiltret kan derefter kasseres. Den nye filterpatron sidder i finfiltret og forsegles, når du forsigtigt sætter låget på.

## Motor

For ventilatormotorer er den typiske levetid for originale børster 600-700 timer. Børsten kan udskiftes. For den anden børstepakke er levetiden ca. 400 timer og for den tredje børstepakke ca. 300 timer. Herefter er kollektoren slidt op, og motoren skal udskiftes.

## Regelmæssig kontrol

Kontrollér regelmæssigt, at strømledningen ikke er beskadiget.

## Forbrugsvarer og tilbehør

| Betegnelse               | Art. nr. |
|--------------------------|----------|
| [sv] HEPA-filter         | 42027H   |
| [sv] Finfilter polyester | 42028H   |
| [sv] Inloppsplugg        | 42250H   |
| [sv] Plastsäck           | 42285H   |
| [sv] Filter-kit          | 432183H  |

## Garanti

Garantiperioden er to år og dækker fabrikationsfejl. Garantien gælder, forudsat at maskinen anvendes på normal vis og får den nødvendige service. Normal slitage erstattes ikke. Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller af personer, som er godkendt af Dustcontrol. Ellers bortfalder garantien.

### Motor

Produktets motor(er) er ikke dækket af garantien. Prøvelevetid for en motor kan være mellem 600 - 700 driftstimer. Kontakt Dustcontrol, hvis du skal skifte motor.

## Fejlfinding

| Problem                                    | Årsag                                                | Afhjælpning                                                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Motoren kører ikke.                        | Der er ikke tilsluttet strøm.                        | Tilslut strøm.                                                                 |
| Motoren stopper lige efter start.          | Forkert sikring.                                     | Skift til korrekt sikring.                                                     |
| Motoren kører, men maskinen suger ikke.    | Sugeslangen er ikke tilsluttet. Blokering i slangen. | Tilslut slangen. Vend slangen, eller rens den.                                 |
| Motoren kører, men maskinen suger dårligt. | Hul på sugeslangen.                                  | Skift slange.                                                                  |
|                                            | Tilstoppet filter.                                   | Rens eller udskift den.                                                        |
|                                            | Sugeslangen er for lang eller smal.                  | Skift slange.                                                                  |
|                                            | Slangen er delvist tilstoppet.                       | Vend slangen, eller rens den.                                                  |
|                                            | Maskinens overdel er dårligt monteret.               | Juster monteringen.                                                            |
|                                            | Der sidder støv fast i cyklonen.                     | Tag overdelen af, og rengør cyklonen.                                          |
| Motoren stopper under drift.               | Motoren er overophedet.                              | Tjek at maskinen ikke er droslet og vent til maskinen er kølet af (ca. 30min). |
| Maskinen blæser støv ud.                   | Filtret har løsnet sig eller er gået i stykker.      | Kontrollér det, og udskift det efter behov.                                    |
| Unormal lyd fra maskinen.                  |                                                      | Bestil service.                                                                |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

*[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:*

*[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.*

CE

*Nina Uggowitzer*

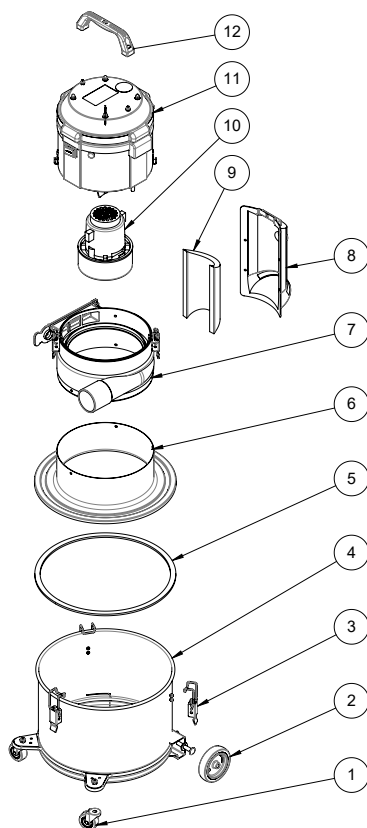
Nina Uggowitzer

*[sv] VD & Teknisk chef*

Dustcontrol AB

2024-06-13

## Reserve dele



| Nummer | Art.-nr.  | Betegnelse                        |
|--------|-----------|-----------------------------------|
| 1      | 42308     | Linkhjul D50 H64                  |
| 2      | 42307     | Hjul D100                         |
| 3      | 42365     | Excenterlås                       |
| 4*     | 42278-40  | Beholder                          |
|        | 40444-1   | Beholder XL                       |
| 5      | 40514     | Pakning 15x8 Selvklæbende         |
| 6      | 42276     | Cyklon/Cap                        |
| 7      | 940453-70 | Indløbsmodul                      |
| 8      | 42275     | Aftrækskanal                      |
| 9      | 42284     | Lydabsorberende                   |
| 10     | 42309-01  | Motor 1285W 230V 50/60Hz          |
| 11     | 41811     | Motorpakke, DC 1800H 1285W Asbest |
| 12     | 426700    | Håndtere                          |

## Aviz legal



### NOTĂ

Traducerea manualului de utilizare original



### IMPORTANT

Citiți manualul de utilizare înainte de a utiliza aparatul.



### IMPORTANT

Dustcontrol își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare și nu are obligația de a modifica produsele livrate anterior. Dustcontrol nu este responsabil pentru erorile sau omisiunile din acest manual.



### IMPORTANT

La instalarea și utilizarea acestui produs trebuie respectate toate reglementările relevante de siguranță de stat, regionale și locale. Din motive de siguranță și pentru a asigura conformitatea cu datele de sistem documentate, numai producătorul trebuie să efectueze reparații ale componentelor. Nerespectarea acestor informații poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.



### IMPORTANT

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă, distribuită sau transmisă sub nicio formă sau prin orice mijloc, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare sau alte mijloace electronice sau mecanice, fără permisiunea prealabilă scrisă a editorului. Pentru întrebări privind permisele, contactați Dustcontrol.



### NOTĂ

Produsul este fabricat de:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gärdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## Reglementări de siguranță

### Introducere

Vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza acest produs. Salvați manualul de utilizare. Dacă nu sunt respectate regulile de siguranță, garanția nu se aplică. De asemenea, pot apărea daune personale și produse. Dustcontrol nu este responsabil pentru deteriorarea echipamentului cauzată de instalarea incorectă sau manipularea incorectă a echipamentului.

### Avertizare

Acest produs este destinat exclusiv utilizării profesionale.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

Utilizați doar accesorii originale și consumabile care fac parte din gama Dustcontrol.



#### AVERTISMENT

Utilizați produsul în scopul propus. Urmați reglementările pentru materialul aspirat.



#### AVERTISMENT

Acest produs este destinat numai absorbției de material uscat.



#### AVERTISMENT

Nu pot fi aspirate în produs particule fierbinți, strălucitoare sau alte surse de aprindere. Produsul nu trebuie utilizat pentru particule explozive, instabile sau cu autoaprindere.

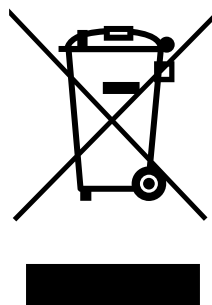
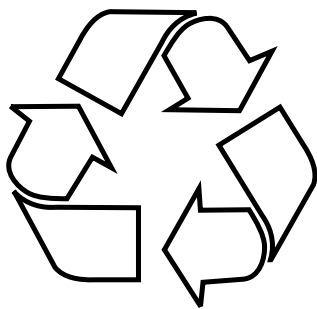


#### AVERTISMENT

Trebuie utilizate numai filtre Dustcontrol. Dacă se utilizează alte filtre, garanția devine nulă. Atunci când se utilizează filtre care nu corespund standardelor, există riscul de vătămare corporală sau de deteriorare a produsului.

### Protecția mediului

Reciclați ambalajele și componentele incluse în conformitate cu reglementările locale. Pentru mai multe informații, contactați cel mai apropiat centru de reciclare sau Dustcontrol pentru casarea produsului.



### DEEE (Deșeuri echipamente electrice și electronice)

Se aplică doar țărilor UE: Instrumentele electrice nu trebuie eliminate cu gunoiul menajer. Conform Directivei 2002/96/CE privind echipamentele electrice și electronice mai vechi și gestionarea acestora conform legislației naționale, instrumentarul electric scos din uz trebuie sortat separat și predat pentru reciclare ecologică.

### Mediul de lucru

Nu expuneți mașina la umiditate. Nu utilizați mașina în zonele umede sau în apropierea lichidelor sau gazelor ușor inflamabile.



#### ATENȚIE

Această mașină trebuie utilizată și depozitată numai într-un mediu uscat.



#### ATENȚIE

Mașina nu trebuie clătită cu apă.

### Supraîncărcare



#### ATENȚIE

Nu permiteți niciodată mașinii să funcționeze la accelerație complet redusă, deoarece acest lucru prezintă un risc de supraîncălzire.

### Leziuni corporale



#### AVERTISMENT

Pentru produse acționate electric:

Nu încercați niciodată să schimbați conexiunile electrice pe cont propriu. O greșeală poate pune viața în pericol!

**AVERTISMENT**

Nu permiteți niciodată punctului de aspirație să intre în contact cu vreo parte a corpului. Presiunea negativă puternică poate vătăma vasele de sânge ale pielii.

**AVERTISMENT**

Utilizați mănuși de protecție la asamblarea, manipularea și transportul produsului.

## Cablu electric

**AVERTISMENT**

Nu trageți niciodată mașina de cablul electric. Nu expuneți cablul electric la căldură sau obiecte ascuțite. Verificați cablul electric în mod regulat.

La conectarea cablului electric cu cordonul de racord, cordonul de racord trebuie să fie rezistent la apă (IP44).

Mașina nu trebuie utilizată în cazul în care cablurile sau conectorii electrici sunt deteriorate.

În cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Dustcontrol sau de Centrul de service autorizat Dustcontrol.

## Acțiune importantă

Înainte de curățare sau întreținere, aparatul trebuie oprit și deconectat de la rețea sau de la sistemele de aer comprimat.

Acest produs poate fi utilizat numai dacă toate filtrele sunt nedeteriorate și montate corect.

## Îngrijire

Păstrați mașina curată și fără depuneri de praf. Asigurați-vă că furtunul de aspirație este întreg și că toate sigiliile sunt intacte și fără defecte. Păstrați mânerul de transport uscat și fără urme de ulei și grăsime.

## Controla

Verificați în mod regulat dacă dispozitivul nu are deteriorări sau urme de uzură. În cazul în care apar avarii, acestea trebuie remediate de tehnicienii de service Dustcontrol sau de un Centru de service autorizat Dustcontrol.

## Azbest

**AVERTISMENT**

Dispozitivul de colectare trebuie golit înainte de a fi transportat în continuare de la șantier.

**AVERTISMENT**

Întreținerea nu trebuie să aibă loc niciodată în interiorul zonei. Dispozitivul de colectare trebuie golit dacă este necesar și întotdeauna după fiecare utilizare. Aparatul este destinat doar aspirării și îndepărtării depunerilor de praf și nu trebuie folosit ca colector de praf.

**AVERTISMENT**

Instruirea în manipularea mașinii trebuie să aibă loc cel puțin o dată pe an.

**AVERTISMENT**

Aparatul nu este potrivit pentru conectarea la o mașină care generează praf.

## Descrierea funcțională

Extractorul de praf funcționează cu presiune negativă (aspirație) care conduce aerul prin capacul / duza de aspirație, sistemul de furtunuri și pre-separatorul și extractorul de praf. Separarea grosieră are loc în ciclonul dispozitivului, care este o separare foarte eficientă a prafului din ce în ce mai grosier. Praful fin este separat în filtrul dispozitivului. Curățarea filtrelor cu impuls de aer oferă filtrelor o durată de viață suplimentară. Mașina este echipată cu filtre HEPA.

Separatorul de praf este fiabil și durabil. Este destinat în special pentru aspirarea și îndepărtarea prafului uscat, periculos pentru sănătate, praf neinflamabil din clasa H, precum și a prafului cu ELV și a prafului ce conține substanțe cancerigene conform GefStoffV (Ordonanța Germană privind Substanțele Periculoase).

Include lucrări de demolare, renovare și întreținere în conformitate cu normele tehnice germane privind substanțele periculoase TRGS 519.

Materialul aspirat și filtrat se colectează într-un recipient prevăzut cu un sac de plastic. Recipientul se poate detașa ușor de aparat prin deschiderea sistemului de prindere, ceea ce facilitează manipularea materialului la golire.



### ATENȚIE

Mașina conține praf periculos pentru sănătate. Operațiunile de golire și întreținere, inclusiv îndepărtarea containerelor de colectare a prafului, pot fi efectuate numai de către personal profesionist care trebuie să poarte echipament de protecție adecvat. Nu folosiți echipamentul fără ca întregul sistem de filtrare să fie la locul lui.

### [sv] Allmänna krav

În cazul în care există riscul eliberării de fibre de azbest, acestea trebuie captate la locul unde se formează praful de azbest și apoi eliminate conform celor mai recente tehnici, astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru oameni sau mediu. Dacă nu este posibilă captarea întregului praf de azbest, trebuie luate măsuri suplimentare de ventilație conform celor mai recente tehnici. După finalizarea lucrărilor, echipamentul de lucru, inclusiv conductele de aspirare, uneltele de lucru și zona de lucru trebuie curățate cu atenție. Uneltele de lucru contaminate cu fibre de azbest și care nu pot fi curățate trebuie umezite și eliminate conform reglementărilor. După curățare, zona de lucru trebuie ventilată corespunzător.

### Cerințe speciale pentru aspiratoarele industriale și separatoarele de praf:

Aerul extras trebuie evacuat sau purificat astfel încât fibrele de azbest să nu poată fi inhalate de alți lucrători. Praful generat trebuie transportat în recipiente etanșe la praf. Nu este permisă reumplerea. Conținutul de fibre de azbest din aerul evacuat în exterior nu trebuie să depășească  $1000 \text{ F/m}^3$ . Această mașină este un aspirator industrial sau un separator de praf omologat și îndeplinește acest criteriu. Asigurați-vă că zona de lucru este alimentată cu suficient aer exterior (aer proaspăt). Pentru activitățile care implică materiale care conțin azbest, în general nu este permisă evacuarea aerului purificat în zonele de lucru. În cazul următoarelor activități, este permisă recircularea aerului purificat din acest aspirator industrial sau separator de praf:

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

Acest aspirator industrial sau separator de praf trebuie întreținut la nevoie, dar cel puțin o dată pe an, și verificat de un specialist (pentru calificări, a se vedea TRGS 519\*, numărul 5.3, punctul 2) sau de o firmă de întreținere. Rezultatul testului trebuie prezentat la cerere.

Aspiratoarele industriale și separatoarele de praf utilizate în zona neagră pot fi folosite în zona albă numai după o curățare completă, inclusiv a carcasei motorului. În cazul motoarelor cu răcire prin bypass, trebuie curățate și canalele de aer de răcire.\*\*

\*Valabil pentru Germania \*\*Elveția: Aspiratoarele industriale destinate decontaminării cu azbest nu pot fi utilizate pentru alte lucrări de decontaminare în cazul în care sunt utilizate în continuare.

### **[sv] Utmatningsmöjligheter**

*[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:*

**a- Recipient:** Un recipient cilindric pentru colectarea materialului extras.

## Date tehnice

|                                                                       | DC 1800H Asbest |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Înălțime [mm]                                                         | 740 x 380 x 380 |
| Greutate [kg]                                                         | 19              |
| Admisie [mm]                                                          | Ø 50            |
| Lungime furtun Ø38 [m]                                                | 5               |
| Recipient de colectare [l]                                            | 20              |
| Debit maxim [m <sup>3</sup> /h]                                       | 205             |
| Presiune negativă max. [kPa]                                          | 24              |
| Putere de ieșire [W]                                                  | 1285            |
| Filtru fin poliester, suprafață [m <sup>2</sup> ]                     | 1,5             |
| Eficiență filtru fin %                                                | 99,9            |
| Suprafață microfiltru [m <sup>2</sup> ]                               | 0,85            |
| Eficiența de sortare a mașinii, EN 60335-2-69, anexa A-A, clasa H [%] | 99,995          |
| Clasificarea filtrelor, EN 1822-1                                     | HEPA H 13       |
| Nivelul de zgomot [dB(A)]                                             | 68              |
| IP                                                                    | 54              |

**[sv] Drift****Conectarea**

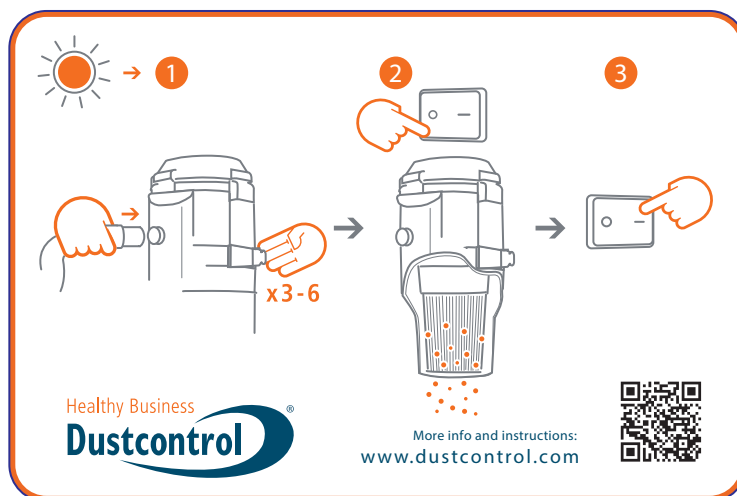
Conectați mașina la o priză de alimentare cu valori de tensiune în conformitate cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a mașinii.

**Curățarea filtrului**

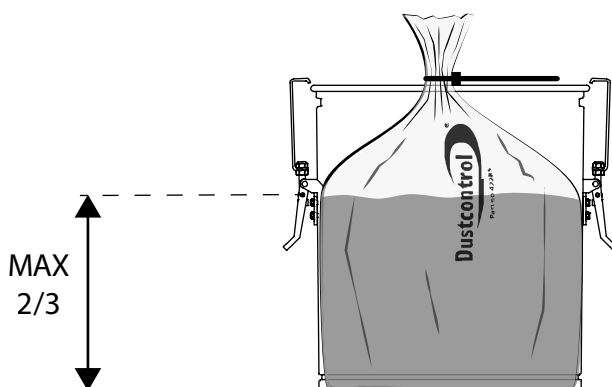
Mașina are o lampă indicatoare a filtrului, care se aprinde atunci când filtrul trebuie curățat sau înlocuit.

Cum se curăță filtrul:

Atunci când curățați filtrul, mențineți mașina în funcțiune și detașați furtunul de conducta de aspirare.



1. Apăsăți manșonul de conectare pe opritorul negru de pe conducta de evacuare sau pe podea, astfel încât să se creeze presiune negativă maximă în ciclon. Apoi deschideți clapeta laterală de 3-6 ori. Aerul curge în mașină și curăță filtrul cu acțiunea pulsului.
2. Opriți mașina și lăsați materialul să cadă. Reconectați tubul de aspirație.
3. Porniți mașina.

**[sv] Tömning**

- [sv] Behållaren under cyclonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3.
- [sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.
- [sv] Plastsäcken får endast bytas efter det att filtren har rensats.
- [sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.
- [sv] Använd endast originalsäck pga att inga veck får finnas på behållarens kant. Tätheten gör att säcken inte sugs upp.

[sv] Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3, eller innehåller max 20 kg.

[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.

[sv] För bästa resultat:

- [sv] Säkerställ att det inte finns någon luft mellan plastsäcken och behållaren när du sätter fast plastsäcken.
- [sv] Säkerställ att luft inte läcker in mellan behållaren och säcken när maskinen är igång.

**[sv] Service & underhåll****AVERTISMENT**

Fabricantul sau o persoană instruită trebuie să efectueze o inspecție cel puțin o dată pe an. Verificați, de exemplu, dacă filtrele sunt deteriorate, etanșeitatea colectorului de praf și funcționarea unității de comandă, efectuați de asemenea și inspecția componentelor electrice, a sigiliilor și a cablurilor pentru egalizarea de potențial, pentru a vedea dacă sunt deteriorate.

Verificările de egalizare de potențial se efectuează în mod regulat atunci când sistemul este modificat sau reparat.

**Curățare**

Pentru curățarea și întreținerea mașinii, mașina va fi oprită și ștecherul scos din priză.

**[sv] Filterbyte**

În general, înainte de a începe lucrările de întreținere, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță:

1. Mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare cu energie electrică în timpul curățării și întreținerii.

**AVERTISMENT**

Operațiunile de service nu trebuie niciodată efectuate în interiorul zonei.

2. Pentru a evita răspândirea prafului, mașina trebuie aspirată și curățată, iar orificiul de aspirare trebuie blocat cu ajutorul dopului furnizat, înainte de a scoate mașina din zona contaminată.
3. Toate mașinile trebuie considerate contaminate dacă sunt scoase din zona periculoasă. Trebuie luate măsuri corespunzătoare pentru a preveni răspândirea prafului.
4. În timpul întreținerii sau al reparațiilor, toate obiectele contaminate care nu au fost curățate în mod satisfăcător trebuie eliminate. Aceste obiecte trebuie eliminate în saci anti-praf, în conformitate cu reglementările aplicabile eliminării deșeurilor.
5. Curățați mașina înainte de dezasamblare.
6. Se recomandă o încăpere cu ventilație forțată filtrată. Alternativ, se poate recomanda utilizarea DC Box.
7. Curățați în prealabil zona de întreținere.
8. Utilizați echipament de protecție individuală adecvat.
9. Cartușele filtrante din ciclon trebuie înlocuite, dacă este necesar, cel puțin o dată pe an. Folosiți numai filtre originale, a se vedea Consumabile.
10. Unitatea de motor: Filtrele din carcasa motorului trebuie înlocuite ca parte a service-ului anual sau la nevoie. Aceste piese trebuie înlocuite de către personal calificat și instruit de Dustcontrol. Aceste filtre fac parte din sistemul de protecție împotriva exploziilor.

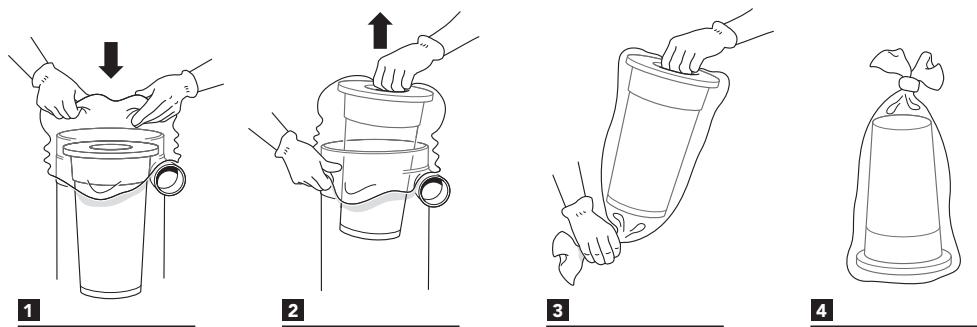
**ATENȚIE**

Dacă nivelurile de praf sunt ridicate, trebuie efectuată o inspecție după 4 luni pentru a determina dacă filtrele trebuie schimbate mai frecvent.

**AVERTISMENT**

Nu reutilizați filtrul după ce a fost îndepărtat din mașină.

Filtrul fin trebuie schimbat cel puțin o dată pe an. Filtrele HEPA trebuie schimbate după aproximativ 300 de ore de funcționare. Purtați mască de protecție atunci când schimbați filtrul. Utilizați numai filtre originale. Eliberați și ridicați capacul. Pentru a preveni scurgerile de praf, puneți o pungă de plastic peste ciclon și scoateți cartușul filtrului. Curățați placa filtrului. Montați noul filtru.



Pentru a îndepărta filtrul HEPA, deschideți capacul și scoateți cartușul. Prin înclinarea ușoară a capului detașat al motorului în afara ciclonului, se aplică o presiune laterală asupra cartușului filtrului HEPA atașat la motor. Dacă este necesar, repetați procedura până când filtrul HEPA cade în cartușul filtrului fin. Filtrul HEPA și filtrul fin pot fi apoi eliminate. Noul cartuș filtrant intră în filtrul de filtrare fin și se sigilează atunci când închideți cu grijă capacul.

## Motor

La motoarele ventilatorului, durata de viață tipică a periilor originale este de 600-700 de ore. Peria poate fi schimbată. Pentru cel de-al doilea pachet de perii, durata de viață este de aproximativ 400 de ore, iar pentru al treilea pachet de perii, de aproximativ 300 de ore. După aceasta, colectorul este uzat și motorul trebuie înlocuit.

## Verificare regulată

Verificați periodic cablul electric, să nu fie deteriorat.

## Consumabile și accesorii

| Nume                     | Articol nr |
|--------------------------|------------|
| [sv] HEPA-filter         | 42027H     |
| [sv] Finfilter polyester | 42028H     |
| [sv] Inloppsplugg        | 42250H     |
| [sv] Plastsäck           | 42285H     |
| [sv] Filter-kit          | 432183H    |

## Garanție

Perioada de garanție este de doi ani și privește defectele de fabricație. Garanția se aplică cu condiția ca mașina să fie utilizată în mod normal și să fie supusă operațiunilor de service necesare. În cazul uzurii normale, nu se fac înlocuiri. Reparațiile se efectuează de către Dustcontrol sau de către o persoană autorizată de Dustcontrol. În caz contrar, garanția este anulată.

## Motor

Motorul (motoarele) produsului nu sunt acoperite de garanție. Durata de viață a unui motor poate fi între 600 - 700 de ore de funcționare. Contactați Dustcontrol dacă aveți nevoie de o înlocuire a motorului.

## Depanare

| Problemă                                                  | Cauză                                              | Măsuri                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu funcționează.                                  | Sursa de electricitate nu este conectată.          | Conectarea la rețea.                                                                                 |
| Motorul se oprește imediat după pornire.                  | Siguranță defectă.                                 | Comutați la siguranța corectă.                                                                       |
| Motorul funcționează, dar mașina nu aspiră.               | Furtunul de aspirație nu este conectat.            | Conectați furtunul.                                                                                  |
| Motorul funcționează, dar mașina nu aspiră corespunzător. | Furtunul de aspirație are găuri.                   | Schimbați furtunul.                                                                                  |
|                                                           | Filtru înfundat.                                   | Goliți sau înlocuiți.                                                                                |
|                                                           | Furtun de aspirație prea lung sau îngust.          | Schimbați furtunul.                                                                                  |
|                                                           | Furtun parțial înfundat.                           | Răsuciți furtunul sau goliți-l.                                                                      |
|                                                           | Partea de sus a mașinii asamblată necorespunzător. | Reglați montarea.                                                                                    |
| Motorul stagnează în timpul funcționării.                 | Praful a rămas blocat în ciclon.                   | Scoateți partea de sus și goliți ciclonul.                                                           |
|                                                           | Motorul este supraîncălzit.                        | Verificați dacă mașina nu este blocată și așteptați până când mașina s-a răcit (aproximativ 30 min). |
| Mașina suflă praf.                                        | Filtrul este slăbit sau s-a defectat.              | Verificați și modificați, dacă este necesar.                                                         |
| Zgomot anormal de la mașină.                              |                                                    | Solicitați operațiuni de service.                                                                    |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

*[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:*

*[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.*

CE

*Nina Uggowitzer*

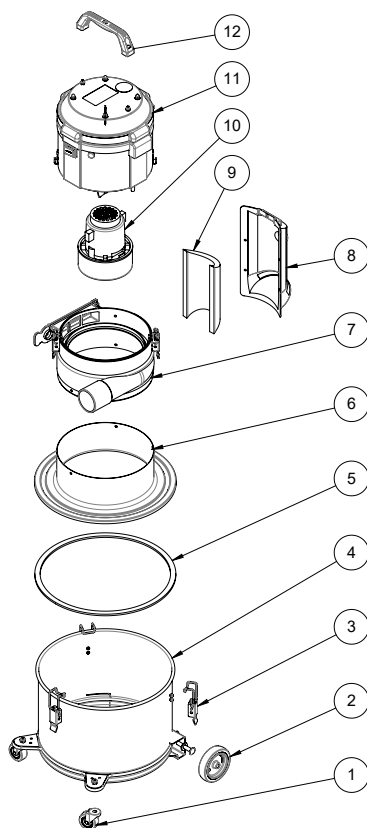
Nina Uggowitzer

*[sv] VD & Teknisk chef*

Dustcontrol AB

2024-06-13

## Piese de schimb



| Număr | Articol nr. | Nume                                |
|-------|-------------|-------------------------------------|
| 1     | 42308       | Roata de legatura D50 H64           |
| 2     | 42307       | Roata D100                          |
| 3     | 42365       | Blocare excentrică                  |
| 4*    | 42278-40    | Container                           |
|       | 40444-1     | Container XL                        |
| 5     | 40514       | Garnitura 15x8 Autoadeziva          |
| 6     | 42276       | Ciclon/Cap                          |
| 7     | 940453-70   | Modul de admisie                    |
| 8     | 42275       | Conducta de evacuare                |
| 9     | 42284       | Absorbant de sunet                  |
| 10    | 42309-01    | Motor 1285W 230V 50/60Hz            |
| 11    | 41811       | Pachet motor, DC 1800H 1285W Azbest |
| 12    | 426700      | Mâner                               |

## Juridische mededeling

**LET OP**

Vertaling van de originele gebruikershandleiding

**BELANGRIJK**

Lees de gebruikershandleiding voordat u de machine gebruikt.

**BELANGRIJK**

Dustcontrol behoudt zich het recht voor om specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en is niet verplicht eerder geleverde producten te wijzigen. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor fouten of weglatingen in deze gebruikershandleiding.

**BELANGRIJK**

Bij de installatie en het gebruik van dit product moeten alle relevante staats-, regionale en lokale veiligheidsvoorschriften worden nageleefd. Om veiligheidsredenen en om te garanderen dat de gedocumenteerde systeemgegevens worden nageleefd, mag alleen de fabrikant reparaties aan onderdelen uitvoeren. Het niet opvolgen van deze informatie kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan apparatuur.

**BELANGRIJK**

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd, gedistribueerd of verzonden in welke vorm of op welke manier dan ook, inclusief fotokopiëren, opnemen of andere elektronische of mechanische middelen, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Neem voor vragen over vergunningen contact op met Dustcontrol.

**LET OP**

Het product is vervaardigd door:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
[support@dustcontrol.se](mailto:support@dustcontrol.se)  
[www.dustcontrol.com](http://www.dustcontrol.com)

## Veiligheidsvoorschriften

### Intro

Lees de volgende veiligheidsinstructies voordat u dit product gebruikt. Bewaar de gebruikershandleiding. Indien de veiligheidsvoorschriften niet worden nageleefd, is de garantie niet van toepassing. Ook persoonlijke en productschade kan voorkomen. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor schade aan de apparatuur veroorzaakt door onjuiste installatie of onjuiste omgang met de apparatuur.

### Waarschuwing

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik.

Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

Gebruik alleen originele accessoires en verbruiksartikelen die in het assortiment van Dustcontrol zijn opgenomen.



#### WAARSCHUWING

Gebruik het product waarvoor het bedoeld is. Volg de voorschriften voor het materiaal dat wordt afgezogen.



#### WAARSCHUWING

Dit product is uitsluitend bedoeld voor de opname van droog materiaal.



#### WAARSCHUWING

Er mogen geen hete, gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen in het product worden gezogen. Het product mag niet worden gebruikt voor explosieve, onstabiele of zelfontbrandende deeltjes.

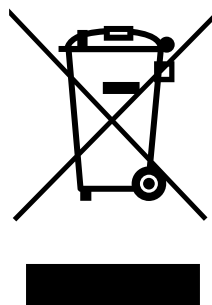
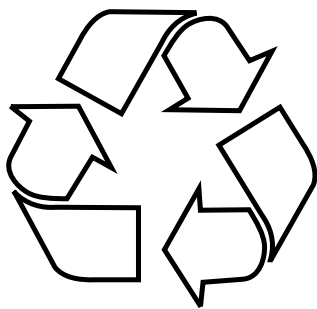


#### WAARSCHUWING

Indien verkeerde of nagemaakte producten gebruikt worden (met name filter, slangen en plastic zakken) kan er stof uit de machine lekken dat gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn, met persoonlijk letsel tot gevolg.

### Milieubescherming

Recycle de verpakking en de meegeleverde componenten volgens de lokale regelgeving. Neem voor meer informatie contact op met het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of met Dustcontrol voor productafval.



### **WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment), ofwel AEEA: Afval van elektrische en elektronische apparatuur**

Geldt uitsluitende voor EU-landen: Elektrische apparaten mogen niet als huishoudelijk afval worden verwijderd. Volgens Richtlijn 2002/96/EG betreffende oudere elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing ervan volgens nationale regelgeving, moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden gesorteerd en voor milieuvriendelijke recycling worden aangeboden.

### **Werkomgeving**

Stel de machine niet bloot aan vocht. Niet gebruiken in vochtige en natte ruimten of in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



#### **LET OP**

Deze machine mag alleen gebruikt en opgeslagen worden in een droge omgeving.



#### **LET OP**

De machine mag niet met water worden afgespoeld.

### **Overbelasting**



#### **LET OP**

Laat de machine nooit draaien als deze verstopt is aangezien dit een kans op oververhitting oplevert.

### **Lichamelijke verwondingen**



#### **WAARSCHUWING**

**Voor elektrisch aangedreven producten:**

Probeer nooit zelf elektrische verbindingen te wijzigen. Een fout kan levensgevaar opleveren!

**WAARSCHUWING**

Zorg dat het zuigmondstuk nooit in contact komt met een lichaamsdeel. De sterke onderdruk kan bloedvaten in de huid beschadigen.

**WAARSCHUWING**

Bij het monteren, hanteren en vervoeren van het product moeten beschermende handschoenen worden gebruikt.

## Elektrische kabel

**WAARSCHUWING**

Trek de machine nooit aan het netsnoer voort. Zorg dat het netsnoer niet beschadigd raakt door warmte en scherpe voorwerpen. Controleer het netsnoer regelmatig.

Bij het verlengen van het netsnoer, moet het verlengsnoer waterbestendig zijn.

De machine mag niet worden gebruikt als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Dustcontrol of door een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

## Belangrijke actie

Voorafgaand aan reiniging of onderhoud moet het product worden uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet of het persluchtsysteem worden losgekoppeld.

Dit product mag alleen worden gebruikt als alle filters onbeschadigd zijn en correct zijn gemonteerd.

## Zorg

Houd de machine schoon en vrij van stofafzettingen. Let er op dat de zuigslang heel is en dat alle aansluitingen intact en foutvrij zijn. De draaghandgrepen moeten droog gehouden worden en vrij van olie en vet.

## Controle

Controleer het apparaat regelmatig op schade of slijtage. Bij schade moet dit verholpen worden door een service-monteur van Dustcontrol of een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

## Asbest

**WAARSCHUWING**

Het opvangapparaat moet vóór verder transport vanaf de locatie worden geleegd.

**WAARSCHUWING**

Onderhoud mag nooit binnen de zone plaatsvinden. Het opvangapparaat moet indien nodig en altijd na elk gebruik worden geleegd. De machine is uitsluitend bedoeld voor het stofzuigen en verwijderen van stofafzettingen en mag niet als stofafscheider worden gebruikt.

**WAARSCHUWING**

Een training in het omgaan met de machine moet minimaal één keer per jaar plaatsvinden.

**WAARSCHUWING**

De machine is niet geschikt voor aansluiting op een stofgenererende machine.

## Functionele beschrijving

De stofafscheider werkt met onderdruk (aanzuiging) die de lucht door de afzuigkap/nozzle, slangstelsysteem en voor- en stofafscheider drijft. Grote afscheiding vindt plaats in de cycloon van de unit, een zeer efficiënte afscheiding van steeds grover stof. Het fijne stof wordt afgescheiden in het filter van het toestel. Filterreiniging met luchtpuls geeft de filters een extra lange levensduur. De machine is uitgerust met HEPA-filters.

De stofafscheider is bedrijfszeker en robuust. Hij is speciaal geschikt voor het opzuigen en verwijderen van droog, schadelijke, niet-brandbaar stof van klasse H, stof met ELV en stof van kankerverwekkende materialen volgens GefStoffV (German Hazardous Substances Ordinance).

Omvat sloop-, renovatie- en onderhoudswerkzaamheden onder Duitse technische voorschriften voor gevaarlijke stoffen TRGS 519.

Het opgezogen en gefilterd materiaal wordt verzameld in een container met een houder voor een plastic zak. De container kan gemakkelijk van de machine gehaald worden door de bevestigingen te openen waardoor het materiaal makkelijker te hanteren is bij het legen.



### LET OP

De machine bevat stof, die gevaarlijk voor de gezondheid is. Legen en onderhoudswerkzaamheden, met inbegrip van het verwijderen van de stofafscheidingscontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat geschikte beschermingsmiddelen moet dragen. Gebruik het apparaat niet zonder dat het volledige filtersysteem geïnstalleerd is.

### [sv] Allmänna krav

Indien er een risico bestaat op het vrijkomen van asbestvezels, moeten de vezels worden opgevangen op de plaats waar het asbeststof wordt gevormd en vervolgens worden afgevoerd volgens de nieuwste technologie, zodat zij geen gevaar vormen voor mens of milieu. Als het niet mogelijk is om alle asbeststof af te vangen, moeten extra ventilatiemaatregelen volgens de nieuwste technologie worden gebruikt. Na afronding van de werkzaamheden moeten de arbeidsmiddelen, inclusief zuigleidingen, werktuigen en het werkgebied, zorgvuldig worden gereinigd. Werktuigen die verontreinigd zijn geraakt met asbestvezels en die niet gereinigd kunnen worden, moeten volgens de voorschriften worden bevochtigd en afgevoerd. Na het schoonmaken moet het werkgebied goed geventileerd worden.

Speciale eisen voor industriële stofzuigers en stofafscidders:

De afgezogen lucht moet zo geleid of gezuiverd worden dat asbestvezels niet door andere werknemers ingeademd kunnen worden. Het gegenereerde stof moet worden vervoerd in stofdichte containers. Bijvullen is niet toegestaan. Het asbestvezelgehalte van de lucht die naar de open lucht mag worden afgevoerd moet lager zijn dan 1000 F/m<sup>3</sup>. Deze machine is een type-geteste industriële stofzuiger resp. stofafscheider en voldoet aan dit criterium. Zorg ervoor dat het werkgebied voorzien is van voldoende buitenlucht (frisse lucht). Voor activiteiten die asbest bevatten, is het over het algemeen niet toegestaan om gezuiverde uitlaatlucht in werkgebieden terug te voeren. Bij de volgende activiteiten is wel toegestaan om de gezuiverde retourlucht van deze industriële stofzuigers of stofafscidders terug in de ruimte te leiden:

1. [sv] Aktiviteter med låg exponering enligt TRGS 519\*, nummer 2.8 i slutna utrymmen eller småskaliga arbeten enligt TRGS 519\*, nummer 2.10
2. [sv] Rengöringsarbeten

Deze industriële stofzuiger resp. stofafscheider moet naar behoefte, maar ten minste eenmaal per jaar worden onderhouden en door een onderhoudsbedrijf of een vakman (kwalificatie, zie TRGS 519\*, nummer 5.3, punt 2) worden gecontroleerd. De testresultaten moeten op verzoek worden ingediend.

Industriële stofzuigers en stofafscheiders die in het zwarte gedeelte worden gebruikt, mogen uitsluitend na volledige reiniging, inclusief het motorhuis, in het witte gebied worden gebruikt. Op motoren met bypass-koeling moeten ook de koelluchtkanalen worden gereinigd.\*\*

\*Geldig in Duitsland \*\*Zwitserland: Industriële stofzuigers voor asbestsanering mogen bij voortgezet gebruik niet worden gebruikt voor andere schoonmaakwerkzaamheden.

### **[sv] Utmatningsmöjligheter**

*[sv] DC 1800H Asbest har följande utmatningsmöjligheter:*

**a- Container:** Een cilindrische container voor het opvangen van gescheiden materiaal.

## Technische gegevens

|                                                                     | DC 1800H Asbest |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|
| HxBxD [mm]                                                          | 740 x 380 x 380 |
| Gewicht [kg]                                                        | 19              |
| Ingang [mm]                                                         | Ø 50            |
| Slanglengte Ø38 [m]                                                 | 5               |
| Opvangcontainer [l]                                                 | 20              |
| Flow max [m³/u]                                                     | 205             |
| Onderdruk max [kPa]                                                 | 24              |
| Vermogen [W]                                                        | 1285            |
| Fijnfilter polyester, oppervlak [m²]                                | 1,5             |
| Scheidingsgraad fijnfilter [%]                                      | 99,9            |
| Filteroppervlak microfilter [m²]                                    | 0,85            |
| Filtervermogen machine, EN 60335-2-69, Aanhangsel A-A, klasse H [%] | 99,995          |
| Filterclassificatie, EN 1822-1                                      | HEPA H 13       |
| Geluidsniveau [dB(A)]                                               | 68              |
| IP                                                                  | 54              |

**[sv] Drift****Aansluiting**

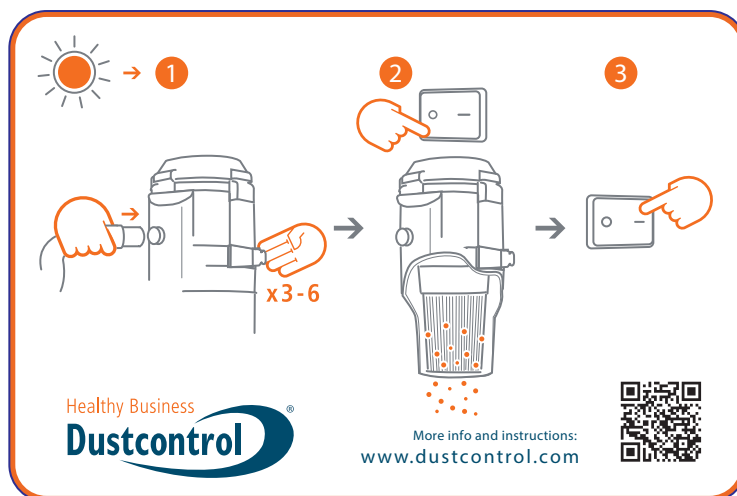
Sluit de machine aan op een stopcontact met spanning volgens de specificaties op het typeplaatje van de machine.

**Reinigen van het filter**

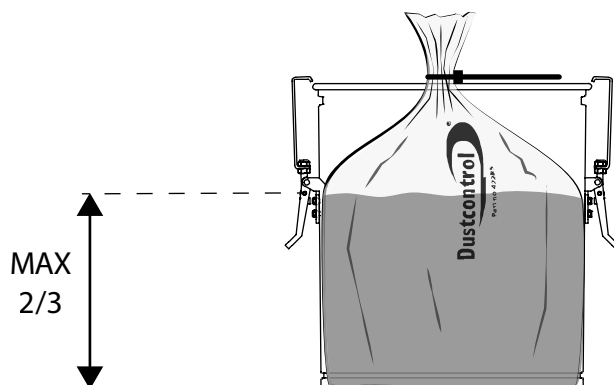
De machine heeft een filterindicatielampje dat gaat branden wanneer het filter gereinigd of vervangen moet worden.

Zo maakt u het filter schoon:

Tijdens het reinigen van het filter moet de machine in bedrijf zijn en moet de slang losgemaakt zijn van de afzuigbuis.



1. Druk de aansluitmof tegen de zwarte stop op het uitlaatkanaal of tegen de vloer, zodat er maximale onderdruk ontstaat in de cycloon. Open vervolgens de flap aan de zijkant 3-6 keer. De lucht stroomt de machine in en reinigt het filter met de pulsactie.
2. Zet de machine uit en laat het materiaal naar beneden vallen. Sluit de zuigbuis weer aan.
3. Start de machine.

**[sv] Tömning**

- De container onder de cycloon moet geleegd worden wanneer deze voor ca. 2/3 vol is.
- **[sv] Maskinen ska användas med plastsäck i behållaren.**
- De plastic zak mag alleen worden vervangen nadat de filters zijn schoongemaakt.
- **[sv] Plastsäcken ska förslutas innan den tas ur behållaren.**
- Gebruik alleen de originele zak, omdat er geen plooien zijn toegestaan op de rand van de container. De dichtheid zorgt ervoor dat de zak niet wordt opgezogen.

De container onder de cycloon moet geleegd worden wanneer deze voor ca. 2/3 vol is of max. 20 kg bevat.

*[sv] Vid tömning lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Slå på stoftavskiljaren igen efter att den övre delen av maskinen har lyfts av så att eventuella flytande partiklar sugas in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på behållaren. Säkerställ att plastsäcken är intakt och att inga veck är synliga. Sätt försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten. Montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.*

Voor de beste resultaten:

- Zorg er bij het bevestigen van de plastic zak voor dat er geen lucht tussen de plastic zak en de container zit.
- Zorg ervoor dat er geen lucht tussen de container en de zak naar binnen lekt wanneer de machine draait.

**[sv] Service & underhåll****WAARSCHUWING**

De fabrikant of een opgeleide persoon dient ten minste eenmaal per jaar een inspectie uit te voeren. Controleer bijvoorbeeld of de filters beschadigd zijn, de luchtdichtheid van de stofafscheider en de werking van de regelunit, en controleer tevens of de elektrische componenten, afdichtingen en kabels voor de potentiaalnivellering niet beschadigd zijn.

In geval van veranderingen of reparaties aan het systeem moet de potentiaalvereffening regelmatig gecontroleerd worden.

**Schoonmaken**

Bij het reinigen en onderhouden van de machine moet de machine uitgeschakeld zijn en de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

**[sv] Filterbyte**

De volgende veiligheidsmaatregelen moeten in het algemeen worden gevolgd voordat met onderhoudswerk wordt begonnen:

1. De machine moet worden losgekoppeld van de voeding tijdens reinigen en onderhoud.

**WAARSCHUWING**

Onderhoud mag nooit binnen in de zone plaatsvinden.

2. Om verspreiding van stof te voorkomen moet de machine voordat hij uit het verontreinigde gebied wordt gehaald, eerst gestofzuigd en afgenomen worden en moet de zuigopening met de meegeleverde plug geblokkeerd worden.
3. Alle machines moeten als verontreinigd worden beschouwd als zij uit de gevaarlijke zone worden gehaald. Er moeten passende maatregelen worden genomen om de verspreiding van stof te voorkomen.
4. In geval van onderhoud of reparatie moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet naar behoren zijn gereinigd worden afgevoerd. Deze voorwerpen moeten in stofdichte zakken worden verwijderd overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op de verwijdering van afvalstoffen.
5. Reinig de machine voor het demonteren.
6. Wij raden een ruimte met gefilterde, geforceerde ventilatie aan. Als alternatief kan een DC Box worden aanbevolen.
7. Reinig de onderhoudsruimte van tevoren.
8. Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
9. De filtercassettes in de cycloon moeten indien nodig worden vervangen, maar ten minste eenmaal per jaar. Gebruik alleen originele filters, zie de verbruiksartikelen.
10. Motorunit: De filters in de motorbehuizing moeten worden vervangen als onderdeel van het jaarlijkse onderhoud of indien nodig. Deze filters maken deel uit van het explosiebeveiligingssysteem.

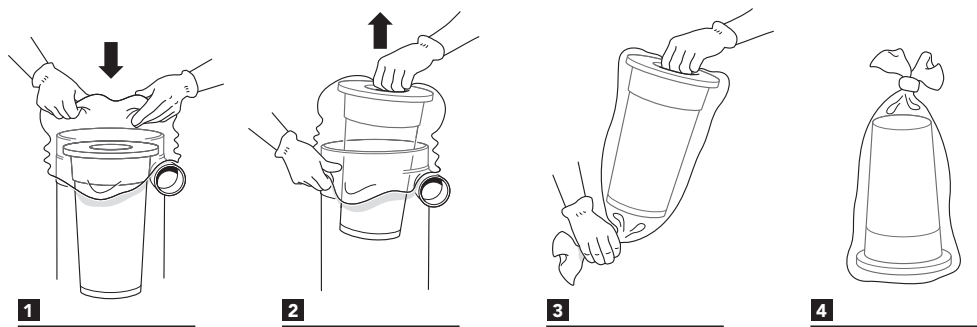
**LET OP**

Bij hoge stofniveaus dient na 4 maanden een inspectie plaats te vinden om te bepalen of de filters vaker vervangen moeten worden.

**WAARSCHUWING**

Gebruik het filter niet opnieuw wanneer het van de machine is gehaald.

Het fijnfilter moet ten minste eenmaal per jaar worden vervangen. Het HEPA-filter moet na ongeveer 300 uur bedrijf worden vervangen. Gebruik een beschermend masker bij het veranderen van het filter. Gebruik alleen originele filters. Maak het deksel los en verwijder deze. Om lekkage van stof te voorkomen, moet u een plastic zak over de cycloon plaatsen en het filtercartridge verwijderen. Maak de filterplaat schoon. Monteer het nieuwe filter.



Het HEPA-filter wordt verwijderd door het deksel te openen en het cartridge los te maken. Door het losgedraaide motorkop van de cycloon weg te draaien, ontstaat een zijdelingse druk op het HEPA-filtercartridge dat op de motor is bevestigd. Indien het nodig is, herhaalt u de procedure totdat het HEPA-filter in het fijnfiltercartridge valt. Het HEPA-filter en het fijnfilter kunnen vervolgens worden afgevoerd. De nieuwe filtercartridge zit in het fijnfilter en wordt verzegeld als u het deksel voorzichtig vastzet.

## Motor

Voor ventilatormotoren is de typische levensduur van de originele borstels 600-700 uur. De borstels kunnen vervangen worden. De levensduur van het tweede borstelpakket is ongeveer 400 uur en het derde borstelpakket gaat ongeveer 300 uur mee. Hierna is de rotor versleten en moet de motor vervangen worden.

## Regelmatige controle

Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.

## Verbruiksartikelen en accessoires

| Naam                     | Art.nr. |
|--------------------------|---------|
| [sv] HEPA-filter         | 42027H  |
| [sv] Finfilter polyester | 42028H  |
| [sv] Inloppsplugg        | 42250H  |
| [sv] Plastsäck           | 42285H  |
| [sv] Filter-kit          | 432183H |

## Garantie

De garantieperiode is twee jaar en heeft betrekking op fabricagefouten. De garantie geldt op voorwaarde dat de machine wordt gebruikt op normale wijze en de vereiste service ontvangt. Normale slijtage wordt niet vergoed. Reparaties moeten worden uitgevoerd door Dustcontrol of door een persoon die door Dustcontrol is goedgekeurd. Anders kan de garantie komen te vervallen.

### Motor

De motor(en) van het product vallen niet onder de garantie. De levensduur van een monster voor een motor kan tussen 600 - 700 bedrijfsuren zijn. Neem contact op met Dustcontrol als u de motor moet vervangen.

## Probleemoplossing

| Probleem                                      | Oorzaak                                              | Maatregel                                                                                         |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De motor werkt niet.                          | Elektriciteit niet aangesloten.                      | Sluit de elektriciteit aan.                                                                       |
| De motor stopt direct na het starten.         | Defecte zekering.                                    | Vervang door een juiste zekering.                                                                 |
| De motor loopt, maar de machine zuigt niet.   | De zuigslang is niet aangesloten. Slang is verstopt. | Sluit de slang aan. Draai de slang of maak schoon.                                                |
| De motor loopt, maar de machine zuigt slecht. | Gat in de zuigslang.                                 | Vervang de slang.                                                                                 |
|                                               | Verstopt filter.                                     | Schoonmaken of vervangen.                                                                         |
|                                               | Zuigslang te lang of te smal.                        | Vervang de slang.                                                                                 |
|                                               | Slang gedeeltelijk verstopt.                         | Draai de slang of maak schoon.                                                                    |
|                                               | De bovenkant van de machine niet goed geplaatst.     | Plaats op de juiste manier.                                                                       |
|                                               | Er is stof vast komen te zitten in de cycloon.       | Verwijder de bovenkant en maak de cycloon schoon.                                                 |
| De motor stopt tijdens bedrijf.               | De motor is oververhit.                              | Controleer of de machine niet gesmoord is en wacht tot de machine is afgekoeld (ongeveer 30 min). |
| De machine blaast stof uit.                   | Het filter is losgeraakt of kapot.                   | Controleer en vervang indien nodig.                                                               |
| Abnormaal geluid van de machine.              |                                                      | Laat nakijken..                                                                                   |

## **[sv] EG-försäkran om överensstämmelse**

*[sv] Dustcontrol försäkrar härmed att produkten DC 1800H Asbest är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:*

*[sv] Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, SS-EN 60204-1 samt SS-EN 1822-1:2019.*

CE



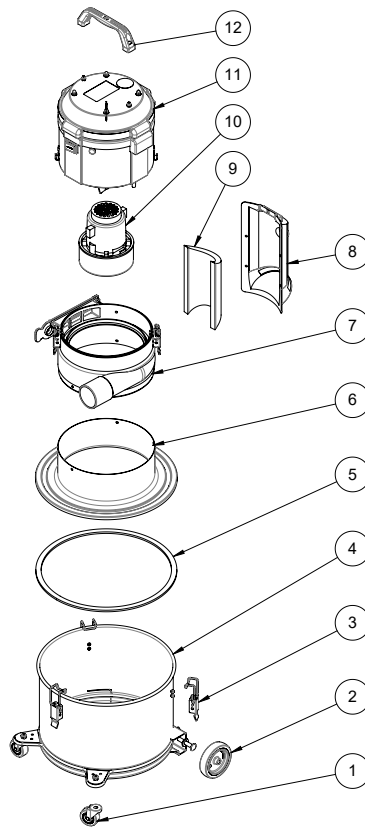
Nina Uggowitzer

*[sv] VD & Teknisk chef*

Dustcontrol AB

2024-06-13

## Reserveonderdelen



| Nummer | Art. nr.  | Naam                               |
|--------|-----------|------------------------------------|
| 1      | 42308     | Verbindingswiel D50 H64            |
| 2      | 42307     | Wiel D100                          |
| 3      | 42365     | Excentrische vergrendeling         |
| 4*     | 42278-40  | Houder                             |
|        | 40444-1   | ContainerXL                        |
| 5      | 40514     | Pakking 15x8 Zelfklevend           |
| 6      | 42276     | Cycloon/Cap                        |
| 7      | 940453-70 | Inlaatmodule                       |
| 8      | 42275     | Uitlaatkanaal                      |
| 9      | 42284     | Geluid absorberend                 |
| 10     | 42309-01  | Motor 1285W 230V 50/60Hz           |
| 11     | 41811     | Motorpakket, DC 1800H 1285W Asbest |
| 12     | 426700    | Hendel                             |

# Dustcontrol Worldwide



AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at



AU

Archquip – All Preparation Equipment  
www.allpreparationequipment.com.au



BA

TENZO d.o.o.  
info@tenzo.ba  
www.tenzo.ba



BENELUX

Dust Solutions BV  
www.dustsolutions.nl



CA

Dustcontrol Canada Inc.  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca



CH

Rosset Technik  
Maschinen Werkzeuge AG  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch



CL

Beckart Tecnología Ambiental SpA  
informaciones@ambitec.cl  
www.ambitec.cl



CN

Suzhou Dustcollect Filtration  
Technology Co. Ltd.  
wang@dustcollect.cn  
www.dustcollect.cn



CZ / SK

IML TRADING s. r. o.  
info@dustextraction.sk  
www.dustextraction.sk



DE

Dustcontrol GmbH  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de



DK

CONSTRUCTION:  
Erenfred Pedersen A/S  
info@ep.dk  
www.ep.dk

INDUSTRY:  
Dansk Procesventilation ApS  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk



EE

G-Color Baltic OÜ  
sales@g-color.ee  
www.g-color.ee



ES

Barin, s.a.  
info@barin.es  
www.barin.es



GB

Dustcontrol UK Ltd.  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk



GR

Mavrogiannakis S.A  
ektotx@enternet.gr  
www.ektotxenternet.gr



FI

Dustcontrol FIN OY  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi



FR

CONSTRUCTION:  
SMH Equipements  
info@abequipements.com  
www.smhequipements.com

INDUSTRY:  
Dustcontrol AB  
info@dustcontrol.fra  
www.dustcontrol.fra



HR

Kermek d.o.o.  
kruno.nedeljko@kermek.com  
www.kermek.com



HU

Vandras Kft  
bako.zsolt@t-online.hu  
www.vandras.hu



IN

Advance Ventilation Pve Ltd.  
sales@advanceventilation.com  
www.advanceventilation.com



IT

Airum srl  
info@airum.com  
www.airum.com



KR

ESH Engineering Co.  
eshengco@gmail.com  
www.eshengco.com



LT

UAB Hidromega  
info@hidromega.lt  
www.hidromega.lt



LV

SIA Reaktivs  
reaktivs@reaktivs.lv  
www.reaktivs.lv



MY, ID

Städa Enviroospace Bhd  
info@stada.com.my  
www.stada.com.my



NO

Teijo Norge A.S  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no



NZ

Artizan Diamond Tools  
enquiry@artizandiamond.co.nz  
www.artizandiamond.co.nz



PE

Efixo  
contacto@efixo.pe  
www.efixo.pe



PH

Sweden Concrete Machines Inc.  
peringe@packoskick.se  
www.swedenconcretemachines.ph



PL

Bart Sp. z. o.o.  
info@bart-vent.pl  
www.bart-vent.pl



PT

Metec-Mecano Técnica, Lda.  
geral@metec.pt  
www.metec.pt



RO

General Contractor Industry SRL  
office@gci-grup.ro  
www.gci-grup.ro



RS

Enel Alati  
eneldoo@eunet.rs  
www.eneldoo.rs



RU

Centre Vacuum System  
panov.g@movers-td.com  
www.dustcontrolrus.ru



SE

Dustcontrol AB  
info@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com



SG

Städa Enviroospace Pte Ltd  
Info@stada.com.my  
www.stada.com.my



TW

Goodland Enterprise Co., Ltd.  
sales@goodland.com.tw  
www.goodland.com.tw



TH

MCON Intertrade Co., Ltd.  
sales@mconintertrade.com  
www.mconintertrade.com



TR

Ventek Mühendislik Ltd.  
info@ventek.com.tr  
www.ventek.com.tr



AE

Global Enterprises Trading Co L.L.C.  
sales@globalentco.com  
www.globalentco.com

GEM  
Industrial Equipment Trading Co.  
Tel: +971 4 8840 474  
Email: gemuae@eim.ae



UA

MBK Obshemashkontrakt, JSC  
zao@omk.dp.ua  
www.omk.dp.ua



US

Dustcontrol Inc.  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrol.us



VN

Tayhostar JSC  
tayhostar@tayhostar.vn  
www.tayhostar.vn